



ČÍNSKÉ UMĚNÍ A STAROŽITNOSTI

CHINESE ART & ANTIQUES

中国艺术品和古董拍卖会

10. 12. 2014 Praha

禾祺
拍卖行





ČÍNSKÉ UMĚNÍ A STAROŽITNOSTI CHINESE ART & ANTIQUES

中国艺术品和古董拍卖会

10. 12. 2014, 15:00

Praha

MÍSTO KONÁNÍ | LOCATION | 拍卖地点

Kaiserštejnský palác
Malostranské náměstí 23/37
Praha 1

VÝSTAVA | VIEWING | 预展时间

7. 12. 2014, 11:00–19:00
8. 12. 2014, 11:00–19:00
9. 12. 2014, 11:00–19:00
10. 12. 2014, 11:00–15:00

Dražba se řídí Aukčním
řádem, který se nachází
na konci tohoto katalogu.

Dotazy k draženým předmětům:

E: info@arcimboldo.cz
T: +420 603 811 873

Inquiries regarding individual lots:

E: info@arcimboldo.cz
T: +420 603 811 873

了解本次拍卖会的有关情况, 请与安娜
(Adriana) 联系

手机: 00420 776 762 131
座机: 00420 246 028 019
邮箱: adriana@arcimboldo.cz

GALERIE ARCIMBOLDO

Kaiserštejnský palác
Malostranské náměstí 37/23
Praha 1
WWW.ARCIMBOLDO.CZ

KONCEPCE KATALOGU

Lucie Nepeřená
Oldřich Hejtmánek

REDAKCE KATALOGU

Lucie Nepeřená

ODBORNÍ PORADCI

Lucie Olivová
Jakub Maršálek
Jiří Straka

ASISTENCE A PŘEKLADY

Adriana Dolejší
Jennifer Hejtmánková
Nan Zhao

FOTOGRAFIE

Oto Palán

GRAFICKÁ ÚPRAVA

Jakub Korous

DTP

Roman Souček

Important Information for Non-European Union Citizens (the "Bidder" or "Bidders") Wishing to Participate in Auctions of Galerie Arcimboldo ("Arcimboldo")*

1. Auction Conditions and Liability

By participating in the auction, the Bidder accepts the Auction Terms and Conditions of Galerie Arcimboldo ("Arcimboldo"), published in the catalogue and on the Arcimboldo website. In the event of any discrepancies, the following provisions shall prevail over the Auction Terms and Conditions. Every Bidder is personally liable for bids submitted by him/her.

2. Registration

Arcimboldo accepts bids from non-EU citizens only under the following conditions:

- The registration form provided by Arcimboldo must be used for registration. It is available at the exhibition rooms, published in the catalogue and downloadable from the Arcimboldo website.
- Bidders participating in the salesroom must register with Arcimboldo prior to the start of the auction.
- Bidders who wish to submit their bids by telephone or in writing must register with Arcimboldo no later than 48 hours prior to the start of the auction.
- The registration form must be completed and duly signed by the Bidder.
- Copies of the Bidder's valid passport and valid credit card (both in the name of the Bidder) must be enclosed with the registration form.

3. Deposit

To secure its claims and those of the vendor, Arcimboldo requires a Deposit of the amount specified hereunder from every Bidder ("Deposit").

3.1 Deposit for written and telephone bids:

For lots marked in the catalogue with the symbol "Δ" ("Premium Lots"), bids will be accepted only after receipt of a Deposit in the amount of EUR 40,000. For all other lots, bids will be accepted only upon receipt of a deposit of 30% of the sum of the asking prices of the lots (as listed in the catalogue) for which the Bidder wishes to place a bid.

3.2 Deposit for Bidders participating in the salesroom:

If a Bidder wishes to bid in person in the salesroom, a Deposit of EUR 4,000 must be received prior to the start of the auction. If a Bidder wishes to bid on Premium Lots

marked with the symbol "Δ" a deposit of EUR 40,000 must be received prior to the start of the auction.

3.3 The Deposit must be received no later than 24 hours prior to the start of the auction.

If the Deposit is not received prior to the start of the auction, the Bidder will not be permitted to participate in the auction. Payment of the Deposit may be made in cash or by Visa/Mastercard, PayPal, or bank transfer to the following account:

Raiffeisenbank a. s., Prague, Czech Republic
Account number: 4310085001
Bank Code: 5500
SWIFT/BIC: RZBCCZPP
IBAN: CZ5555000000004310085001
Payments must include a note with the Bidder's name or Client Number (if known).

4. Payment for the Auctioned Items

Payment for the auctioned items must be made according to the Auction Terms and Conditions, unless otherwise agreed. An additional fee of 3% of the invoiced sum shall be charged for credit card payments.

If a Bidder does not pay within the term of payment set forth in the Auction Conditions, Arcimboldo shall be entitled to charge a default interest of 10% p.a.

Deposits will be applied to the invoiced sum, unless agreed otherwise. Surplus Deposits will be refunded to the Bidder after the auction without delay.

Arcimboldo will release the Auctioned items only once the full invoiced sum has been paid.

5. CITES

Items marked with the symbol "◆" are manufactured from or contain natural materials whose export from the EU is controlled by CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora).

Every Successful Bidder is responsible for applying for the required export or other permits from CITES.

Information about CITES from the Czech Ministry of the Environment:

Web: www.mzp.cz/cz/cites_informace_cizinec
E-mail: cites@mzp.cz

禾祺亚洲艺术品和古董拍卖会非欧盟籍竞买人须知

1. 拍卖条件和责任

竞买人参加拍卖即表示接受禾祺拍卖行（以下简称禾祺）拍卖会在目录中公示的参拍条件。如果与目录所示条件相悖，以下列条款为准。在编制本图录的有限时间内，对图录内所有有关中国画的归属、来源以及年代等信息，我们均力求精确与可靠，但我们并不对这些信息承担任何责任，也不对上拍的这些物品提供担保，也不接受申诉。竞买人对其出价承担个人责任。

2. 登记

2.1 竞买人希望以电话、书面形式参拍，必须在拍卖前至少48小时向禾祺登记。

2.2 出席拍卖会的竞买人必须在拍卖前向禾祺登记。

2.3 登记必须使用禾祺提供的表格。该表格在预展厅提供、刊印在目录单中或可从禾祺网站上下下载。

2.4 登记须附有竞买人护照和信用卡的复印件。

2.5 竞买人必须填写登记表并亲笔签名。

3. 为保障禾祺及出品人的权利，禾祺要求竞买人提供保证金，若竞买人以电话、书面形式参拍，则必须在拍卖前24小时将保证金存入下列账户：

开户银行：Raiffeisenbank a.s., Prague,

Czech republic

结算号：4310085001

银行代码：5500

SWIFT CODE (BIC)

(银行识别码)：RZBCCZPP

IBAN (国际银行账户号码)：

CZ5555000000004310085001

4. 不带三角符号拍品的保证金

4.1 书面和电话竞买的保证金：竞买人须提供希望竞买物品起拍价的30%的保证金，方可参加书面或电话竞拍。

4.2 现场参拍者的保证金：参拍者须提供4千欧元保证金，才有资格参加拍卖。保证金必须在拍卖会开始前以现金或EC卡或者银行转账方式向禾祺拍卖行支付。

5. 带有三角符号拍品的保证金

5.1 书面和电话竞买的保证金：竞买人欲竞拍带有三角符号的拍品须提供4万欧元的保证金，方可参加书面或电话竞拍。

5.2 现场参拍者的保证金：金参拍者欲竞拍带有三角符号的拍品须提供4万欧元的保证金，方有资格参加拍卖。保证金必须在拍卖开始前以现金或EC卡或者银行转账方式向禾祺拍卖行支付。

6. 佣金

买受人需支付的包含增值税在内的佣金。提醒买家注意，在携带拍品离开欧盟时无法办理退税。

6.1 通过Visa和Master国际信用卡支付应付款，禾祺会收取应付款总额3%的附加费。

6.2 拍物品成功后须在7日内支付账单。

如果买方延迟付款，将按照账单金额收取10%的违约利息。

6.3 如果卖方不付款或不按时付款，在多次要求买方继续履行合同无效后，禾祺有权在不通知买方的情况下取消合同或直接将物品出售或拍卖。

6.4 买方保证金将在竞拍成功后抵消总账单须付款的部分金额。若保证金多余账单总额，在拍卖会后禾祺将立刻返还多余款项给竞买人。禾祺在收到所有账单金额后才会将相应的拍品递交给竞买人。

7. 《濒危野生动植物物种国际公约》(CITES)

特别声明：带◆符号拍品为列入《濒危野生动植物物种国际公约》(CITES)的附录名单中的特殊拍品。CITES出境许可只能由购买人自己向相关政府部门申请。是否获得批准由捷克政府CITES部门全权决定，本公司不提供任何获得该出口证的保证。

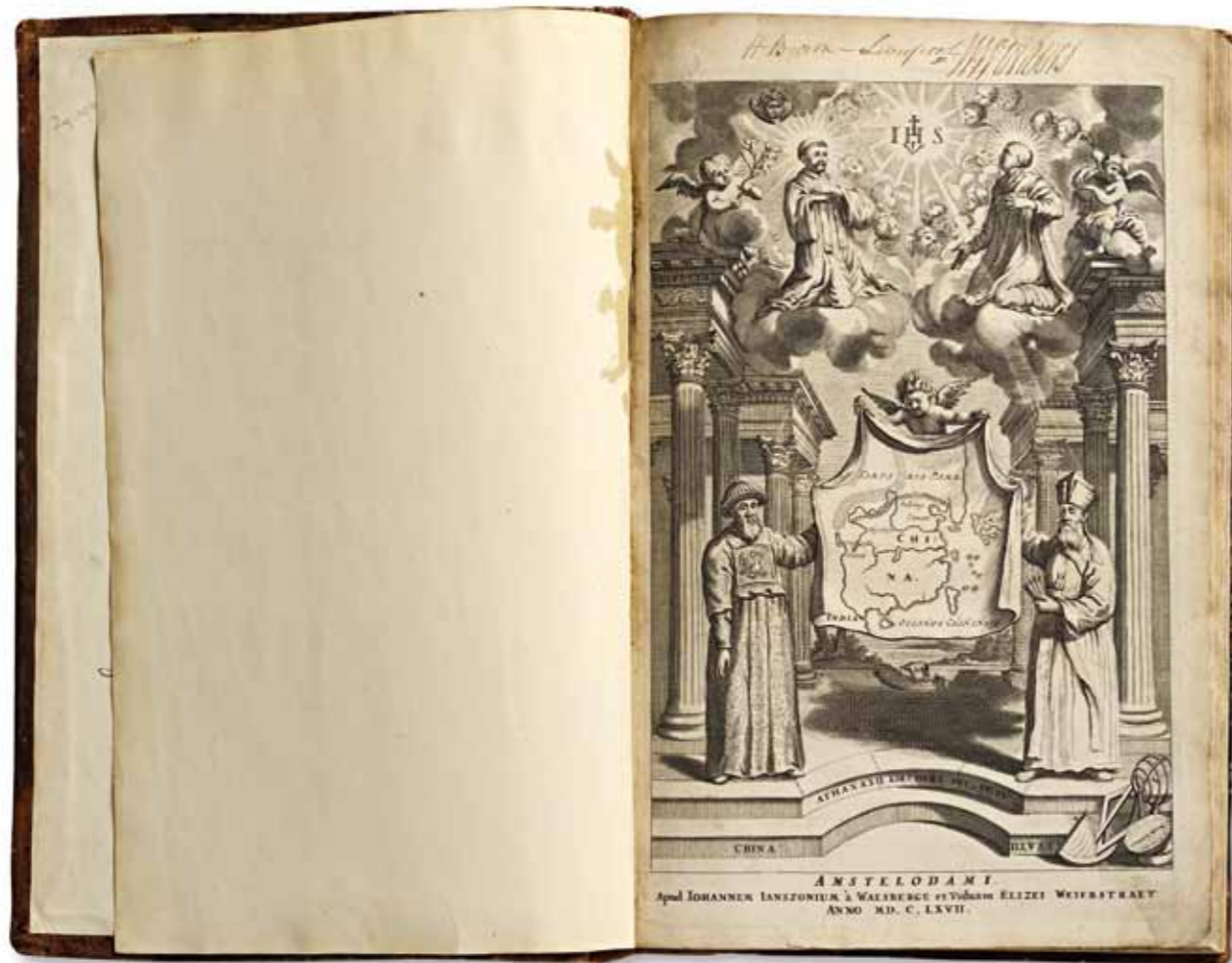
要多了解CITES出境许可证书的情况，请看：捷克环境保护部官方网站：

www.mzp.cz/cz/cites_informace_cizinec

邮件：cites@mzp.cz

* Please note that the full version of the Auction terms and conditions can be found at the end of our catalogue and on our website.

注：拍卖条款见拍卖图录尾页或禾祺拍卖行官方网站。



1

**ATHANASIVS KIRCHER (1602–1680)
CHINA MONUMENTIS**

Amsterdam, datováno 1667. 32,5 x 21 cm.
Jedná se o první vydání z roku 1667 v původní obálce z vepřovice. Nakladatel: Joannes Janssonius & Elizeaeus Weyerstraet, Amsterdam. Kniha je bohatě ilustrována: 23 celostránkových rytin, 59 ilustrací v textu a dvě rozkládací mapy.
Athanasius Kircher byl německý jezuitský učenec, zabývající se především orientalistikou, geologií a lékařstvím. Zajímal se o Čínu a shromáždil veškeré dostupné informace od křesťanských cestovatelů a misionářů, které pak vydal v encyklopedii China Monumentis. Jako autor jedné z prvních vědeckých prací o egyptských hieroglyfech bývá pokládán za zakladatele egyptologie.

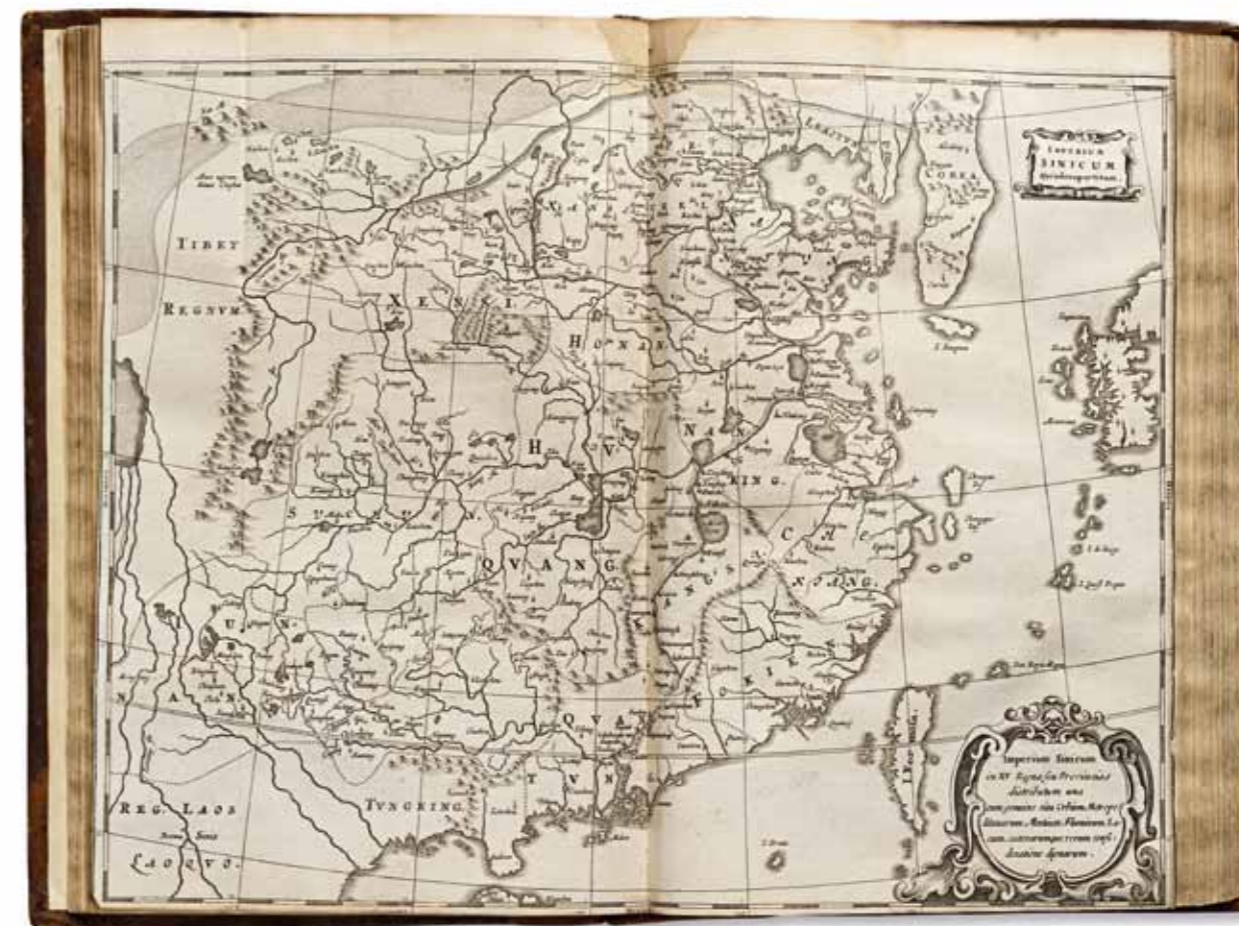
**ATHANASIVS KIRCHER (1602–1680)
CHINA MONUMENTIS**

Amsterdam, dated 1667. 32.5 x 21 cm.
China monumentis, qua sacris qua profanis, nec non variis naturae & artis spectaculis. Amsterdam: Joannes Janssonius & Elizeus Weyerstraet. Frontispiece, vignette on title of the author, 2 folding maps, 23 plates and tables of which two folding, and 59 illustrations, all engraved.

**阿塔纳斯·珂雪 (1602–1680)
CHINA MONUMENTIS**

中国图册, 阿姆斯特丹, 1667年。32.5 x 21 厘米。
一部 17 世纪欧洲版有关于中国的百科全书, 包括当时中国版图的详细的地理概貌。
作者: Joannes Janssonius & Elizeus Weyerstraet.

80 000 CZK 2 963 EUR





2

KONVOLUT OSMI RITUÁLNÍCH PŘEDMĚTŮ

Tibet, 19. až 20. století.

Bronz, stříbro a měď. Dvě malé stúpy a malá stříbrná miska na vodu se mohou pokládat na domácí či chrámový oltář spolu s dalšími obětinami. Měděná schránka na amulet či ochranné předměty se zavěšuje na krk na řetízkou nebo provázku a každodenně se nosí. Dvě čtyřhruté vadžry používají mniši při buddhistických obřadech a vadžra je také častým atributem tibetských božstev a buddhistických mistrů. Další dva předměty představují měděné vykuřovadlo a formu na posvátné předměty „ccha-ccha“.

A GROUP OF EIGHT TIBETAN RITUAL OBJECTS

Tibet, 19th/20th century.

Bronze, silver and copper. Two small stupas, one small silver bowl, a small copper censer with cover, two vajras, brass tsa-tsa mold and other.

一组西藏法器 (8张)

中国西藏, 19-20世纪。

15 000 CZK 556 EUR

3

TRUBKA „DUNG-DKAR“

Tibet, počátek 20. století. Délka 21 cm.

Lastura, stříbro, tyrkys a sklo. Lastura je bohatě zdobena stříbrem s jemným florálním ornamentem a vykládána tyrkysem a barevným sklem. Používá se během rituálů tibetského buddhismu.

A CONCH SHELL 'DUNG DKAR' TRUMPET

Tibet, early 20th century. Length 21 cm.

Conch, silver, turquoise, and glass.

包银西藏法螺

中国西藏, 20世纪初。长: 21厘米。

25 000 CZK 926 EUR

4

AMITÁJUS

Mongolsko, 20. století. Výška 10,5 cm.

Polychromovaná hrnčina. Amitájus je bódhisattvou spojovaným s dlouhým životem, a proto je jeho atributem nádoba s nektarem nesmrtnosti. Červená barva jeho těla souvisí s tím, že je považován za emanaci buddhy Amitábhy, který je také červený. Na zadní straně jsou červeně napsány dvě mantry – svísele „Óm áh húm so lha“ a vodorovně „Óm a ma ra ni dzi wa ni ta je so lha“.

A POLYCHROME POTTERY FIGURE OF AMITAYUS

Mongolia, 20th century. Height 10.5 cm.

With two mantras in red on the reverse.

阿弥陀佛像

蒙古, 20世纪。高: 10.5厘米。

10 000 CZK 370 EUR

5

VELKÁ KONVICE NA ČAJ

Mongolsko, konec 19. století. Výška 37 cm.

Mosaz a stříbro. Nádoba sloužila na rozlévání připraveného čaje v kláštorech, kde se při obřadech podával tento nápoj přítomným mnichům. Je zdobena stříbrným tepáním a její ucho nese rytý rostlinný dekor.

A LARGE BRASS AND SILVER EWER

Mongolia, late 19th century. Height 37 cm.

蒙古黄铜镶银壶

蒙古, 19世纪。高: 37厘米。

20 000 CZK 741 EUR

7

CAKLI S BÓDHISATTVOU MAŇDŽUŠRÍM

Mongolsko, přelom 19. a 20. století. 8 x 7 cm.

Barvy na plátně, Maňdžušrí je bódhisattvou moudrosti a k jeho atributům patří plamenný meč, kterým bojuje proti nevědomosti, a kniha. Může mít velké množství podob, laskavých i hrozivých. Černý Maňdžušrí, zobrazený tmavě modrou barvou, je i přes svou tmavou barvu podobou laskavou. Na zadní straně obrazu se nachází červeně napsaná mantra „Óm áh húm so lha“.

TSAKLI OF MANJUSHRI

Mongolia, turn of the 19th century. 8 x 7 cm.

Colours on canvas. Mantra inscribed in red on the reverse.

文殊菩萨小唐卡

蒙古, 19世纪。8 x 7厘米。

3 000 CZK 111 EUR



6



7



8

6

SCHRÁNKA NA AMULET „GAU“ S THANGKOU

Mongolsko, 19. století. 10 x 8,5 cm.

Stříbro a kvaš na plátně. Stříbrná schránka obsahuje thangku zobrazující strom útočiště s Congkhapou, důležitými ochrannými božstvy školy Gelugpa, buddhy a bódhisattvy.

A THANGKA OF TSONGKHAPA WITH SILVER GAU BOX

Mongolia, 19th century. 10 x 8.5 cm.

宗喀巴大师唐卡

蒙古, 19世纪。10 x 8.5厘米。

18 000 CZK 667 EUR

8

MAŇDŽUŠRÍ

Mongolsko, počátek 20. století. 85,5 x 24,5 cm.

Barvy na plátně, brokátová montáž. Ústřední postavou thangky je Maňdžušrí, který drží v pravé ruce plamenný meč a v levé stonek lotosu, na jehož květu leží kniha. Nad ním trůní dva představitelé školy Gelugpa, Buddha Gautama a Bílá Tára. Ve spodní části obrazu sedí pod stromem opět Bílá Tára a v jeskyni meditující světec. Na zadní části obrazu je napsána mantra „Óm áh húm“.

A THANGKA OF MANJUSHRI

Mongolia, early 20th century. 85.5 x 24.5 cm.

Colours on canvas, brocade mounting.

Mantra inscribed on the reverse.

文殊菩萨唐卡

蒙古, 20世纪早期。85.5 x 24.5厘米。

15 000 CZK 556 EUR



9

THANGKA S PĚTI MANDALAMI

Nepál, 19. století. 87 x 61,5 cm.

Barvy na plátně. Mandalas jsou spojené s ňingmapovskou praxí podle postavy Padmasambhavy, indického mistra a mága 8. století, který v Tibetu postavil první buddhistický klášter v Samjā. Zároveň je tato praxe i součástí gelugpovských obřadů a souvisí s bódhisattvou Avalókitéšvarou, jehož jedenáctihlavá podoba je zobrazena ve spodní části thangky. Centrální mandala má ve svém středu lotos se čtyřmi dákiními a osmi božstvy na okvětních plátcích lotosu. Ve čtyřech branách paláce stojí hroznivé božstvo. Ve vnějším kruhu mandaly se odehrává v osmi polích obřad na pohřebišti nad zbytky lidských těl, který provádí ňingmapovský lama. Dvě horní mandaly mají na okvětních plátcích lotosu uvnitř paláce postavy ňingmapovských lamů, dvě dolní mandaly kombinují postavy lamů s nahými dákiními. Uprostřed každé mandaly je laskavé tříhlavé božstvo se třemi páry rukou.

A THANGKA WITH FIVE MANDALAS

Nepal, 19th century. 87 x 61.5 cm.
Colours on canvas.

曼荼罗唐卡

尼泊尔, 19世纪. 87 x 61.5厘米。

12 000 CZK 444 EUR



10

OBĚTINY PRO HROZIVÁ BOŽSTVA

Mongolsko, počátek 20. století. 30 x 19,5 cm.

Barvy na plátně. Khangdze je označení pro zobrazení obětí v tibetském buddhismu. Malba zachycuje různé druhy obětí kolem centrální hory Méru, středu světa. Jedná se především o obětiny šesti smyslů pro hroznivá božstva v podobě lidských orgánů a pro laskavá božstva ve formě předmětů (loutna, ovoce, šál, zrcadlo a kadidlo). Kompozici doplňují další buddhistické symboly – obřadní hudební nástroje, růženec, hromklín, ochránce-bojovník a větrný koník nesoucí na hřbetě klenot. Ostatní buddhistická zvířata, jako bílý slon a páv, doprovázejí draví ptáci, divocí psi, vlci a jaci. Dravci si pochutnávají na tělech nebožtíků, jak je běžně vidět při tzv. vzdušných pohřbech. Celý výjev je koncipován také jako obřadní praporek „lungta“, který má ve svých rozích zastoupená zvířata jednotlivých světových stran, tedy garudu, draka, tygra a sněžného lva. Nebeská horní část obrazu je lemována pěti lebkami s girlandami a zavěšenou lidskou a sloní kůží. Mezi lebkami poletují černí supi, kteří drží v zobáčích lidské orgány.

A THANGKA OF OFFERINGS TO WRATHFUL DEITIES

Mongolia, early 20th century. 30 x 19.5 cm.
Colours on canvas.

蒙古唐卡

蒙古, 20世纪早期. 30 x 19.5厘米。

5 000 CZK 185 EUR



11

BUDDHISTICKÝ RÁJ

Nepál, přelom 19. a 20. století. 78 x 56 cm.

Barvy a zlato na plátně. Božstvo se třemi tvářemi a pěti páry rukou je ústřední postavou obrazu. Je zdobeno bódhisattvovskou korunou a náušnicemi. V dlaních složených na klíně drží žebračkou misku. Sedí na lotosovém trůně uprostřed paláce a je obklopeno dalšími menšími božstvy. V horní části obrazu trůní dva mistři školy Gelugpa, v dolní jsou prosebníci, kteří přinášejí obětiny, mahásiddhové, výjevy ze života praktikujících buddhistů, a Kubéra na modrém lvu. Thangka představuje bezstarostný život následovníků Buddhova učení v ráji centrálního božstva, hornaté krajiny s množstvím vodních ploch a lotosy. Na zadní části obrazu je v oblasti těla hlavní postavy napsána mantra „Óm áh húm“.

A THANGKA DEPICTING BUDDHIST PARADISE

Nepal, turn of the 19th century. 78 x 56 cm.
Colours and gilt on canvas. Mantra inscription on reverse.

极乐世界唐卡

尼泊尔, 19世纪. 78 x 56厘米。

18 000 CZK 667 EUR



12

BÍLÁ TÁRA

Mongolsko, počátek 20. století. 32,5 x 25 cm.

Tisk a barvy na plátně, brokátová montáž. Bílá Tára je zde vyobrazena se třemi obličejí a osmi rukama, z nichž prostřední pár drží bílý slunečník a slunečnickovou korouhev, symbolizující vítězství Buddhovy nauky. Ústřední postava Táry je doplněna menšími vyobrazeními Zelené, Červené a Bílé Táry.

A THANGKA OF WHITE TARA

Mongolia, early 20th century. 32.5 x 25 cm.
Print and colours on canvas.

白度母唐卡

蒙古, 20世纪早期. 32.5 x 25厘米。

9 000 CZK 333 EUR



13

OCHRANNÁ BOHYNĚ MÁRIČÍ

Mongolsko, počátek 20. století. 17,5 x 14 cm.
Barvy na plátně. Bohyně Máričí, která je ochránkyní před nemocemi a zloději, má tři obličej, z nichž dva jsou lidské s okem moudrosti na čele a jeden patří kanci. Ve svých osmi rukách drží typické atributy, jimiž jsou například vadžra, větvička ašóky, luk a šíp. Její postava je usazena na voze taženém sedmi kanci.

A THANGKA OF MARICHI

Mongolia, early 20th century. 17.5 x 14 cm.
Colours on canvas.

摩利支唐卡

蒙古, 20世纪初. 17.5 x 14厘米。

5 000 CZK 185 EUR



14

BŮH BOHATSTVÍ KUBÉRA

Mongolsko, počátek 20. století. 45 x 32 cm.
Tisk a barvy na plátně, hedvábná montáž. Na této thangce je vyobrazen bůh bohatství Kubéra sedící na bílém lvu před palácem. V pravé ruce drží slunečnickovou korouhev a v levé hranostaje vyvrhujícího klenoty, které se kupí na míse pod ním. Postavu Kubéry obklopuje osmičlenná jízdní družina jakšů.

A THANGKA OF KUBERA

Mongolia, early 20th century. 45 x 32 cm.
Print and colours on canvas, silk mounting.

财宝天王唐卡

蒙古, 20世纪初. 45 x 32厘米。

9 000 CZK 333 EUR



15

**BÓDHISATTVA AVALÓKITÉŠVARA
JAKO SAHASRABHUDŽA LÓKÉŠVARA**

Mongolsko, počátek 20. století. 60 x 41,5 cm.
Tisk a barvy na plátně, brokátová montáž. Bódhisattva soucitu s jedenácti hlavami a tisíci pažemi stojí na lotosovém podstavci. Je oblečen do splývající suknice a zdoben bódhisattvovskými šperky. Jeho sepjaté dlaně drží klenot plnicí přání. Ústřední figuru doplňují postavy buddhů, Zelené a Bílé Táry, dharmapálů a boha bohatství Kubéry.

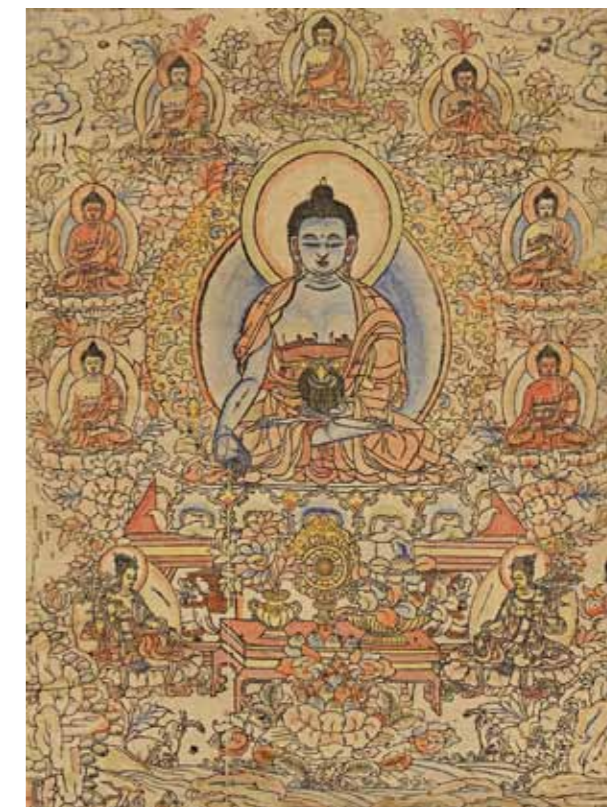
A THANGKA OF THE ELEVEN-HEADED AVALOKITESHVARA

Mongolia, early 20th century. 60 x 41.5 cm.
Print and colours on canvas, brocade mounting.

千手观音唐卡

蒙古, 20世纪早期. 60 x 41.5厘米。

8 000 CZK 296 EUR



16

BHAJŠADŽJAGURU

Tibet, počátek 20. století. 39,5 x 30 cm.
Tisk a barvy na plátně, brokátová montáž. Buddha medicíny Bhajšadžjaguru sedí na dekorativně zpracovaném lotosovém trůně. V levé ruce drží žebračkovou misku s myrobalánem a pravou ukazuje gesto laskavosti. Buddhu obklopuje sedm dalších buddhů. Ve spodní části obrazu se nacházejí obětiny v podobě květin a klenotů.

A THANGKA OF BHAISAJYAGURU

Tibet, early 20th century. 39.5 x 30 cm.
Print and colours on canvas, brocade mounting.

药师佛唐卡

中国西藏, 20世纪早期. 39.5 x 30厘米。

7 000 CZK 259 EUR



17

17

BUDDHA ŠÁKJAMUNI A FIGURY BUDDHŮ

Čína, Severní Čchi (550–577).
Výška 11,5 cm.
Bronzová plaketa. Jedná se o typickou ukázkou raně čínské buddhistické plastiky, pravděpodobně fragment přenosného oltáříku. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A BRONZE BUDDHA FIGURE WITH MANDORLA AND THREE ADDITIONAL BUDDHAS

China, Northern Qi dynasty (550–577)
Height 11.5 cm. Provenience: Collection of a Czech orientalist.

北齐铜佛像
中国，北齐（550-577年）。
高：11.5厘米。
来源：捷克东方学家藏品。

36 000 CZK 1 333 EUR



18

18

KUAN-JIN S AUREOLOU

Čína, dynastie Tchang (618–906).
Výška 6,2 cm.
Bronz. Bohyně milosrdenství v dlouhém splývavým rouchu stojí na lotosovém podstavci. Její ruce ukazují gesto ochrany a gesto laskavosti. Vlasy má vyčesané do vysokého drdolu a překryté na ramena splývavým závojem. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A BRONZE FIGURE OF STANDING GUANYIN WITH MANDORLA

China, Tang dynasty (618–906).
Height 6.2 cm. Provenience: Collection of a Czech orientalist.

12 000 CZK 444 EUR



19

19

BÓDHISATTVA KUAN-JIN

Čína, dynastie Severní Sung (960–1127).
Výška 8 cm.
Bronz polychromovaný červeným a zlatým pigmentem. Bódhisattva Kuan-jin stojí na dvojitým podstavci. Je oblečena do splývavého šatu a v rukách drží buddhistický růženec. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A POLYCHROME AND GILT LACQUERED BRONZE FIGURE OF GUANYIN

China, Northern Song dynasty (960–1127). Height 8 cm.
Provenience: Collection of a Czech orientalist.

18 000 CZK 667 EUR



20

BUDDHA AMITÁBHA NA TRŮNU

Čína, dynastie Severní Sung (960–1127).
Výška 6,2 cm.
Bronz polychromovaný červeným a zlatým pigmentem. Figura buddhy je usazena na vysokém trůnu, ruce složeny v klíně. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A POLYCHROME AND GILT LACQUERED BRONZE FIGURE OF AMITABHA

China, Northern Song dynasty (960–1127). Height 6.2 cm.
Provenience: Collection of a Czech orientalist.

宋代12世纪，铜鎏金阿弥陀佛像
中国，宋代。高：6.2厘米。
来源：捷克东方学家藏品。

20 000 CZK 741 EUR



21

FIGURA NEBESKÉHO GENERÁLA

Čína, dynastie Ming (1368–1644).
Výška 30,5 cm.
Bronz zlacený na lakovém podkladě. Figura, oblečená v ozdobné zbroji, představuje jednoho z dvaatřiceti nebeských generálů – ochránců víry.

A POLYCHROME AND GILT BRONZE FIGURE OF A HEAVENLY GENERAL

China, Ming dynasty (1368–1644). Height 30.5 cm.

明代铜鎏金天王像
中国，明代。高：30.5厘米。

48 000 CZK 1 778 EUR



22

VELKÁ FIGURA BOHA LITERATURY WEN-ČHANGA WANGA

Čína, dynastie Ming (1368–1644). Výška 41 cm.
Bronz. Postava taoistického božstva je vyobrazena vsedě a oběma rukama svírá audienční destičku „chu“. Je oblečena do bohatého šatu s ozdobným lemem a širokými rukávci, které spadají přes kolena až na zem.

A LARGE BRONZE FIGURE OF WENCHANG WANG

China, Ming dynasty (1368–1644). Height 41 cm.
The figure of Wenchang Wang, the Taoist deity of Culture and Literature, is shown seated wearing a ceremonial robe and headdress, with a hu tablet in his hands.

明代铜鎏金文昌君像

中国，明代。高：41厘米。

150 000 CZK 5 556 EUR



23

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Tibet, 15. století. Výška 22,8 cm.
Bronz se zbytky zlacení. Dokonalá stylizace figury a obličeje vyznačuje klid a harmonii. Zadní strana roucha a podstavce je pokryta jemným rytým ornamentem květin.
Provenience: sbírka českého orientalisty.

A BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

Tibet, 15th century. Height 22.8 cm.
Bronze with traces of gilt.
Provenience: Collection of a Czech orientalist.

中国西藏铜释迦牟尼佛像

中国西藏，15世纪。高：22.8厘米。
来源：捷克东方学家藏品。

160 000 CZK 5 926 EUR



24

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Čína, dynastie Ming (1368–1644). Výška 28 cm.
Bronz. Buddha je zde zobrazen ve vadžrovém sedu na dvojitém lotosovém podstavci. Jeho pravá ruka natažena dolů přes koleno s dlaní otočenou dovnitř, levá spočívá na klíně s dlaní vzhůru. Buddhovo tělo je oděné do bohatě našaseného roucha s ozdobným květinovým lemem.

A BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

China, Ming dynasty (1368–1644). Height 28 cm.

明代铜释迦牟尼佛像

中国，明代。高：28厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR



25

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Čína, dynastie Ming (1368–1644). Výška 28 cm.
Zlacený bronz. Buddha Šákjamuni je usazen na dvojitém lotosovém trůnu ve vadžrovém sedu. Je oblečený do mnišského roucha s ozdobným lemem. Buddha má typický účes s kudrnatými vlasy a výrazně protáhlé ušní lalůčky. Jeho pravá ruka je spuštěna k zemi v gestu plnění přání.

A GILT BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

China, Ming dynasty (1368–1644). Height 28 cm.

明代铜鎏金释迦牟尼佛像
中国，明代。高：28厘米。

190 000 CZK 7 037 EUR



26

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Čína, dynastie Ming, 16. století. Výška 17 cm.
Zlacený bronz. Postava i lotosový trůn jsou provedeny ve stylizaci typické pro vrcholné období dynastie Ming. Na lemu roucha je jemný rytý ornament, ve vlasech a na rtech zbytky polychromie.

A GILT BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI

China, Ming dynasty (16th century). Height 17 cm.

明代铜鎏金释迦牟尼佛像
中国，明代。高：17厘米。

120 000 CZK 4 444 EUR



27

ZELENÁ TÁRA

Tibet, 16. století. Výška 15 cm.
Zlacený bronz vykládaný tyrkysy. Zelená Tára sedí na dvojitém lotosovém trůnu v polouzavřeném sedu. Pravou nohu si opírá o malý lotosový květ. Pravou rukou ukazuje gesto laskavosti a levou drží stonky lotosu. Tára je zdobena bódhisattvovskými šperky, které jsou částečně vykládané tyrkysy. Soška je naplněná a uzavřená ve spodní části krytem s vyrytou vadžrou. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A GILT BRONZE FIGURE OF GREEN TARA

Tibet, 16th century. Height 15 cm.
Gilt bronze inlaid with turquoise.
Provenience: Collection of a Czech orientalist.

中国西藏铜鎏金绿度母像

中国西藏，16世纪。高：15厘米。
来源：捷克东方学家藏品。

190 000 CZK 7 037 EUR



28

BUDDHA AMITÁJUS

Čína, dynastie Ming, 16. až 17. století. Výška 14 cm.
Polychromovaný a zlacený bronz. Figura buddhy Amitájuse sedí ve vadžrové pozici na dvojitém lotosovém podstavci. Ve složených rukou drží nádobu s nektarem nesmrtelnosti, hlavu zdobí bohatá pětihrtá koruna.

A GILT BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

China, Ming dynasty, 16th–17th century. Height 14 cm.

明代铜鎏金无量寿佛像

中国，明代（16—17世纪）。高：14厘米。

28 000 CZK 1 037 EUR



29

VELKÁ FIGURA ZELENÉ TÁRY

Čína nebo Tibet, období Jung-le (1402–1424). Výška 22,5 cm.
Zlacený bronz. Tára je ženským transcendentním bódhisattvou a velmi oblíbenou postavou tibetského buddhismu. Spočívá na dvojitém lotosovém trůnu v polouzavřeném sedu s pravou nohou spuštěnou dolu a chodidlem položeným na malém lotosovém podstavci. Tářina pravá ruka je spuštěná dolů v gestu plnění přání, levá ruka ukazuje posunek povzbuzování. Je zdobena bódhisattvovskými šperky, ke kterým patří pětihrtá koruna, náušnice, náhrdelníky, náramky a nákotníčky. Kolem pasu má uvázanou dekorativně provedenou suknicí.

A FINE GILT BRONZE FIGURE OF GREEN TARA

Sino-Tibetan, Yongle period (1402–1424). Height 22.5 cm.
The Bodhisattva meticulously cast with downcast eyes, the serene face framed by an ornate five-pointed tiara, the elongated earlobes embellished with floral earrings, a scarf falling in finely gathered folds over the shoulders and arms amongst armlets and further elaborate necklaces and jewelled dhoti covering the elegantly swaying torso and hips, the left hand held in front of the chest, the right hand held over the knee, the right leg stretched out in lalitasana and the left leg folded atop the crisply-cast double-lotus pedestal.

西藏，明代永乐铜鎏金绿度母像

中国西藏，明代永乐（1402—1424年）。高：22.5厘米。

480 000 CZK 17 778 EUR



30

MALÁ FIGURA BUDDHY AMITÁJUSE

Čína, 17. až 18. století. Výška 8 cm.

Zlacený bronz. Amitájus sedí na jednoduchém lotosovém trůnu ve vadžrovém sedu. Zdobí jej bódhisattvovské šperky, jimiž jsou pětihratá čelenka, náušnice, náhrdelník a náramky. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A SMALL GILT BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

China, 17th–18th century. Height 8 cm.

Provenience: Collection of a Czech orientalist.

清代铜鎏金无量寿佛像

中国，清代（17—18世纪）。高：8厘米。

来源：捷克东方学家藏品。

36 000 CZK 1 333 EUR



31

GURU MILARÉPA

Tibet, 17. století. Výška 12,5 cm.

Zlacený bronz. Postava tibetského básníka a jogína Milarépy (1040–1123) je usazena v napůl uzavřeném sedu na dvojitém lotosovém podstavci. V levé ruce drží váček, který dostal od svého guru s instrukcí otevřít jej v nejtěžší chvíli. Pravou ruku má přiloženou k uchu, aby slyšel hudbu sfér a hlas učení.

A GILT BRONZE FIGURE OF MILAREPA

Tibet, 17th century. Height 12.5 cm.

密勒日巴铜像

中国西藏，17世纪。高：12.5厘米

65 000 CZK 2 407 EUR



32

VYSOKÝ HDNOSTÁŘ ŠKOLY GELUGPA

Tibet, 18. století. Výška 18,5 cm.

Zlacený bronz. Jedná se o portrét vysokého reinkarnovaného lámy reformní školy Gelugpa, možná jednoho z dalajámů či pančenlámů. Pro portréty významných reinkarnovaných lámů bývá typické expresivní podání individuálních rysů obličeje. Láma spočívá ve vadžrovém sedu na lotosovém podstavci, posazeném na vysokém stupňovitém trůnu s motivem lvů. Na zadní straně nápis v tibetštině.

A GILT BRONZE FIGURE OF A LAMA

Tibet, 18th century. Height 18.5 cm.

Tibetan inscription on the reverse.

铜鎏金格鲁派大师座像

中国西藏，清代（18世纪）。高：18.5厘米。

180 000 CZK 6 667 EUR



33

BUDDHA AMITÁJUS S PLAMENNOU AUREOLOU

Čína, období Čchien-lung, datováno 1770. Výška 21 cm. Zlacený bronz. Buddha sedí v lotosové pozici na stolci s nápadně tvarovanými rohovými pilíři a s přehozem zdobeným květem o devíti okvětních plátcích. Ruce jsou složeny v klíně dlaněmi vzhůru, jeho postavu rámuje planoucí nimbus. Oděv je přiléhavý s lineárním lemem, zdobený pouze jednoduchými záhyby v klíně. Buddhovo tělo zdobí četné šperky – čelenka, náušnice, náhrdelník a náramky. Na podstavci rytý nápis: „Uctivé zhotoveno v roce „kcheng-ťin“ za éry Čchien-lung za velkých Čchingů.“

A GILT BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

China, Qianlong, dated by inscription 1770. Height 21 cm.

清代乾隆官作铜鎏金无量寿佛像
中国，清代乾隆。高：21厘米。
大清乾隆年制六字楷书刻款。

80 000 CZK 2 963 EUR



34

BUDDHA AMITÁJUS

Čína, Peking, 17. století. Výška 11 cm. Zlacený bronz. Amitájus, buddha nezměrného věku a jedna z podob buddhy Amitábhy, patřil k ikonograficky nejoblíbenějším tématům pekingských palácových dílen 17. a 18. století, vyrábějících buddhistické sochy pro císařský dvůr, mandžuskou šlechtu a tibetské duchovenstvo. Amitájus sedí na dvojitěm lotosovém trůnu ve vadžrové pozici. Zdobí jej bódhisattvovské šperky, ke kterým patří pětihrtá čelenka, velké kulaté náušnice, náhrdelníky, náramky a nákotníčky.

A FINE GILT BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

China, Beijing workshops, 17th century. Height 11 cm.

明代铜鎏金京作无量寿佛像
中国，京作，17世纪。高：11厘米。

70 000 CZK 2 593 EUR



35

35

FIGURA BÓDHISATTVY

Mongolsko, 19. století. Výška 10,3 cm. Zlacený bronz. Postava sedí na dvojitěm lotosovém trůně. Je oblečena do bódhisattvovského šatu. Zdvížená pravá ruka drží sekáček a levá ukazuje gesto učení.

A GILT BRONZE FIGURE OF A BODHISATTVA

Mongolia, 19th century. Height 10.3 cm.

蒙古铜鎏金菩萨像
蒙古，19世纪。高：10.3厘米。

15 000 CZK 556 EUR



36

36

MINIATURNÍ FIGURA CONGKHAPY

Tibet, 18. až 19. století. Výška 3,8 cm. Zlacený bronz. Postava reformátora Congkhapy s typickými atributy – mečem a svazkem sůter – je usazena na dvojitěm lotosový podstavec. Na hlavě má vysokou čepici, ruce vytvářejí gesto roztáčení kola nauky. Tato soška sloužila jako výplň škapulíře. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A MINIATURE GILT BRONZE FIGURE OF TSONGKHAPA

Tibet, 18th/19th century. Height 3.8 cm. Provenance: Collection of a Czech orientalist.

中国西藏清代铜鎏金宗喀巴座像
中国西藏，18-19世纪
高：3.8厘米。
来源：捷克东方学家藏品。

16 000 CZK 593 EUR



37

37

REFORMÁTOR CONGKHAPA

Čína, Peking, 18. století. Výška 10,8 cm. Zlacený bronz. Congkhapa sedí na dvojitěm lotosovém trůně ve vadžrovém sedu. Jeho ruce ukazují gesto roztáčení kola nauky. Je oblečený do mnišského roucha s dekorativně provedeným lemem. Na hlavě má špičatou čepici s dlouhými cípy. Na stylizovaných lotosových květech po stranách jsou ve výši Congkhapových ramen jeho atributy – vpravo svazek sůter a vlevo plamenný meč.

A GILT BRONZE FIGURE OF TSONGKHAPA

China, Beijing workshops, 18th century. Height 10.8 cm.

清代铜鎏金京作宗喀巴座像
中国，京作，18世纪
高：10.8厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



38

CONGHAPA

Mongolsko, 19. století. Výška 8,6 cm. Bronz. Postava zakladatele tibetské školy Gelugpa sedí na lotosovém trůně v lotosovém sedu. Congkhapa je oblečen do hladkého roucha s dekorativně provedeným lemem a na hlavě má panditovskou čepici. Jeho ruce představují gesto roztáčení kola nauky. Na lotosových květech po straně se nacházejí Congkhapovy atributy – plamenný meč a kniha.

A BRONZE FIGURE OF TSONGHAPA
Mongolia, 19th century. Height 8.6 cm.

蒙古铜鎏金宗喀巴座像
蒙古, 19世纪。高: 8.6厘米。

15 000 CZK 556 EUR



39

FIGURA ZELÉNÉ TÁRY

Mongolsko, 19. století. Výška 11 cm. Bronz. Bohyně sedí v polouzavřeném sedu na dvojitém lotosovém podstavci, její postavu rámuje plamenná aureola.

A BRONZE FIGURE OF GREEN TARA
Mongolia, 19th century. Height 11 cm.

蒙古绿度母铜像
蒙古, 19世纪。高: 11厘米。

15 000 CZK 556 EUR



40

ZELÉNÁ TÁRA

Tibet, 19. století. Výška 7 cm. Bronz. Postava sedí na lotosovém květu v polouzavřeném sedu. V jedné ruce drží lotosový stonek a druhou rukou ukazuje gesto laskavosti. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A BRONZE FIGURE OF GREEN TARA
Tibet, 19th century. Height 7 cm. Provenience: Collection of a Czech orientalist.

中国西藏绿度母铜像
中国西藏, 19世纪。高: 7厘米。
来源: 捷克东方学家藏品。

12 000 CZK 444 EUR



41

41

MINIATURNÍ FIGURA ZELÉNÉ TÁRY

Mongolsko, 19. století. Výška 3,5 cm. Bronz. Zobrazení ženského bódhisattvy Táry sloužilo jako náplň škapulířů „gau“, nošených věřícími buddhisty na těle. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A MINIATURE BRONZE FIGURE OF GREEN TARA

Mongolia, 19th century. Height 3.5 cm. Provenience: Collection of a Czech orientalist.

蒙古绿度母铜像
蒙古, 19世纪。高: 3.5厘米。
来源: 捷克东方学家藏品。

8 000 CZK 296 EUR



42

42

MINIATURNÍ FIGURA UŠNÍŠAVIDŽAJY

Mongolsko, 19. století. Výška 4,8 cm. Zlacený bronz. Zobrazení ženského bódhisattvy Ušnišavidžaja sloužilo jako náplň škapulířů „gau“, nošených věřícími buddhisty na těle. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A MINIATURE GILT BRONZE FIGURE OF USHNISHAVIJAYA

Mongolia, 19th century. Height 4.8 cm. Provenience: Collection of a Czech orientalist.

蒙古铜鎏金尊胜佛母像
蒙古, 19世纪。高: 4.8厘米。
来源: 捷克东方学家藏品。

9 000 CZK 333 EUR



44

44

DVĚ MALÉ FIGURY JÁMANTAKY

Mongolsko, 19. století. Výška 6,5 cm. Zlacený bronz. Jámantaka je ochránce učení a zároveň jedním z nejdůležitějších jidamů, zejména ve škole Gelugpa. Je zobrazen ve spojení s dákiní, která s Jámantakou tvoří dvojici „jab-jum“.

TWO MINIATURE GILT BRONZE FIGURES OF YAMANTAKA
Mongolia, 19th century. Height 6.5 cm each.

两个蒙古铜鎏金大威德金刚像
蒙古, 19世纪。高: 6.5厘米。

16 000 CZK 593 EUR

43

MINIATURNÍ FIGURA ZELÉNÉ TÁRY

Mongolsko, 19. století. Výška 3 cm. Bronz. Zobrazení ženského bódhisattvy Táry sloužilo jako náplň škapulířů „gau“, nošených věřícími buddhisty na těle. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A MINIATURE BRONZE FIGURE OF GREEN TARA

Mongolia, 19th century. Height 3 cm. Provenience: collection of a Czech orientalist.

蒙古绿度母铜像
蒙古, 19世纪。高: 3厘米。
来源: 捷克东方学家藏品。

6 000 CZK 222 EUR



45

45

BUDDHA VE SPOJENÍ S PRADŽŇOU

Nepál, 20. století. Výška 12,3 cm. Patinovaný bronz. Božstvo je zobrazeno na lotosovém trůnu v objetí se svou partnerkou, tedy v pozici „jab-jum“ (otec-matka). Jeho hlavu zdobí pětihraná koruna, na čele se nachází třetí oko.

A BRONZE FIGURE OF BUDDHA AND PRAJNA

Nepal, 20th century. Height 12.3 cm.

尼泊尔铜双身金刚持坐像
尼泊尔, 20世纪。高: 12.3厘米。

15 000 CZK 556 EUR



46

46

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Čína nebo Tibet, 16. století. Výška 9,5 cm. Bronz zláčený na lakovém podkladě. Buddha sedí na dvojitém lotosovém trůnu. Gesto jeho pravé ruky symbolizuje dotýkání se země, levá ruka volně spočívá na klíně. Lem roucha je dekorativně provedený, stejně tak plátky lotosového trůnu. Provenience: sbírka českého orientalisty.

A BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI

Sino-Tibetan, 16th century. Height 9.5 cm. Provenience: Collection of a Czech orientalist.

中国西藏释迦牟尼铜佛像
中国西藏, 16世纪。高: 9.5厘米。
来源: 捷克东方学家藏品。

38 000 CZK 1 407 EUR



47

47

BUDDHA ŠÁKJAMUNI

Čína, 19. století. Výška 17 cm. Bronzové repoussé s parciálním zláčením na lakovém podkladě. Buddha sedí na dvojitém lotosovém trůnu. Gesto jeho pravé ruky symbolizuje dotýkání se země, levá ruka volně spočívá v klíně. Buddhova úrná, 31. fyzický znak Buddhova těla a symbol moudrosti, v místě třetího oka je velmi výrazná.

A BRONZE REPOUSSÉ FIGURE OF SHAKYAMUNI

China, 19th century. Height 17 cm.

清代释迦牟尼佛铜像
中国清代, 19世纪。高: 17厘米。

25 000 CZK 926 EUR



48

KUAN-JIN SE SVITKEM

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 29,5 cm. Patinovaný bronz zdobený cizelovaným motivem mraků. Bódhisattva Kuan-jin sedí v pozici lílásana. Levá ruka, která je volně položená na koleno pravé nohy, drží svitek. Oděna je do bohatě našaseného roucha, které spadá na zem.

A BRONZE FIGURE OF GUANYIN

China, Qing dynasty (19th century). Height 29.5 cm.

清代铜观音像
中国, 清代。高: 29.5厘米。

18 000 CZK 667 EUR



49

SEDÍCÍ BÓDHISATTVA

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 33 cm. Champlévé na měděném jádře. Velká figura bódhisattvy je usazena v pozici ardhaparjanka, rukama vytváří gesto vrcholu osvětlení. Je oděna do výrazného šatu, hlavu zdobí bohatá čelenka a tělo bódhisattvovské šperky. Značeno.

A PATINATED BRONZE AND CHAMPLEVÉ ENAMEL FIGURE OF A BODHISATTVA

China, Qing dynasty (19th century). Height 33 cm.

清代铜菩萨像
中国, 清代。高: 33厘米。

18 000 CZK 667 EUR



50

50

BRONZOVÉ VYKUŘOVADLO

Čína, dynastie Chan (206 př. n. l.–220 n. l.). Výška 19 cm. Vykuřovadlo na úzké nožce má víčko formované do tvaru horského vrcholku.

A BRONZE MOUNTAIN FORM CENSER

China, Han dynasty (206 BC–220 AD). Height 19 cm.

汉代青铜博山炉

中国，汉代。高：19厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



51

51

BRONZOVÉ VYKUŘOVADLO S ÚCHYTY VE FORMĚ LVÍCH HLAV

Čína, přelom dynastie Ming a Čching. Průměr 14 cm.

Patinovaný bronz.

Na podední apokryfní značka éry Süan-te.

A BRONZE CENSER WITH LION HANDLES

China, late Ming/early Qing dynasty. Diameter 14 cm. Xuande mark on base.

明-清代狮耳铜香炉

中国，明-清代。直径：14厘米。

40 000 CZK 1 481 EUR



52

52

VYKUŘOVADLO S ÚCHYTY TVARU HLAV BÁJNÉHO ZVÍŘETE

Čína, přelom dynastie Ming a Čching. Průměr 16 cm.

Patinovaný bronz.

Na podední apokryfní značka éry Süan-te a dva draci.

A BRONZE CENSER

China, late Ming/early Qing dynasty. Diameter 16 cm.

The round bulbous form with two monster-head handles at either side, the base decorated with two dragons. Xuande mark on base.

明-清代铜香炉

中国，明清。直径：16厘米。

40 000 CZK 1 481 EUR



53

53

KONVOLUT DVOU SPON NA OPASEK

Čína, dynastie Čching (18. století). Délka 7 a 8 cm.

Bronz. Dekor první spony tvoří ústřední obdélníkový reliéf se čtyřprstým drakem v plamenech, který je po stranách doplněn dalšími dvěma figurami draků. Druhá spona zpodobuje draka s dráčetem.

A BRONZE TWIN-SECTION BELT BUCKLE AND A BELT HOOK

China, 18th century.

Length 7 and 8 cm. The centre of the first buckle with a raised square cast in relief to depict a front-facing, four-clawed dragon with a pair of large horns amongst clouds. The belt hook depicts a dragon and her young.

清代铜带扣和带钩

中国，清代（18世纪）。长：7和8厘米。

25 000 CZK 926 EUR



54

54

DVĚ DVOUDÍLNÉ SPONY NA OPASEK

Čína, dynastie Čching (18. století). Délka 9 cm.

Bronz. První spona, dekorovaná motivem netopýrů, je opatřena háčkem tvaru hlavice žezla „žu-i“. Druhou zdobí dvě plastické figury draků a háček je tvarován do podoby dračí hlavy.

TWO BRONZE TWIN-SECTION BELT BUCKLES

China, 18th century. Length 9 cm each.

One buckle decorated with a bat motif. The second with two dragons and the hook in the shape of a dragon's head.

清代两只铜带扣

中国，18世纪。长：9厘米。

25 000 CZK 926 EUR



55

55

KOLEKCE 125 STARÝCH ČÍNSKÝCH MINCÍ

Čína, 17. až 20. století.

Uloženo v dřevěné krabičce dekorované na víku reliéfním motivem letících netopýrů.

A COLLECTION OF 125 OLD CHINESE COINS

China, 17th–20th century. Wooden box decorated with bats.

铜钱一组（125件）

中国，17-20世纪。

12 000 CZK 444 EUR



56

DŽBÁN S UMYVADLEM

Čína, Kanton, období Čchien-lung (1735–1795).
Výška konvice 26 cm, průměr umyvadla 38 cm.
Smalt na měděném jádře. Džbán na vyšší úzké nožce s kruhovou základnou a tělem, které v dolní části napodobuje lasturu, je dekorováno výraznými emaily s motivy lotosových květů s rozvilinami. Umyvadlo tvaru velké mušle zdobí rozviliny s květy. Tento typ nádobí byl inspirován charakteristickými jihoevropskými stříbrnými soupravami ze 17. století a obchodníci z holandské Východoindické společnosti jej objednávali jak ze smaltované mědi, tak i z porcelánu.

AN EXCEPTIONAL CANTON ENAMEL EWER AND BASIN

China, Canton, Qianlong period. The ewer 26 cm high, the basin 38 cm in diameter.
The nautilus-shell-shaped ewer and shell-shaped basin brightly enamelled with leafy foliage.

净水壶

中国，广东。18世纪乾隆朝。
净水壶高：26厘米。盘直径：38厘米。
铜胎画珐琅。底盘贝壳形状。

80 000 CZK 2 963 EUR



57

PÁROVÉ MÍSY

Čína, Kanton, 18. století. Průměr 37 cm.
Smalt na měděném jádře. V zrcadle tvaru lotosového květu je vyobrazen pár pávů na skalce s růžemi a lilii, doplněný na obvodu rozvilinovým dekorem. Rubová strana zdobena motivem granátových jablíček a květin čtyř ročních období.

A PAIR OF FINE LARGE FAMILLE ROSE CANTON ENAMEL DISHES

China, Canton, 18th century. Diameter 37 cm.
Decorated with two phoenixes on rocks with roses and lilies.

孔雀玫瑰花纹精致广东珐琅彩圆铜盘一对18世纪
中国，广东。直径：37厘米。

140 000 CZK 5 185 EUR



58

DÓZA S VÍČKEM

Čína, Kanton, konec 18. století. Průměr 11,3 cm.
Smalt na měděném jádře. Tělo dózy je bohatě zdobeno florálním dekorem, na víku jsou vyobrazeny dvě krasavice v přírodní scéně.

A CANTON ENAMEL BOX WITH COVER

China, Canton, late 18th century. Diameter 11.3 cm.

广东清代铜胎画珐琅盒

中国，广东，18世纪。直径：11.3厘米。

14 000 CZK 519 EUR



59

DEKORATIVNÍ NÁSTĚNNÝ PANEĽ S BLAHOPŘEJNÝMI MOTIVY
Čína, dynastie Čching. 49 x 34 cm.

Přední, lakovaná strana panelu je vykládaná nefritem, achátem, tyrkysem, lapisem lazuli, perletí, sklem, dřevem a cloisonné. Zpodobuje vázu tvaru dvojité tykve s květinami, mísu s ovocem, větvíčku se slivami a vázičku s houbami „ling-č“.
Zadní strana je tvořena deskou z cloisonné, zdobenou lotosovými rozvilinami a ornamentálním dekorem. Rám z leštěného tvrdého dřeva, bronzové kování.

A FINE JADE, HARDSTONE AND CLOISONNÉ ENAMEL INLAID LACQUER PANEL

China, Qing dynasty. 49 x 34 cm.
The rectangular shape inlaid with jade, agate, turquoise, mother-of-pearl and glass, depicting a cloisonné enamel double gourd vase with hardstone flowers issuing from the top, a bowl of fruits and an elephant-form vase all on a light brown lacquer ground, the reverse with a cloisonné back panel with stylized scrolling design, wood frame.

清代，正面大漆地嵌杂宝，背面掐丝填珐琅，挂屏
中国，清代。49 x 34厘米。

400 000 CZK 14 815 EUR



60

60

VELKÁ MĚSÍČNÍ LAHVICE „PIEN-CHU“
Čína, dynastie Čching (18. století).

Výška 55 cm.
Cloisonné na měděném jádře, měděné drátky. Lahvice je po celém těle zdobena květy chryzantém a pivoňk. Na hrdle se nacházejí dvě plastické figury draků.

A LARGE CLOISONNÉ ENAMEL MOON FLASK, BIANHU

China, late 18th century. Height 55 cm.
The rounded body brightly enamelled on both sides with chrysanthemums against a background of leafy peonies, the bulbous neck with a single large peony on each side flanked by two gilt-bronze dragon handles cast standing on the shoulders and neck of the vase with their heads turned outwards.

清代景泰蓝螭龙耳抱月瓶
中国，清代。高：55厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



61

61

ČTYŘHRANNÁ KRABIČKA

Čína, dynastie Čching (19. století).
Šířka 15 cm.

Cloisonné na měděném jádře, měděné drátky. Krabička na čtyřech menších nožkách je zdobena motivem „mille fleurs“.

A 'MILLE FLEURS' CLOISONNÉ ENAMEL BOX

China, Qing dynasty (19th century).
Width 15 cm.

清代晚期景泰蓝盒
中国，清代（19世纪）
宽：15厘米。

10 000 CZK 370 EUR



62

62

KONVIČKA NA ČAJ

Čína, dynastie Čching. Šířka 16 cm.
Konvička z kameniny typu „i-sing“ v cínové montáži s nefritovou rukojetí, hubicí a úchytkou na víčku je na těle zdobena rytým motivem kvetoucí magnolie a kaligrafickým nápisem. Kameninové jádro poškozeno.

A PEWTER ENCASED YIXING TEAPOT AND COVER WITH JADE MOUNTS

China, Qing Dynasty. Width 16 cm.
The reddish brown clay teapot enclosed within a pewter covering incised with a magnolia branch design on one side and reversed with inscriptions; the pewter handle, spout and finial to the fitted lid inset with jade. Damages to the clay core.

清代一民国紫砂壶包锡镶玉流和把
中国，清代一民国。宽：16厘米。

6 000 CZK 222 EUR



63



65



66



64



67



68

63

NEFRITOVÁ MISKA

Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Průměr 12 cm.

**A CELADON AND RUSSET
JADE BOWL**

China, late Ming/early Qing dynasty.
Diameter 12 cm.

明—清代和田玉大碗

中国，明—清代。直径：12厘米。

120 000 CZK 4 444 EUR

64

**NEFRITOVÝ ŠÁLEK S OUŠKY TVARU
BERANÍCH HLAV**

Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Šířka 9.5 cm.

**A PALE GREEN JADE CUP
WITH RAM HANDLES**

China, late Ming/early Qing dynasty.
Width 9.5 cm.

明—清代和田玉双耳杯

中国，明—清代。宽：9.5厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR

65

**NEFRITOVÝ ŠÁLEK
SE DVĚMA OUŠKY**

Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Šířka 10,3 cm.

**A GREENISH GREY EMBOSSED
JADE CUP WITH HANDLES**

China, late Ming/early Qing dynasty.
Width 10.3 cm.

明—清代和田玉双耳杯

中国，明—清代。宽：10.3厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR

66

**NEFRITOVÝ ŠÁLEK ARCHAICKÉHO
TVARU SE DVĚMA OUŠKY**

Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Šířka 10 cm.

**AN ARCHAISTIC CHICKEN BONE
JADE CUP WITH HANDLES**

China, late Ming/early Qing dynasty.
Width 10 cm.

明—清代和田玉双耳杯

中国，明—清代。宽：10厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR

67

**NEFRITOVÁ NÁDOBA TVARU LOTOSU
NA MYTÍ ŠTĚTCŮ**

Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Šířka 7,5 cm.

**A PALE GREEN JADE 'LOTUS LEAF'
BRUSHWASHER**

China, late Ming/early Qing dynasty.
Width 7.5 cm.

明—清代和田玉水盂

中国，明—清代。宽：7.5厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR

68

**NEFRITOVÁ NÁDOBKA TVARU
VYKUŘOVADLA NA TŘECH NOŽKÁCH**

Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Výška 7 cm.

**A SEMI-TRANSLUCENT CELADON
JADE CUP IN THE FORM OF A CENSER**

China, late Ming/early Qing dynasty.
Height 7 cm.

明—清代和田玉鼎形杯

中国，明—清代。高：7厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR



69



70



71



72



73



74

69

NEFRITOVÁ ŘEZBA TVARU
DVOJITÉHO LOTOSU
Čína, dynastie Čching.
Délka 9,5 cm.

A CELADON AND RUSSET JADE
'DOUBLE LOTUS' CARVING
China, Qing dynasty.
Length 9.5 cm.

清代和田玉摆件
中国, 清代。长: 9.5厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR

70

NEFRITOVÁ FIGURA HUSY
NA LOTOSOVÝCH LISTECH
Čína, dynastie Liao až Ťin (907-1234).
Výška 6,3 cm.

A PALE AND DARK BROWN JADE
'GOOSE AND LOTUS' GROUP
China, Liao to Jin dynasty (907-1234).
Height 6.3 cm.

辽金猎隼袭天鹅春水玉
中国, 辽金。高: 6.3厘米。

120 000 CZK 4 444 EUR

71

NEFRITOVÁ POSTAVA KUAN-JIN
S PERLOU A LOTOSEM
Čína, dynastie Čching.
Výška 9,5 cm.

A FINE CELADON AND RUSSET JADE
FIGURE OF GUANYIN
China, Qing dynasty.
Height 9.5 cm.

清代和田玉观音像
中国, 清代。高: 9.5厘米。

90 000 CZK 3 333 EUR

72

NEFRITOVÁ POSTAVA SEDÍCÍHO
NEMRTELNÉHO SE ZAJÍCEM
Čína, dynastie Čching.
Šířka 6,5 cm.

A CELADON AND RUSSET JADE
FIGURE OF A SAGE AND HARE
China, Qing dynasty.
Width 6.5 cm.

清代和田玉人物摆件
中国, 清代。长: 6.5厘米。

30 000 CZK 1 111 EUR

73

NEFRITOVÝ STOJÁNEK NA ŠTĚTCE
TVARU HORSKÝCH VRCHOLKŮ
Čína, dynastie Čching.
Šířka 7,5 cm.

A WHITE JADE 'MOUNTAIN'
BRUSHREST
China, Qing dynasty.
Width 7.5 cm.

清代和田玉笔架
中国, 清代。长: 7.5厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR

74

NEFRITOVÝ RELIÉF S LITERÁTEM
V HORÁCH
Čína, dynastie Čching.
Výška 5,7 cm.

A CELADON GREEN AND RUSSET
JADE BOULDER
China, Qing dynasty.
Height 5.7 cm.

清代和田玉小山子
中国, 清代。高: 5.7厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR



75



76



77



78



79



80

75

NEFRITOVÁ FIGURA HUSY
Čína, dynastie Čching.
Délka 6 cm.

**A FINE CELADON AND RUSSET
JADE GOOSE**
China, Qing dynasty.
Length 6 cm.

清代和田玉鹅摆件
中国，清代。长：6厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR

76

**NEFRITOVÁ FIGURA LEŽÍCÍHO
TELETE**
Čína, dynastie Čching.
Délka 7 cm.

**A PALE JADE CARVING
OF A RECUMBENT CALF**
China, Qing dynasty.
Length 7 cm.

清代和田玉马摆件
中国，清代。长：7厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR

77

**OVÁLNÁ NEFRITOVÁ DESTIČKA
S KŘEPELKAMI**
Čína, dynastie Čching.
Výška 10 cm.

A WHITE JADE PLAQUE WITH QUAILS
China, Qing dynasty.
Height 10 cm.

清代和田玉大瓦子
中国，清代。高：10厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR

78

**NEFRITOVÁ ŘEZBA V PODOBĚ
TŘÍ CHLAPCŮ**
Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Šířka 6 cm.

**A PALE JADE CARVING
OF THREE BOYS**
China, late Ming/early Qing dynasty.
Width 6 cm.

明—清代童子玉手把件
中国，明—清代。宽：6厘米。

20 000 CZK 741 EUR

79

**NEFRITOVÝ ŠÁLEK ARCHAICKÉHO
TVARU SE DVĚMA OUŠKY
A DŘEVĚNÝM VÍČKEM**
Čína, dynastie Čching.
Šířka 11,5 cm.

**AN ARCHAISTIC CELADON JADE CUP
WITH HANDLES AND WOODEN COVER**
China, Qing dynasty.
Width 11.5 cm.

清代和田玉龙耳杯
中国，清代。宽：11.5厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR

80

**OVÁLNÁ NEFRITOVÁ DÓZIČKA
SE ZLATÝM EMBLÉMEM**
Čína, dynastie Čching.
Šířka 8 cm.

**A SPINACH JADE BOX WITH GOLD
EMBLEM**
China, Qing dynasty.
Width 8 cm.

清代和田碧玉镶金盒
中国，清代。宽：8厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



81



82



85



88



86



87



84



83

81

NEFRITOVÝ NÁRAMEK S DEKOREM SPIRÁLY
Čína, přelom dynastie Ming a Čching. Průměr 8 cm.

A WHITE JADE BANGLER WITH CARVED SPIRAL GROOVES
China, late Ming/early Qing dynasty. Diameter 8 cm.

明—清代和田玉绳纹镯
中国，明—清代。直径：8厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR

82

NEFRITOVÁ ŘEZBA SE SYMBOLEM DLOUHÉHO ŽIVOTA A HRANOSTAJEM
Čína, dynastie Čching. Výška 5 cm.

A CELADON JADE 'SHOU SYMBOL' CARVING
China, Qing dynasty. Height 5 cm.

清代福字瑞兽和田玉牌
中国，清代。高：5厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR

85

NEFRITOVÝ LUKOSTŘELECKÝ PRSTEN
Čína, dynastie Čching. Průměr 3 cm.

A PALE JADE ARCHER'S RING
China, Qing dynasty. Diameter 3 cm.

清代和田玉扳指
中国，清代。直径：3厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR

86

JADEITOVÝ LUKOSTŘELECKÝ PRSTEN
Čína, dynastie Čching. Průměr 3 cm.

A JADEITE ARCHER'S RING
China, Qing dynasty. Diameter 3 cm.

清代老坑翡翠扳指
中国，清代。直径：3厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR

83

NEFRITOVÁ ŘEZBA SE SYMBOLEM DLOUHÉHO ŽIVOTA
Čína, dynastie Čching. Výška 6 cm.

A CELADON JADE 'SHOU SYMBOL' CARVING
China, Qing dynasty. Height 6 cm.

清代和田玉寿字牌
中国，清代。高：6厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR

84

PÁR NEFRITOVÝCH PRSTENŮ „CHUAN“
Čína, dynastie Chan (206 př. n. l. – 220 n. l.).
Průměr 4,5 a 4 cm.

A PAIR OF JADE RINGS, HUAN
China, Han dynasty (206 BC – 220 AD).
Diameter 4.5 and 4 cm.

一对汉代绳纹玉环
中国，汉代。直径：4.5厘米，4厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR

87

JADEITOVÝ LUKOSTŘELECKÝ PRSTEN
Čína, dynastie Čching. Průměr 3 cm.

A JADEITE ARCHER'S RING
China, Qing dynasty. Diameter 3 cm.

清代翡翠扳指
中国，清代。直径：3厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR

88

TŘI NEFRITOVÉ SPONY NA OPASEK VE TVARU DRÁČKA
Čína, dynastie Čching. Délka 10 cm.

A SET OF THREE JADE 'DRAGON' BELT HOOKS
China, Qing dynasty. Length 10 cm.

清代一组玉带钩 (3件)
中国，清代。长：10厘米。

40 000 CZK 1 481 EUR



89

89

NEFRITOVÝ PŘÍVĚSEK S RYTÝM DEKOREM ROZVILIN
Čína, dynastie Čching. Délka 5,5 cm.

A CARVED JADE PEBBLE
China, Qing dynasty. Length 5.5 cm.

清代和田玉籽料原石刻花挂件
中国，清代。高：5.5厘米。

20 000 CZK 741 EUR



91

91

JADEITOVÝ PŘÍVĚSEK S DRAKEM
Čína, dynastie Čching. Délka 3,5 cm.

A JADEITE 'DRAGON' PENDANT
China, Qing dynasty. Length 3.5 cm.

清代翡翠雕龙纹挂件
中国，清代。高：3.5厘米。

15 000 CZK 556 EUR



90

90

NEFRITOVÁ FIGURA TYGRÍKA
Čína, dynastie Čching. Délka 4,5 cm.

A YELLOW JADE FIGURE OF A TIGER
China, Qing dynasty. Length 4.5 cm.

清代和田玉瑞兽把件
中国，清代。长：4.5厘米。

10 000 CZK 370 EUR



92

92

**MINIATURNÍ KRABÍČKA ZE STŘÍBŘENÉ MOSAZI
S OVÁLNÝM JADEITEM**
Čína, pozdní dynastie Čching. Průměr 4 cm.

**A MINIATURE SILVERED BRASS BOX
WITH JADEITE CABOCHON**
China, late Qing dynasty. Diameter 4 cm.

清代—民国银镶翠盒
中国，清代。直径：4厘米。

15 000 CZK 556 EUR



93

93

**VELKÝ NEFRITOVÝ MEDAILON
S DŘEVĚNÝM STOJÁNKEM**
Čína, dynastie Čching. Výška 44 cm.

**A LARGE CELADON JADE PLAQUE
WITH A WOODEN STAND**
China, Qing dynasty. Height 44 cm.

清代和田玉、翡翠组佩
中国，清代。高：44厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR



94

94

**NEFRITOVÁ DESTIČKA
S KVĚTINAMI A MOTÝLEM**
Čína, dynastie Čching. Výška 6 cm.

**A WHITE JADE PLAQUE
WITH FLOWERS**
China, Qing dynasty. Height 6 cm.

清代和田玉牌
中国，清代。高：6厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR



95

95

**JADEITOVÉ PĚČETIDLO
S LOTOSEM A KAPRY**
Čína, pozdní dynastie Čching.
Šířka 6 cm.

A JADEITE 'LOTUS' SEAL CHOP
China, late Qing dynasty.
Width 6 cm.

清代老坑种翡翠印材
中国，清代翡翠印章。长：6厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR



96

MASTKOVÉ PEČETIDLO S BŮŽKEM DLOUHÉHO ŽIVOTA ŠOU LAEM
Čína, pozdní dynastie Čching. Výška 9,5 cm.

A CARVED SHOUSHAN STONE RECTANGULAR SEAL
China, late Qing dynasty. Height 9.5 cm.

清代—民国寿山石印章
中国，清代-民国。高：9.5厘米。

30 000 CZK 1 111 EUR



97

MASTKOVÉ PEČETIDLO SE DVĚMA DRAKY
Čína, dynastie Čching. Šířka 6 cm.

A CARVED SHOUSHAN STONE RECTANGULAR SEAL WITH DRAGONS
China, Qing dynasty. Width 6 cm.

清代寿山石邓石如印章
中国，清代。宽：6厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



98

NÁDOBA NA MYTÍ ŠTĚTCŮ Z HORSKÉHO KŘIŠTÁLU
Čína, počátek dynastie Čching. Šířka 17 cm.
Nádoba z horského křišťálu má kvadrilobovitý tvar.
Na bocích se nacházejí plasticky provedené figury draků.

A FINE ROCK CRYSTAL BRUSHWASHER
China, early Qing dynasty. Width 17 cm.

明末清初开然水晶雕刻螭龙笔洗
中国，明末清初。宽：17厘米。

85 000 CZK 3 148 EUR

99

PÁROVÉ FIGURY LVÍČKŮ
Čína, přelom dynastie Ming a Čching. Výška 16,5 cm.
Řezba v mastku představuje pár lvíčků s jemně modelovanou
hřívou a otevřenou tlamou, kteří sedí na zadních nohách
na vyvýšeném podstavci zdobeném rytým dekorem oblak.

A PAIR OF CARVED SOAPSTONE LIONS
China, late Ming/early Qing dynasty. Height 16.5 cm.

明-清代石雕对狮摆件
中国，明-清代。高：16.5厘米。

36 000 CZK 1 333 EUR



100

PÁROVÉ PANELY SE SNOVÝMI KRAJINAMI

Čína, dynastie Čching. 41 x 46,5 cm.
Každý panel obsahuje devět kusů leštěného mramoru různých tvarů a barev. Každý z kamenů je označen nápisem a pečeti.

A PAIR OF DREAMSTONE INLAID PANELS

China, Qing dynasty. 41 x 46.5 cm.
Each with nine inset dreamstone plaques in a variety of forms, the stones with mottled grey, brown, black and cream markings, each inscribed.

清代-民国大理石画
中国, 清代。41 x 46.5厘米。

160 000 CZK 5 926 EUR



101 ♦

RITUÁLNÍ POHÁREK

Čína, počátek dynastie Čching. Výška 8,5 cm. Váha 180,2 g.
Řezba v nosorožčím rohu. Elegantní pohárek stojí na kratší, postupně se rozšiřující nožce. Povrch je nezdoben a dává vyniknou krásné přírodní kresbě nosorožčího rohu. Užití tohoto materiálu je známo již z dob Válčících států, největší popularity ale dosáhlo v období dynastie Ming.

AN UNUSUAL RHINOCEROS HORN STEM CUP

China, early Qing dynasty. Height 8.5 cm. Weight 180.2 g.

清早期犀角高足杯
中国, 清代早期。高: 8.5厘米。重: 180.2 克

280 000 CZK 10 370 EUR



102 ♦

RITUÁLNÍ POHÁREK

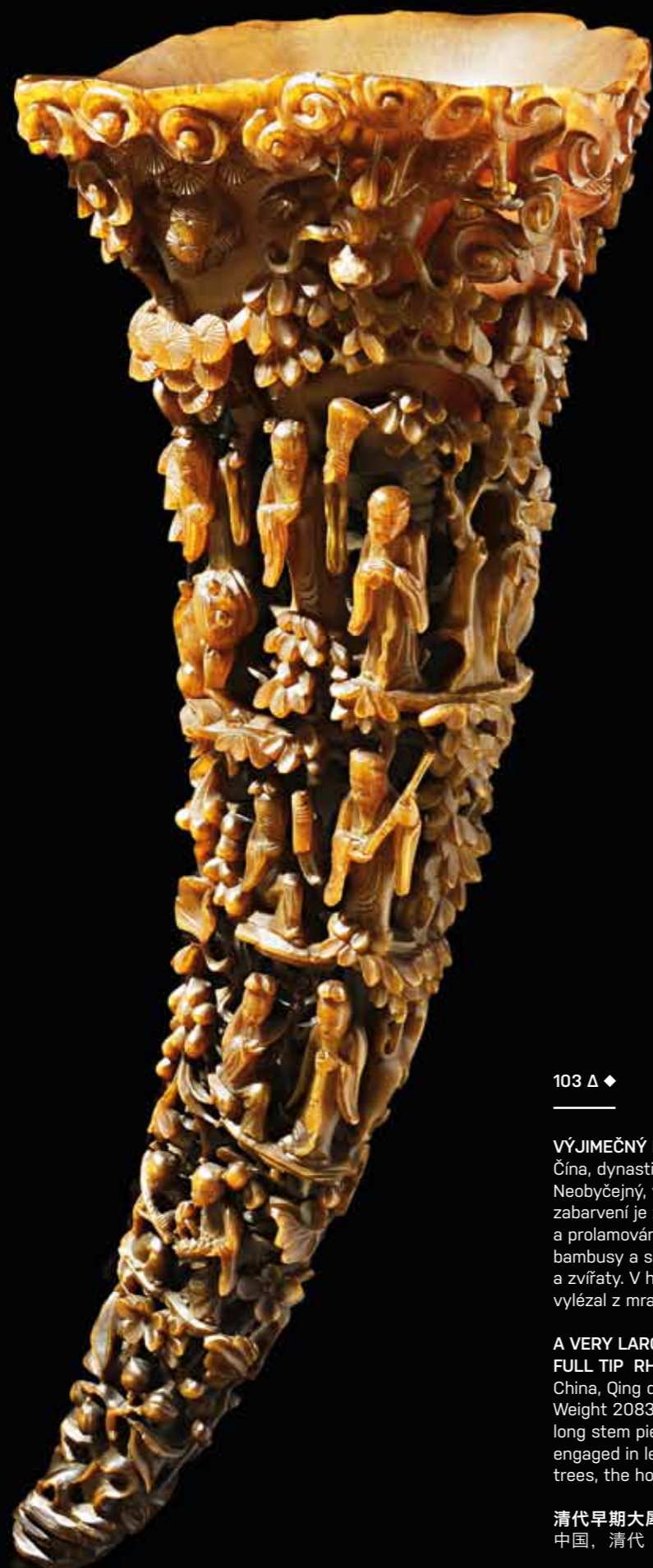
Čína, pozdní dynastie Ming. Šířka 13 cm. Váha 143 g.
Řezba v nosorožčím rohu. Pohárek jantarového zabarvení s úzkou základnou a výrazně se rozšiřujícím hrdlem. V Číně patří nosorožčí rohy a předměty z nich vyráběné k velmi vyhledávaným předmětům pro jejich údajné blahodárné účinky na zdraví.

AN UNUSUAL PLAIN RHINOCEROS HORN CUP

China, late Ming dynasty. Width 13 cm. Weight 143 g.

明代晚期犀牛角杯
中国, 明代晚期。宽: 13厘米。重: 143 克。

150 000 CZK 5 556 EUR



103 ▲◆

VÝJIMEČNÝ POHÁR Z NOSOROŽČÍHO ROHU

Čína, dynastie Čching (18. století). Délka 60 cm. Váha 2083 g. Neobyčejný, vzácně se vyskytující kalich karamelového zabarvení je zhotoven z celého rohu nosorožce. Jemná řezba a prolamování zpodobují ideální horskou krajinu s borovicemi, bambusy a slivoněmi, postavami literátů s doprovodem a zvířaty. V horní části je vyobrazen velký drak, který jakoby vylézal z mraků.

A VERY LARGE AND IMPRESSIVE CARVED FULL TIP RHINOCEROS HORN CUP

China, Qing dynasty (18th century). Length 60 cm. Weight 2083 g. The large receptacle supported on a tapering long stem pierced and carved with scholars and attendants engaged in leisurely pursuits amidst bamboo, prunus and pine trees, the horn of a pale caramel tone.

清代早期大犀牛角镂空雕摆件

中国，清代（18世纪）。长：60厘米。重：2083克。

1 800 000 CZK 66 667 EUR



104



105



108



106



107



109

104 ◆

KRABIČKA NA KARTY

Čína, dynastie Čching (19. století).
Délka 11,5 cm.

Slonovina. Přední stranu zdobí jemná řezba a prolamování v podobě ryb a korýšů v mořských vlnách. Zadní strana je dekorována postavami v horské krajině s architekturou a borovicemi.

A CANTON CARVED IVORY CARD CASE

China, Qing dynasty (19th century).
Length 11.5 cm.

广作象牙雕鱼草纹名片盒

中国, 清代. 长: 11.5厘米。

55 000 CZK 2 037 EUR

105 ◆

KRABIČKA NA KARTY

Čína, dynastie Čching (19. století).
Délka 10,5 cm.

Slonovina. Obě strany nesou kartuš tvaru listu s jemně řezaným námětem horské vesničky. Okraj krabičky zdobí květinový pás.

A CANTON CARVED IVORY CARD CASE

China, Qing dynasty (19th century).
Length 10.5 cm.

广作象牙开光人物纹名片盒

中国, 清代. 长: 10.5厘米。

45 000 CZK 1 667 EUR

106 ◆

PÁROVÉ NÁDOBY NA ŠTĚTCE

Čína, pozdní dynastie Čching.
Výška 12 cm.

Slonovina zdobená jemným prolamovaným motivem draků v oblacích. Hrdla nádob nesou oběžný pás s dekorem chryzantémového okvětí.

A PAIR OF RETICULATED IVORY BRUSHPOTS

China, late Qing dynasty. Height 12 cm.

清代象牙雕刻笔筒

中国, 清代. 高: 12厘米。

70 000 CZK 2 593 EUR

107 ◆

DÓZA S VÍČKEM

Čína, pozdní dynastie Čching.
Průměr 8 cm.

Slonovina. Dózu i víčko zdobí jemná reliéfní řezba s námětem draků v oblacích, kterou doplňují oběžné pásy chryzantémových kvítků.

A CARVED IVORY BOX AND COVER

China, late Qing dynasty.
Diameter 8 cm.

清代晚期象牙雕刻盖盒

中国, 清代晚期. 直径: 8厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR

108 ◆

DÓZA S VÍČKEM

Čína, dynastie Čching (19. století).
Výška 11,5 cm.

Slonovina. Přední strana nese kartuši s námětem učenců v pavilonku uprostřed stylizované horské krajiny. Zadní strana a víko jsou zdobeny květy růží.

A FINELY CARVED IVORY BOX WITH COVER

China, Qing dynasty (19th century).
Height 11.5 cm.

清代中期象牙雕茶叶罐

中国, 清代中期. 高: 11.5厘米。

120 000 CZK 4 444 EUR

109 ◆

NÁDOBA NA ŠTĚTCE

Čína, dynastie Čching (19. století).
Výška 10,5 cm.

Řezba ve slonové kosti zpodobuje vybranou společnost v pavilonku v krajině s borovicemi a palmami. Podstavec dekorován rozvilinami a květy pivoňek.

A CARVED IVORY BRUSHPOT

China, Qing dynasty (19th century).
Height 10.5 cm.

清代象牙笔筒, 生活场景和花卉纹饰

中国, 清代. 高: 10.5厘米。

18 000 CZK 667 EUR



110 ◆

STOLNÍ ZÁSTĚNA

Čína, dynastie Čching. Výška 26 cm.
Slonovina a dřevo vykládané stříbrnými drátky. Přední stranu destičky zdobí výjev učence s chlapcem na mostku v horské krajině. Na rubu pak vidíme průhled do domku, kde se spící postava oddává snění. Stojánek je dekorován rytým motivem lotosů a dvěma miniaturními figurami lvíčků s perlou.

A CARVED IVORY TABLE SCREEN
China, Qing dynasty. Height 26 cm.

清代-民国象牙雕小砚屏
中国, 清代-民国。高: 26厘米。

28 000 CZK 1 037 EUR



111 ◆

SADA ŠACHOVÝCH FIGUR

Čína, dynastie Čching.
Výška figurek 8,3 až 4 cm.
Velikost kazety 39 x 19,7 cm.
Slonovinová sada šachových figurek v originální dvoupatrové kazetě.

A CARVED CANTON IVORY EXPORT CHESS SET
China, Qing dynasty.
Height of chess figures 8.3 – 4 cm, box 39 x 19.7 cm.

清代象牙雕国际象棋
中国, 清代。高: 8.3-4厘米。

36 000 CZK 1 333 EUR



112 ◆

CÍSAŘ ČCHIEN-LUNG S MANŽELKOU

Čína, dynastie Čching. Výška 31 cm.
Výjimečně kvalitní řezba ve slonovině zpodobuje stojící císařský pár oblečený do formálního oděvu, zdobeného motivem draků a fénixů v oblacích nad rozbouřenými vlnami. Postava císaře drží v pravé ruce meč, který je opatřen nápisem: „Císař Čchien-lung.“

A PAIR OF CARVED IVORY FIGURES OF THE QIANGLONG EMPEROR AND HIS WIFE
China, Qing dynasty. Height 31 cm.

清代象牙雕帝后人物像
中国, 清代。高: 31厘米。

180 000 CZK 6 667 EUR

113 ◆

DVĚ KRÁSKY

Čína, pozdní dynastie Čching. Výška 31 cm.
Řezba ve slonové kosti zpodobuje dvě postavy krásek s holubicemi ve vlasech, z nichž jedna má v ruce rozkvetlou pivoňku a druhá větévku magnólie.

A PAIR OF FINELY CARVED IVORY FIGURES OF BEAUTIES
China, late Qing dynasty. Height 31 cm.

清代晚期象牙雕仕女像
中国, 清代晚期。高: 31厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



114 ◆

CÍSAŘ ČCHIEN-LUNG S MANŽELKOU

Čína, pozdní dynastie Čching. Výška 32 cm.
Řezba ve slonovině zpodobuje stojící císařský pár oblečený do formálního oděvu, zdobeného motivem draků a fénixů v oblacích nad rozbouřenými vlnami. Postava císaře drží v pravé ruce meč, který je opatřen nápisem: „Císař Čchien-lung.“

A PAIR OF CARVED IVORY FIGURES OF THE QIANLONG EMPEROR AND HIS WIFE
China, late Qing dynasty. Height 32 cm.

清代晚期象牙雕帝后像
中国，清晚期。高：32厘米。

90 000 CZK 3 333 EUR



115 ◆

POSTAVA LITERÁTA

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 20,5 cm.
Jemná řezba ve slonovině představuje stojícího učence v dlouhém šatu s vějířem v ruce.

A FINELY CARVED IVORY FIGURE OF A SCHOLAR
China, Qing dynasty (19th century). Height 20.5 cm.

清代象牙雕书生像
中国，清代。高：20.5厘米。

40 000 CZK 1 481 EUR



116

116 ◆

PROLAMOVANÁ KOULE NA PODSTAVCI

Čína, dynastie Čching. Výška 21 cm.
Slonovina. Koule je složená ze čtyř vrstev, horní plášť nese dekor draka, vnitřní koule jsou zdobeny hvězdicovým motivem. Spočívá na sloupku s figurkou starce.

AN IVORY PUZZLE BALL AND STAND
China, Qing dynasty. Height 21 cm.

清代镂空雕象牙球
中国，清代。高：21厘米。

22 000 CZK 815 EUR



117

117 ◆

PROLAMOVANÁ KOULE NA PODSTAVCI

Čína, dynastie Čching. Výška 21 cm.
Slonovina. Koule, představující magickou perlu, je složena ze čtyř vrstev. Horní plášť zoben motivem draka, vnitřní koule nesou hvězdicový dekor.

AN IVORY PUZZLE BALL AND STAND
China, Qing dynasty. Height 21 cm.

清代镂空雕象牙球
中国，清代。高：21厘米。

18 000 CZK 667 EUR



118

118

LAKOVÁ VÁZA

Čína, dynastie Čching. Výška 41,5 cm.
Řezba v přírodním laku rumělkové barvy na dřevěném jádře. Na těle se nacházejí čtyři kartuše s motivy literátů v krajině s mostkem, borovicemi a skalisky, rámované rozvilinami s pivoňkami. Hrdlo zdobí květinové skalky a pás meandru.

A CARVED CINNABAR LACQUER VASE
China, Qing dynasty. Height 41.5 cm.

清代中期大漆雕刻观音瓶
中国，清代。高：41.5厘米。

28 000 CZK 1 037 EUR



119

PÁROVÉ LAKOVÉ VÁZY

Čína, dynastie Čching. Výška 44,5 cm.
Řezba v přírodním laku rumělkové barvy na dřevěném jádře. Vázy jsou zdobeny obdélníkovými kartušemi s figurálními scénami v horské krajině a skalkami s pivoňkami, obklopenými florálním dekorem. Základna nese motiv stylizovaných hlavic žezla „žu-i“.

A PAIR OF CARVED CINNABAR LACQUER VASES
China, Qing dynasty. Height 44.5 cm.

清代中期大漆雕花卉纹对瓶，一对难得
中国，清代。高：44.5厘米。

90 000 CZK 3 333 EUR



120



121

120 ♦

NÁDOBK NA CVRČKY

Čína, dynastie Čching. Výška 16,5 cm.
Nádobka ze sušené tykve je opatřena dřevěným hrdlem a víčkem ze želvoviny. Tělo nádobky zdobí jemný rytý dekor s námětem ženy a dítěte v zahradě. Značeno.

A DRIED GOURD CRICKET CAGE AND COVER
China, Qing dynasty. Height 16.5 cm.

清代蟋蟀葫芦
中国，清代。高：16.5厘米。

12 000 CZK 444 EUR

121

KOŠÍČEK ZE SAMOROSTU

Čína, dynastie Čching. Šířka 15 cm.
Samorost vyřezaný do tvaru košíku.

A BURLWOOD BASKET
China, Qing dynasty. Width 15 cm.

清代红木提梁托盘
中国，清代。宽：15厘米。

18 000 CZK 667 EUR



122

122

SKLÁDACÍ KUŘÁCKÝ STOLEK

Čína, dynastie Čching. 52,5 x 40 cm.
Tvrdé dřevo kryté lakem. Deska stolu je tvořena snímatelným mosazným tácem, který je zdoben figurálním výjevem, rámovaným pásem rostlinného dekoru.

A FOLDING BRASS TRAY TABLE
China, Qing dynasty. 52.5 x 40 cm.

清代折叠红木烟桌
中国，清代。高宽：52.5 x 40厘米。

8 000 CZK 296 EUR



123

KOBEREC

Čína, dynastie Čching. 349 x 267 cm.
 Hedvábný, ručně vázaný koberec. Uprostřed se nachází medailon s párem papoušků na skalce, kolem něhož jsou v kruhu umístěny symboly štěstí. Výjev je obklopen motivy ptáčků na kvetoucích vistáriích a velkých modrých pivoňek, rámovanými úzkým pásem s fénixi a širším pásem s florálním dekorem.

A LARGE FLORAL SILK CARPET
 China, Qing dynasty. 349 x 267 cm.

清代大丝毯
 中国，清代。长宽：349 x 267厘米。

55 000 CZK 2 037 EUR



124

VELKÝ KOBEREC

Čína, dynastie Čching. 445 x 386 cm.
 Hedvábný, ručně vázaný koberec s modrou bordurou. Ústřední motiv netopýra je obklopen lotosovými rozvilinami a geometrickým dekorem meandrů na béžovém podkladě.

A LARGE SILK CARPET
 China, Qing dynasty. 445 x 386 cm.

清代大丝毯
 中国，清代。长宽：445 x 386厘米。

70 000 CZK 2 593 EUR



125



126



127



128

125

MĚLKÁ MISKA

Čína, dynastie Severní Sung až Ťin (960–1234). Průměr 13,5 cm. Kamenina zdobená různobarevnými stékanými glazurami typu „Ťün-jao“. Okraj misky je tvarován do formy chryzantémového okvědí.

A FINE PURPLE-SPLASHED JUNYAO BOWL

China, Northern Song to Jin dynasty (960–1234). Diameter 13.5 cm.

宋代钧窑天青釉带红斑菊瓣形花口盘

中国，宋代。直径：13.5厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR

127

MISKA NA ČAJ

Čína, dynastie Severní Sung až Ťin (960–1234). Průměr 11 cm. Kamenina krytá seladonovou glazurou typu „Jao-čou“. Miska je dekorovaná řezaným motivem chryzantém a rozvilin.

A CARVED YAOZHOU CELADON BOWL

China, Northern Song to Jin dynasty (960–1234). Diameter 11 cm.

宋金耀州窑印花盏

中国，宋代。直径：11厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR

126

MĚLKÁ MISKA

Čína, dynastie Severní Sung až Ťin (960–1234). Průměr 14 cm. Kamenina krytá seladonovou glazurou typu „Jao-čou“. V zrcadle řezaný motiv rozvilin s květy.

A CARVED YAOZHOU CELADON SHALLOW BOWL

China, Northern Song to Jin dynasty (960–1234). Diameter 14 cm.

宋金耀州窑印花盏

中国，宋代。直径：14厘米。

18 000 CZK 667 EUR

128

MISKA NA ČAJ

Čína, dynastie Severní Sung (960–1127). Průměr 11,7 cm. Kamenina krytá černou glazurou typu „Ťi-čou“. Zrcadlo misky zdobí dekor travin.

A JIZHOU BOWL

China, Northern Song dynasty (960–1127). Diameter 11.7 cm. A black-glazed bowl with russet berried stems.

宋代吉州窑黑釉酱彩双凤纹盏

中国，宋代。直径：11.7厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



130



129

129

MISKA

Čína, dynastie Severní Sung (960–1127). Průměr 16,5 cm. Kamenina krytá bělavou glazurou typu „Jüe jao“. V zrcadle misky řezaný dekor mraků. Na podední sběratelská značka.

A YUE YAO CELADON BOWL

China, Northern Song dynasty (960–1127). Diameter 16.5 cm. The conical bowl of light celadon hue and incised with swirling, cloud pattern. Japanese collector's mark to base.

宋代青白瓷划花斗笠碗

中国，宋代。直径：16.5厘米。

25 000 CZK 926 EUR

130

MISKA S FÉNIXI

Čína, dynastie Jižní Sung (12. století). Průměr 19 cm. Porcelán krytý bílou glazurou s modravým nádechem typu „Čching-paj“. Misa je zdobena květy pivoňek, lotosů a orchidejí, mezi nimiž poletují dva fénixi.

A QINGBAI 'PHOENIX AND PEONY' BOWL

China, Southern Song dynasty (12th century). Diameter 19 cm. The interior moulded with scrolling peony, lotus and orchid flowers interspersed with a pair of phoenix, below a leiwen band, the bowl and foot all covered in a soft blue-tinged white glaze, the rim unglazed.

宋代青白瓷印花碗

中国，宋代。直径：19厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



131

131

VYKUŘOVADLO TYPU „KE“ SE DVĚMA OUŠKY

Čína, dynastie Ming (1368–1644). Průměr 9 cm. Porcelán krytý světlou krakelovanou glazurou.

A GE-TYPE TRIPOD CENSER

China, Ming dynasty (1368–1644). Diameter 9 cm.

明代哥釉双耳炉

中国，明代。直径：9厘米。

12 000 CZK 444 EUR



132

VELKÁ SELADONOVÁ MÍSA

Čína, dynastie Ming (1368–1644). Průměr 42,8 cm.
Porcelán silného střepu krytý seladonovou glazurou. Střed mísy zdobí řezaný dekor v podobě velkého lotosového květu s listy.

A LARGE CELADON GLAZED CHARGER

China, Ming dynasty (1368–1644). Diameter 42.8 cm.
Incised to the centre with a single leafy lotus spray, the well plain.

明早期龙泉窑青瓷盘

中国，明代。直径：42.8厘米。

180 000 CZK 6 667 EUR



133

SELADONOVÝ TALÍŘ

Čína, Lung-čchüan, dynastie Ming (1368–1644). Průměr 31,5 cm.
Porcelán silného střepu krytý seladonovou glazurou. Talíř je tvarován do podoby lotosového okvěť.

A LONGQUAN CELADON BARBED-RIM DISH

China, Longquan, Ming dynasty (1368–1644). Diameter 31.5 cm.
The heavily potted dish with a fluted cavetto leading to a foliate rim, the exterior carved with radiating ribs, all covered in a thick bean-green glaze.

明代早期花口盘

中国，明代。直径：31.5厘米。

90 000 CZK 3 333 EUR



134

VZÁCNÁ SELADONOVÁ MÍSA

Čína, Lung-čchüan, dynastie Ming (1368–1644). Průměr 49,5 cm.
Porcelán silného střepu krytý seladonovou glazurou. Celé tělo mísy pokrývá řezaný dekor v podobě lotosových rozvilin, který je rámován pásy meandrů. Uprostřed se nachází kulatý medailon s květinovou skalkou a dvěma pávy.

A RARE MASSIVE LONGQUAN CELADON CARVED CHARGER

China, Longquan, Ming dynasty (1368–1644). Diameter 49.5 cm.
Heavily potted and fluidly carved in the centre with a blossoming tree and two peacocks, the well carved with lotus-sprays.

明代早期处州龙泉官窑花卉纹大盘

中国，明代永乐。直径：49.5厘米。

900 000 CZK 33 333 EUR



135

DVĚ ZÁSOBNICE S VÍKEM

Čína, přelom dynastie Ming a Čching. Výška 40,5 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „wu-cchaj“. Žánrové výjevy dam a hrajících dětí v zahradě horského paláce doplňují v horní části motivy skal a větvičky slivoní a broskvoní. Na víku postavy tří dětí.

A PAIR OF WUCAI BALUSTER JARS AND COVERS

China, late Ming/early Qing dynasty. Height 40.5 cm.

明末清初五彩人物纹将军罐
中国，明末清初。高：40.5厘米。

280 000 CZK 10 370 EUR



136

FIGURA LVÍČKA

Čína, dynastie Ming (1368–1644).
Výška 16,2 cm.
Hrnčina krytá modrofialovou a tyrkysovou glazurou.

A BLUE AND TURQUOISE-GLAZED POTTERY LION

China, Ming dynasty (1368–1644).
Height 16.2 cm.

明代孔雀蓝釉狮子陶塑像
中国，明代。高：16.2厘米。

20 000 CZK 741 EUR



137

137

ZÁSOBNICE S FIGURÁLNÍ SCÉNOU

Čína, přelom dynastie Ming a Čching.
Výška 25 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „wu-cchaj“. Zásobnici zdobí figurální scéna v palácové zahradě, která je na zadní straně doplněna stylizovaným dekorem mraků. Kolem hrdla pás s květinovou skalkou.

A WUCAI JAR

China, late Ming/early Qing dynasty.
Height 25 cm.

明末清初五彩人物纹罐
中国，明末清初。高：25厘米。

150 000 CZK 5 556 EUR



138

138

MODROBÍLÁ KONVIČKA NA ČAJ S VÍČKEM

Čína, dynastie Ming (1368–1644).
Výška 11 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou, stříbrné evropské kování. Konvička je na obou stranách zdobena oválnou kartuší zpodobující ideální horskou krajinu.

A BLUE AND WHITE TEAPOT AND COVER WITH EUROPEAN SILVER MOUNTING

China, Ming dynasty (1368–1644).
Height 11 cm.

明代青花山水纹小壶
中国，明代晚期。高：11厘米。

20 000 CZK 741 EUR



139

HLUBOKÁ MODROBÍLÁ MÍSA

Čína, období Wan-li (1573–1619). Průměr 28,4 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Mísa je v zrcadle
zdobena kulatým medailonem s figurou zajíce. Vnější stěna
nese pět kartuší, ve kterých se nacházejí páry zvířat.
Na podední kobaltová značka „Fu-kuej fia-čchi“.

A LARGE BLUE AND WHITE BOWL

China, Wanli period (1573–1619). Diameter 28.4 cm.
Underglaze blue "Fugui jiaqi" four-character seal mark.

明代嘉-万青花大碗

中国，嘉靖-万历。直径：28.4厘米。

55 000 CZK 2 037 EUR



140

VZÁCNÝ TALÍŘ TVARU LOTOSU

Čína, období Wan-li (1573–1619). Průměr 17,5 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou a železitou červení
na polevě. Talíř je formován do tvaru lotosového květu
s šestnácti okvětními plátkami. Uprostřed se nachází kulatý
medailon se znakem štěstí „fu“, který rámuje dva pásy hlavic
žezla „žu-i“. Na podední kobaltová značka období Wan-li.

A RARE BLUE AND WHITE PETAL-MOULDED SAUCER DISH

China, Wanli six-character mark and of the period (1573–1619).
Diameter 17.5 cm.

明代万历青花菊花瓣型盘

中国，万历。直径：17.5厘米。

350 000 CZK 12 963 EUR



141

141

KUAN-JIN NA SKALISKU

Čína, dílny Te-chua, počátek dynastie Čching (17. století). Výška 27 cm. Porcelán typu „blanc de Chine“. Postava bohyně stojí zahalená do bohatě draperovaného roucha na podstavci tvaru skaliska. Její hlavu zdobí diadém, vlasy jsou skryty pod splývajícím závojem.

A DEHUA FIGURE OF GUANYIN

China, Dehua, early Qing dynasty (17th century). Height 27 cm.

清代早期，17世纪，德化窑观音像
中国，清代。高：27厘米。

25 000 CZK 926 EUR



142

142

BOHYNĚ MILOSRDENSTVÍ KUAN-JIN S DÍTĚTEM

Čína, dílny Te-chua, dynastie Čching (18. století). Výška 25,5 cm. Porcelán typu „blanc de Chine“. Kuan-jin je usazena na vyvýšeném trůnu tvaru skaliska s dítětem na klíně. U jejích nohou stojí dva prosebníci, mezi nimiž se proplétají dvě figury draků.

A DEHUA FIGURE OF GUANYIN AS THE 'BRINGER OF SONS'

China, Dehua, Qing dynasty (18th century). Height 25.5 cm.

清代早期（18世纪），德化窑观音像
中国，德化，18世纪。
高：25.5厘米。

35 000 CZK 1 296 EUR



143

143

FIGURA SEDÍCÍ KUAN-JIN

Čína, dílny Te-chua, počátek dynastie Čching. Výška 21 cm. Porcelán typu „blanc de Chine“. Postava bohyně spočívá pravou rukou na opěradle ve formě mytického zvířete, levou má volně položenou na kolenu levé nohy. Její tvář je jemně modelovaná, vlasy sčesaný do uzlu.

A DEHUA FIGURE OF GUANYIN

China, Dehua, early Qing dynasty. Height 21 cm.

Finely modelled with her hair tied up in a high chignon, her neck adorned with a beaded necklace with lingzhi-head pendant, the Goddess of Mercy gently reclining on a mythical beast-arm rest, the back with an impressed square seal.

清早期，德化观音像
中国，清代早期，德化窑观音像。
高：21厘米。

150 000 CZK 5 556 EUR



144

144

SEDÍCÍ BOHYNĚ KUAN-JIN

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Výška 20 cm. Porcelán krytý třibarevnou polevou „san-cchaj“. Kuan-jin sedí na nízkém podstavci, v levé ruce drží láhev a v pravé bičik.

A SANCAI-GLAZED FIGURE OF GUANYIN

China, Kangxi period (1662–1722). Height 20 cm.

The sancai-glazed biscuit seated figure of Guanyin holding a bottle and a fly-whisk.

清代康熙，素三彩观音像
中国，清代康熙。高：20厘米。

20 000 CZK 741 EUR



145

145

BÓDHISATTVA KUAN-JIN

Čína, dílny Te-chua, pozdní dynastie Čching. Výška 36 cm. Porcelán typu „blanc de Chine“. Kuan-jin je usazena na lotosovém podstavci a v levé ruce drží svítek.

A DEHUA FIGURE OF GUANYIN

China, Dehua, late Qing dynasty. Height 36 cm.

清代晚期德化窑观音像
中国，德化窑，清代晚期。
高：36厘米。

120 000 CZK 4 444 EUR



146

146

KUAN-TI NA TYGRÍM TRŮNU

Čína, dílny Te-chua, dynastie Čching (19. století). Výška 23 cm. Porcelán typu „blanc de Chine“. Bůh války Kuan-ti sedí na vyvýšeném tygřím trůnu. Je oblečen do brnění, přes které má přehozen volný šat.

A DEHUA FIGURE OF GUANDI SEATED ON A TIGER THRONE

China, Dehua, Qing dynasty (19th century). Height 23 cm.

清代早期，德化窑关帝像
中国，清代。高：23厘米。

25 000 CZK 926 EUR



147

TALÍŘ S KRÁSKAMI

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Průměr 24 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Zrcadlo talíře je dekorováno postavami dvou krás v zahradě pod slivoní. Okraj nese ozdobný pás se čtyřmi kartušemi, v nichž se nacházejí cvrčkové a motýli.

A FAMILLE VERTE DISH

China, Kangxi period (1662–1722). Diameter 24 cm.

清代康熙五彩人物纹双蓝圈盘
中国，清代早期。直径：24厘米。

25 000 CZK 926 EUR

148

PÁROVÉ ŽARDINIÉRY

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Průměr 20 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Po celém těle motiv ptáčků v rozvilinách s květy pivoňek, rámovaný zeleným pásem s letícími fénixy. Po stranách se nacházejí dvě ouška tvaru hlavy bájného zvířete.

A PAIR OF FAMILLE VERTE JARDINIÈRES

China, Kangxi period (1662–1722). Diameter 20 cm.

清康熙五彩描金花鸟纹罐
中国，清康熙。高：20厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



149

PÁR VELKÝCH TALÍŘŮ

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Průměr 38,3 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Zrcadlo talířů zdobí motiv kachen v lotosové tůňi, okraj je dekorován oběžným pásem s osmi koníky.

A PAIR OF FAMILLE VERTE 'POND AND HORSES' DISHES

China, Kangxi period (1662–1722). Diameter 38.3 cm.

清代康熙粉彩八骏荷塘纹盘
中国，清代早期。直径：38.3厘米。

140 000 CZK 5 185 EUR

150

HLUBOKÁ ŽLUTÁ MISKA

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Průměr 15,5 cm.
Porcelán krytý žlutou monochromatickou glazurou.

A YELLOW-GLAZED BOWL

China, Kangxi period (1662–1722). Diameter 15.5 cm.

清代早期（18世纪），黄釉碗
中国，清代康熙。直径：15.5厘米。

90 000 CZK 3 333 EUR



151

VELKÝ TALÍŘ

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Průměr 38 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Talíř je v zrcadle zdoben výjevem ze známé divadelní hry „Příběh západní komnaty“ od Wang Š'-fua. Na vnější straně se nachází malovaný motiv horských pavilonků.

A LARGE FAMILLE VERTE DISH

China, Kangxi period (1662–1722). Diameter 38 cm.
Enamelled with a scene from 'The Story of the Western Wing' by Wang Shifu, the exterior cavetto with pavilions amongst rockwork, the base with an underglaze blue lozenge motif.

清康熙五彩西厢记故事图大盘
中国，清康熙。直径：38厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR



152

VELKÁ VÁZA TVARU LAHVICE

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Výška 33,5 cm.
Porcelán krytý tyrkysovou monochromatickou glazurou.

A TURQUOISE-GLAZED BOTTLE VASE

China, Kangxi period (1662–1722). Height 33.5 cm.

清代康熙孔雀绿釉天球瓶

中国，清代康熙（1662-1722）。高：33.5厘米。

90 000 CZK 3 333 EUR



153

TALÍŘ S FIGURÁLNÍ SCÉNOU

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Průměr 27,5 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Zrcadlo talíře zdobí figurální scéna vsazená do stylizované horské krajiny, naznačené balustrádami, stromy a oblaky.

A FAMILLE VERTE DISH

China, Kangxi period (1662–1722). Diameter 27.5 cm.
A famille verte saucer dish, decorated with a figural scene, set on a café-au-lait-glazed ground. Encircled shop mark to base.

清康熙米黄地五彩人物纹盘

中国，清代康熙。直径：27.5厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



154

VÁZA TVARU KUŽELKY

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Výška 34,6 cm.
Porcelán krytý jasně modrou monochromatickou glazurou.

A BLUE-GLAZED ROULEAU VASE

China, Kangxi period (1662–1722). Height 34.6 cm.

清代晚期孔雀蓝釉棒槌瓶

中国，清代早期。高：34.6厘米。

45 000 CZK 1 667 EUR



155

VELKÉ REPREZENTATIVNÍ AKVÁRIUM

Čína, období Jung-čeng (1723–1735).
Průměr 65 cm.

Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille rose“. Akvárium s rozšiřujícím se okrajem je po celém těle bohatě zdobeno figurami rozličných ptáčků a motýlů na skalce s růžemi, pivoňkami a chryzantémami. Výjev je ohraničen rozvilinovými pásy. Na bocích se nacházejí plasticky modelované maskaróny.

A FINE AND LARGE FAMILLE ROSE FISH BOWL

China, Yongzheng period (1723–1735).
Diameter 65 cm.

雍正粉彩大鱼缸

中国，清雍正。直径：65厘米。
清代雍正粉彩花鸟纹大鱼缸。

480 000 CZK 17 778 EUR



156

PÁR MODROBÍLÝCH FLÉTNOVÝCH VÁZ

Čína, období Kchang-si (1662–1722).
Výška 24,5 cm.

Porcelán, malba kobaltem pod polevou s námětem fénixů na květinových skalkách.

A PAIR OF BLUE AND WHITE BEAKER VASES

China, Kangxi period (1662–1722).
Height 24.5 cm.

清代康熙青花花鸟纹花瓶

中国，康熙。高：24.5厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR



157

VELKÁ VÁZA TVARU KUŽELKY

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Výška 75 cm.

Porcelán zdobený stříkaným kobaltem pod polevou a zlacením na polevě. Vázu zdobí námět horské krajiny s pavilónky. Hrdlo je dekorováno blahopřejnými motivy a zakončeno meandrovým pásem.

A LARGE POWDER BLUE AND GILT DECORATED ROULEAU VASE

China, Kangxi period (1662–1722). Height 75 cm.
The vase is decorated with a continuous landscape scene with trees and pavilions before mountains. The neck with a lappet band below auspicious objects.

清代康熙酒蓝描金超棒槌瓶

中国，清代康熙。高：75厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR



158

MODROBÍLÁ FLÉTNOVÁ VÁZA

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Výška 17,6 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Dekor vázy je rozdělen do kartuší, ve kterých jsou proti sobě komponovány figurální výjevy v přírodních sceneriích a květinové skalky.

A BLUE AND WHITE BEAKER VASE

China, Kangxi period (1662–1722). Height 17.6 cm.

清代康熙青花开光人物纹小花觚

中国，康熙。高：17.6厘米。

12 000 CZK 444 EUR



159

MODRÁ VÁZA TYPU „FENG-WEJ“

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Výška 46 cm.
Porcelán zdobený stříkaným kobaltem pod polevou. Tělo vázy zdobí dvě kartuše s kulturními symboly, které jsou na hrdle doplněny dalšími dvěma kartušemi se stejným námětem.

A BLUE AND WHITE YENYEN VASE

China, Kangxi period (1662–1722). Height 46 cm.

清代康熙酒蓝釉开窗双蓝圈款凤尾尊

中国，清代康熙。高：46厘米。

120 000 CZK 4 444 EUR



160

MODROBÍLÝ ŠÁLEK NA ČAJ

Čína, období Jung-čeng (1722–1735). Průměr 9,5 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Vnější strana šálku je zdobena deseti znaky v písmu lanča, které jsou na okraji rámované pásy hlavic žezla „žu-i“.
Na podední kobaltová značka období Jung-čeng.

A BLUE AND WHITE 'LANCA SCRIPT' BOWL

China, Yongzheng six-character mark in underglaze blue and of the period (1722–1735). Diameter 9.5 cm.
Raised on a short footrim, the gently curving sides rising to a slightly everted lip, the exterior painted with ten lanca characters between a ruyi-head border at the foot and mouth rim.

雍正青花官窑梵文小碗，大清雍正年制六字双行楷书双蓝圈款
中国，清雍正。直径：9.5厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR



161

MODROBÍLÁ VÁZA TYPU „FENG-WEJ“

Čína, období Kchang-si (1662–1722). Výška 37 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Vázu zdobí kartuše s motivy kulturních symbolů, obklopené rozvilinami se stylizovanými pivoňkami.

A BLUE AND WHITE YENYEN VASE

China, Kangxi period (1662–1722). Height 37 cm.

清代康熙青花凤尾尊

中国，清代康熙。高：37厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR



162

VÁZA TYPU „CHU“

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 32 cm.
Porcelán, stékaná červená a zelená poleva.
Váza kvadrilobovitého tvaru má baňaté tělo, které plynule přechází do užšího hrdla. Na bocích se nacházejí dvě ucha tvaru sloních hlav. Na podední značka období Jung-čeng.

A RED AND GREEN GLAZED VASE, HU
China, Qing dynasty (19th century). Height 32 cm.
Yongzheng four-character mark.

清代炉钧釉雍正年制款象耳壶
中国，清代雍正。高：32厘米。

35 000 CZK 1 296 EUR



163

RUDÁ MÍSA NA VYMÝVÁNÍ ŠTĚTCŮ

Čína, dynastie Čching (18. století). Průměr 27 cm.
Porcelán, stékaná měďnatá glazura zvaná „sang de boeuf“ na okraji přechází do fialových tónů.

A LARGE FLAMBÉ-GLAZED BRUSH WASHER
China, Qing dynasty (18th century). Diameter 27 cm.

清代中期窑变釉洗
中国，清代。直径：27厘米。

35 000 CZK 1 296 EUR



164

TŘI TALÍŘE

Čína, období Jung-čeng (1723–1735).
Průměr největšího 42,7 cm.
Porcelán, malba emaily růžové skupiny a zlatem na polevě.
V zrcadle malovaná snítka pivoňky a chryzantémy mezi listy artemisie, okraje zdobí lotosové, pivoňkové a chryzantémové květy na podkladě nekonečných spirál. Prostor mezi květy vyplňují girlandy s hlavicemi žezla „žu-i“. Na rubu dvě snítky.

THREE LARGE FAMILLE ROSE DISHES
China, Yongzheng period (1723–1735). Diameter 42.7 cm.
Decorated in gilt and enamels with a flowering branch to the centre surrounded by shaped panels enclosing further flowers.

三清代雍正粉彩花卉纹大盘
中国，清代雍正。直径42.7厘米。

48 000 CZK 1 778 EUR



165

MISKA S FIGURÁLNÍ SCÉNOU

Čína, období Čchien-lung (1735–1795). Průměr 15 cm. Porcelán, malba barevnými emaily na polevě. Miska je dekorována galantní scénou v evropském stylu. Zrcadlo misky zdobí tři postavy chlapců a figura ptáčka na květinovém plůtku.

A PORCELAIN BOWL WITH A FIGURAL SCENE

China, Qianlong period (1735–1795). Diameter 15 cm.

乾隆粉彩西洋人物纹碗

中国，乾隆。直径：15厘米。

10 000 CZK 370 EUR



166

KONVIČKA NA ČAJ S VÍČKEM

Čína, dynastie Čching. Šířka 15 cm. Porcelán, malba emaily a zlatem na polevě s motivem „mille fleurs“. Na podání značka období Čchien-lung.

A MILLE-FLEURS TEAPOT WITH COVER

China, Qing dynasty. Width 15 cm. Qianlong mark to base.

清代乾隆粉彩百花不落地壶

中国，乾隆。宽：15厘米。

24 000 CZK 889 EUR



167

167

MLÉČENKA

Čína, dynastie Čching (18. století). Výška 14 cm. Porcelán, malba zlatem a emaily na polevě. Nádoba se zakřiveným ouškem a rozšířeným okrajem s nálevkou nese v kartuši motiv dvou krasavic a dvou elegantů při hostině v zahradě. Okolo kartuše se nacházejí kosočtverečné mřížky a medailony s krajinnými výjevy.

A FAMILLE ROSE HELMET-FORM MILK JUG

China, Qing dynasty (18th century). Height 14 cm.

清代中期广彩把杯

中国，清代（18世纪）。高14厘米。

10 000 CZK 370 EUR



168

168

FLAKÓN NA RŮŽOVOU VODU

Čína, dynastie Čching (18. století). Výška 18 cm. Porcelán krytý krakelovanou seladonovou glazurou a zdobený malbou zlatým lakem v podobě ptáčků a pivoňek.

A GE-TYPE ROSEWATER SPRINKLER WITH GOLD LACQUER DECORATION

China, Qing dynasty (18th century). Height 18 cm.

清代早期哥釉描金胆瓶

中国，清康熙。高：18厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR



169

169

VÁZA TVARU LAHVICE

Čína, dynastie Čching (18. století). Výška 18,5 cm. Porcelán krytý krakelovanou seladonovou glazurou.

A GE-TYPE BOTTLE VASE

China, Qing dynasty (18th century). Height 18.5 cm

清代早期哥釉胆瓶

中国，清康熙。高：18.5厘米。

50 000 CZK 1 852 EUR



170

OLTÁRNÍ SOUPRAVA

Čína, období Čchien-lung (1735–1795).

Výška váz a svícňů 26 cm, vykuřovadla 32,5 cm.

Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Souprava se skládá z párových váz typu „ku“, z páru svícňů a vykuřovadla s figurou lva na víčku. Je zdobena medailony s kulturními symboly, které jsou orámované pásy kosočtverečné mřížky.

A BLUE AND WHITE FIVE-PIECE ALTAR GARNITURE

China, Qianlong period (1735–1795).

Height: vases and candlesticks – 26 cm, incense burner – 32.5 cm.

清代乾隆青花五供

中国，清代乾隆（1735–1795）。

高：26厘米，32.5厘米。

130 000 CZK 4 815 EUR



171

VELKÁ MODRÁ MÍSA

Čína, období Čchien-lung (1736–1795). Průměr 41 cm.

Porcelán krytý kvalitní kobaltovou glazurou. Výjimečně zachovalá mísa představuje vrcholnou ukázkou čínské keramické produkce, která využívala dokonalé znalosti vysokožárného pálení. Výsledkem tohoto procesu byly porcelány opatřené dokonale slinutou glazurou s kobaltovou monochromní podmalbou, jež plně vyhovovaly vytříbenému vkusu čínských dvorských hodnostářů. Na podední kobaltová značka období Čchien-lung.

A BLUE-GLAZED DISH

China, Qianlong seal mark in underglaze blue and of the period (1736–1795). Diameter 41 cm.

清乾隆祭蓝釉大盘

中国，清乾隆。直径：41厘米。

70 000 CZK 2 593 EUR



172

MODRÁ MISKA

Čína, období Čchien-lung (1735–1795). Průměr 12 cm.

Porcelán zdobený stříkaným kobaltem pod polevou a zlatem na polevě. Tělo misky je dekorováno motivem draka v plamenech.

A BLUE-GLAZED 'DRAGON' BOWL

China, Qianlong period (1735–1795). Diameter 12 cm.

清代乾隆祭蓝釉描金龙纹碗

中国，乾隆。直径：12厘米。

5 000 CZK 185 EUR



173

MODRÝ TALÍŘ

Čína, období T'ia-čching (1796–1820). Průměr 19,2 cm.
Porcelán, malba zlatem na kobaltové glazuře v podobě draka v plamenech.

A BLUE-GLAZED AND GILT 'DRAGON' DISH

China, Jiaqing period (1796–1820). Diameter 19.2 cm.

清代嘉庆祭蓝釉描金盘

中国，嘉庆（1796–1820）。直径：19.2厘米。

10 000 CZK 370 EUR



174

VÁZA S DRAKEM

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 25 cm.
Porcelán, malba kobaltem a železitou červení na polevě.
Váza je po celém těle malovaná motivem rozvilin s květy, okolo úzkého hrdla je obtočen plastický rudý drak.
Na podední kobaltová značka Čchien-lung.

A BLUE AND WHITE ENAMELLED BOTTLE VASE

China, Qing dynasty (19th century). Height 25 cm.
The narrow neck encircled by a red-glazed modelled dragon, the recessed foot bearing a six-character Qianlong mark in cobalt blue.

清代晚期釉上蓝彩贴塑龙纹长颈瓶
中国，清代。高：25厘米。

35 000 CZK 1 296 EUR



175

RUDÁ VÁZA

Čína, dynastie Čching (19. století). Výška 38,5 cm.
Porcelán, stékaná měďnatá glazura zvaná „sang de boeuf“ v horních partiích přechází do bělavých tónů.

A SANG-DE-BOEUF-GLAZED VASE

China, Qing dynasty (19th century). Height 38.5 cm.

清代晚期朗红釉观音瓶

中国，清代（19世纪）。高：38.5厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR



176

MODROBÍLÁ ZÁSOBNICE S VÍČKEM

Čína, pozdní dynastie Čching. Výška 35 cm.
Porcelán, malba kobaltem pod polevou. Celé tělo zásobnice zdobí postavy draků poletujících v oblacích.

A BLUE AND WHITE OVIFORM JAR AND COVER

China, late Qing dynasty. Height 35 cm.

清代晚期蓝地留白云龙纹冬瓜罐

中国，清代晚期。高：35厘米。

76 000 CZK 2 815 EUR



177

PÁR KANTONSKÝCH VÁZ

Čína, období Tchung-č' (1862–1874). Výška 30,5 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille rose“. Vázy jsou na přední i zadní straně zdobeny kartušemi s figurálními scénami, rámovanými florálním dekorem. Na hrdle jsou umístěny dvě plastické postavy draků.

A PAIR OF CANTONESE ENAMEL VASES

China, Tongzhi period (1862–1874). Height 30.5 cm.

清代同治粉彩广彩狮耳瓶

中国, 清代同治 (1862–1874)。高: 30.5厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR



178

ZÁSObNICE

Čína, pozdní dynastie Čching. Výška 28,5 cm.
Porcelán, malba emaily pastelových barev na polevě v podobě volavek na skalce s pivoňkami a chryzantémami. Hrdlo lemuje pás geometrického dekoru.

A 'CRANES AND PEONIES' BALUSTER JAR

China, late Qing dynasty. Height 28.5 cm.

清代晚期粉彩花鸟纹罐

中国, 清代。高: 28.5厘米。

30 000 CZK 1 111 EUR



179

VELKÁ MÍSA S FIGURÁLNÍ SCÉNOU

Čína, období Kuang-sü (1875–1908). Průměr 40,5 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Mísa je zdobena scénou z pověští o vládci démonů Čung Kchuejovi. Okraj nese ozdobný pás s geometrickým ornamentem a čtyřmi kartušemi s kulturními symboly.

A LARGE FAMILLE VERTE CIRCULAR CHARGER

China, Guangxu period (1875–1908). Diameter 40.5 cm.

清代光绪五彩人物纹大盘

中国, 清代光绪。直径: 40.5厘米。

110 000 CZK 4 074 EUR



180

PÁROVÉ VÁZY

Čína, období Kuang-sü (1875–1908). Výška 43,5 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Precizně provedená malba ve stylu „květiny a ptáci“ zpodobuje motýly a ptáčky poletující kolem chryzantémových skalek a lotosů. Výjev je rámován pásy kosočtverečné mřížky.

A PAIR OF FAMILLE VERTE ROULEAU VASES

China, Guangxu period (1875–1908). Height 43.5 cm.

清代光绪五彩花鸟纹棒槌对瓶

中国, 清代光绪。高: 43.5厘米。

120 000 CZK 4 444 EUR



181

RUDÝ TALÍŘ

Čína, období Tao-kuang (1821–1850). Průměr 20,3 cm.
Porcelán krytý měďnatou monochromatickou glazurou, která na okrajích přechází do bělavých tónů.
Na podední kobaltová značka období Tao-kuang.

A FINE COPPER-RED-GLAZED DISH

China, Daoguang six-character mark and of the period (1821–1850). Diameter 20.3 cm.
With rounded sides resting on a tapered foot, covered overall in a dark red glaze thinning to white at the rim.

清代道光官窑红釉盘

中国，清代道光（1821–1850年）。直径：20.3厘米。

100 000 CZK 3 704 EUR



182

PÁROVÉ VÁZY TYPU „FENG-WEJ“

Čína, období Kuang-sü (1875–1908). Výška 42 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Vázy s baňatým tělem a výrazně se rozšiřujícím hrdlem jsou po celém těle zdobeny motivem „květín a ptáků“. Hlavní výzdobná pole váz rozdělují pás meandrů a stylizovaných hlavic žezla „žu-i“, který je na okraji hrdla doplněn kosočtverečnou mřížkou.

A PAIR OF FAMILLE VERTE YENYEN VASES

China, Guangxu period (1875–1908). Height 42 cm.

清代五彩花鸟纹凤尾尊

中国，清代光绪。高：42厘米。

250 000 CZK 9 259 EUR



183

VZÁCNÁ CÍSAŘSKÁ ŽARDINIÉRA

Čína, období Cch'-si (1861–1908). Výška 45 cm.
Porcelán, malba barevnými emaily na žlutém podkladě.
Tato výjimečná žardiniéra byla vyrobena v období vlády císařovny Cch'-si, matky císaře Tchung-č'. Je zdobena jemnou malbou v podobě skalky s různobarevnými pivoňkami, kterou na okraji doplňuje pás stylizovaných hlavic žezla „žu-i“. Přední strana značena: „Tchi che tien č' (Vytvořeno v Paláci nejvyšší harmonie).“

A RARE IMPERIAL JARDINIÈRE

China, Cixi period (1861–1908). Height 45 cm.
A polychrome porcelain jardinière with floral decoration on yellow background and ideograms.
Inscription: Made by Ti He Palace (Ti He Dian).

清代慈禧御用黄地粉彩花卉纹体和殿制款花盆

中国，清代慈禧（1861–1908）御用黄地粉彩花卉纹体和殿制款花盆。高：45厘米。

450 000 CZK 16 667 EUR



184



185



186



187



188



189

184

MODROBÍLÁ MĚSÍČNÍ LAHVICE

Čína, období Kuang-sü (1875–1908).
Výška 45,5 cm. Porcelán, malba kobaltem pod polevou. V protilehlých kruhových kartuších jsou vyobrazeny výjevy z čínských legend, obklopené motivem rozvilin. Na hrdle se nacházejí dvě plastické figury draků.

A LARGE BLUE AND WHITE MOON FLASK WITH DRAGON-SHAPED HANDLES

China, Guangxu period (1875–1908).
Height 45.5 cm.

清代光绪青花刀马人物纹抱月瓶
中国，清代光绪（1875-1908）。
高：45.5厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR

185

MODRÁ MISKA NA VYMÝVÁNÍ ŠTĚTCŮ

Čína, dynastie Čching. Průměr 20 cm.
Porcelán krytý kobaltovou monochromatickou glazurou.

A BLUE-GLAZED BRUSH WASHER
China, Qing dynasty. Diameter 20 cm.

清代祭蓝釉钵形炉
中国，清代。直径：20厘米。

15 000 CZK 556 EUR

186

VELKÁ VÁZA S PTÁČKY

Čína, dynastie Čching. Výška 44,5 cm.
Porcelán zdobený stříkaným kobaltem pod polevou a zlatem na polevě. Motiv ptáčků na kvetoucí slivoni doplňuje dekor v podobě stylizovaných hlavic žezla „žu-i“.

A POWDER BLUE AND GILT BALUSTER VASE
China, Qing dynasty. Height 44.5 cm.

清代祭蓝釉描金花鸟纹观音瓶
中国，清代晚期。高：44.5厘米。

80 000 CZK 2 963 EUR

187

MODRÝ TALÍŘ

Čína, dynastie Čching. Průměr 20 cm.
Porcelán zdobený kobaltovou glazurou s malbou v podobě kvetoucího lotosu na přední straně a kávovou polevou na straně vnější.

A BLUE-GLAZED DISH
China, Qing dynasty. Diameter 20 cm.

清代外酱釉内祭蓝釉盘
中国，清代。直径：20厘米。

10 000 CZK 370 EUR

188

MALÁ KONVIČKA NA ČAJ

Čína, počátek dynastie Čching.
Výška 9 cm.
Kamenina dekorovaná plastickým motivem lotosového květu. Rukojeť ze slonoviny.

A SMALL YIXING STONWARE TEAPOT AND COVER

China, early Qing dynasty. Height 9 cm.
Ivory handle, silver cover.

明末清初小紫砂壶，提梁为象牙质地
中国，清代。高：9厘米。

60 000 CZK 2 222 EUR

189

VELKÁ VÁZA S DRAKEM

Čína, dynastie Čching (19. století).
Výška 44 cm.
Kamenina krytá jemně krakelovanou béžovou glazurou. Plastický dekor čtyřprstých draků nad rozbouřenými vlnami.

A LARGE CRACKLE-GLAZED 'DRAGON' VASE

China, Qing dynasty (19th century).
Height 44 cm.

清代晚期哥釉铁锈花龙纹瓶
中国，清代。高：44厘米。

22 000 CZK 815 EUR



190



192



191



193



195



194



190

KANTONSKÁ MÍSA

Čína, dynastie Čching. Průměr 40 cm. Porcelán, malba emaily kantonského typu a zlatem na polevě. Mísu zdobí čtvercové kartuše s žánrovými scénami a s motivem „květin a ptáků“, obklopené rozvilinami s pivoňkami.

A CANTON FAMILLE ROSE BOWL

China, Qing dynasty. Diameter 40 cm.

清代广彩人物纹大碗

中国，清代。直径：40厘米。

20 000 CZK 741 EUR

191

PÁR KANTONSKÝCH VÁZ

Čína, pozdní dynastie Čching. Výška 35,5 cm. Porcelán, malba emaily kantonského typu a zlatem na polevě. Výzdoba je rozdělena do čtvercových kartuší, kde se střídají žánrové scény z palácových komnat s dekorem květin a ptáků. Okolí kartuší vyplňují rozviliny s pivoňkami. Na hrdle se nacházejí plastické figury dráček a lvíčků.

A PAIR OF CANTON FAMILLE ROSE VASES

China, late Qing dynasty. Height 35.5 cm.

清代晚期广彩狮耳堆塑螭龙瓶

中国，清代晚期。高：35.5厘米。

55 000 CZK 2 037 EUR

192

BAŇATÁ VÁZA

Čína, dynastie Čching. Výška 15,5 cm. Porcelán krytý kávovou a kropenatou zlatou glazurou.

A VASE WITH SPECKLED GILT TEADUST GLAZE

China, Qing dynasty. Height 15.5 cm.

清代茶叶沫釉瓶

中国，清代。高：15.5厘米。

15 000 CZK 556 EUR

193

ŽARDINIÉRA

Čína, pozdní dynastie Čching. Průměr 35,5 cm. Porcelán, malba barevnými emaily na polevě v barevné škále „famille verte“. Motiv fénixe na květinové skalce a kvetoucí slivoně s poletujícím hmyzem je na okraji doplněn pásem stylizovaných hlavic žezla „žu-i“.

A FAMILLE VERTE JARDINIÈRE

China, late Qing dynasty. Diameter 35.5 cm.

清代晚期五彩花鸟纹画缸

中国，清代晚期。直径：35.5厘米。

30 000 CZK 1 111 EUR

194

HLUBOKÁ MÍSKA

Čína, 20. století. Průměr 13,7 cm. Porcelán, jemná malba emaily na polevě. Motiv paláce v říční krajině se skalisky, borovicemi a bambusy. Na vodní hladině pluje loďka s rybářem.

A FAMILLE VERTE BOWL

China, 20th century. Diameter 13.7 cm.

现代新粉彩山水图碗

中国，现代。直径：13.7厘米。

12 000 CZK 444 EUR

195

VÁZA

Čína, 20. století. Výška 20,5 cm. Porcelán, malba barevnými emaily na polevě s výjevem pasáček se dvěma buvoly a chlapcem, který sedí na hřbětě jednoho ze zvířat.

A FAMILLE ROSE VASE

China, 20th century. Height 20.5 cm.

现代粉彩人物图瓶

中国，现代，20世纪。高：20.5厘米

18 000 CZK 667 EUR



196

NEZNÁMÝ MALÍŘ

OBOUSTRANNÝ SKLÁDACÍ VĚJÍŘ

Čína, dynastie Čching (18. století).
22 x 34 cm.
Tuš a barvy na papíře. Dřevěná rukojeť je krytá různobarevnými laky zdobenými zlacením v podobě draků a zvířecích postav. Na přední straně žánrový motiv s dvorními dámami, hodnostáři a sluhy na břehu řeky, ke kterému přijíždí loďka. Rubovou stranu zdobí výjev urozeného páru s ozbrojeným doprovodem při odpočinku v horské krajině.

UNKNOWN ARTIST

A DOUBLE-SIDED FOLDING FAN

China, Qing dynasty (18th century).
22 x 34 cm.
Ink and colours on paper. Wooden handle lacquered in various colours with gilt depicting a dragon and other beasts.

佚名

人物双面彩绘折扇
中国, 清代. 22 x 34厘米.
设色纸本。

20 000 CZK 741 EUR

197

JŮ TĪ (1738-1823)

SETKÁNÍ STUDENTA A STARÉ DÁMY

Čína, nedatováno. 16 x 48,5 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Formát vějíře, rámováno.
Signováno: Čchiou-š', Jü Tĭ.
Pečetě: 1. „Jü", 2. „Tĭ".
Na vějíři je vyobrazena figurální scéna, jde o setkání studenta a staré dámy na cestě v horské krajině. Dámu doprovází šestičlenná skupina, společnost cestuje vozem s baldachýnem a dvěma koňmi.

YU JI (1738-1823)

MEETING ON THE PATH

China, undated. 16 x 48.5 cm.
Ink and colours on silk. Fan format, framed.
Signed: Qiushi, Yu Ji. Seals: 1. Yu, 2. Ji.

余集 (1738-1823)

说梦图
中国, 年代不详. 16 x 48.5厘米。
镜框设色绢本。
款识: 秋室余集。钤印: 集。

40 000 CZK 1 481 EUR

198

NEZNÁMÝ MALÍŘ

SKLÁDACÍ VĚJÍŘ S KRÁSKAMI

Čína, dynastie Čching (19. století).
29 x 34 cm.
Tuš a barvy na papíře, bambusová rukojeť. Vějíř je zdoben jemnou malbou s motivem figurální scény se čtyřmi dívkami v palácové zahradě v horách.

UNKNOWN ARTIST

A FOLDING FAN WITH BEAUTIES

China, Qing dynasty (19th century).
29 x 34 cm.
Ink and colours on paper, bamboo handle.

佚名

人物双面彩绘折扇
中国, 清代. 29 x 34厘米。
设色纸本, 竹质手柄。

12 000 CZK 444 EUR



199

**NEZNÁMÝ MALÍŘ
PIJÁCI ČAJE**

Čína, datováno 1884. Průměr 27 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Formát vějíře, rámováno.
Nápis: „V letních dnech roku „tia-šen, v duchu Sin-luo šan-žena. K laskavému posouzení ctěnému bratru a vznešenému muži Ping-žungovi." Signováno: „Sien-čou ti Tchan-jing (Učedník z ráje nesmrtelných, Tchan-jing).“ Pečetě: „Jing.“

**UNKNOWN ARTIST
TEA DRINKERS**

China, dated 1884. Diameter 27 cm.
Ink and colours on silk. Fan format, framed. Inscription: In the summer days of the year jashen (1884), in the spirit of Xinluo shanren. To my brother and distinguished man Bingrong for evaluation. Signed: Xianzhou di Tanying (disciple from the immortal paradise Tanying). Seal: Ying.

佚名

出生年月不详
中国, 1884年。
扇面直径: 27厘米。
镜框设色绢本, 扇面。
题识: 甲申夏日仿新罗山人笔意, 炳荣仁兄大人雅正。
款识: 仙洲弟谈瀛。钤印: 瀛。

16 000 CZK 593 EUR

200

**ŤŮ LIEN (1828-1904)
KOBYLKA A CIKÁDA**

Čína, datováno 1895. Průměr 25,5 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Formát vějíře, rámováno.
Signováno: „Ke-šan lao-žen, Ťü Lien." Pečetě: 1. „Ku-čchüan", 2. „Ťü Lien".
Ťü Lien je nejznámějším kantonským malířem dynastie Čching. Maloval především květiny a hmyz, ale i zvířecí a méně často lidské postavy. Jeho silnou stránkou byla aplikace jasné a přitom nenásilné barevnosti bez tušových kontur.

JU LIAN (1828-1904)

GRASSHOPPER AND CICADA

China, dated 1895. Diameter 25.5 cm.
Ink and colours on silk. Fan format, framed.
Signed: Geshan laoren, Ju Lian.
Seals: 1. Guquan, 2. Ju Lian.

居廉 (1828-1904)

花卉虫草图
中国, 1895年。
扇面直径: 25.5厘米。
镜框设色绢本, 扇面。
款识: 乙未夏六月隔山老人居廉。
印章: 古泉、居廉。

85 000 CZK 3 148 EUR

201

**CHOU KCHUEJ (19.-20. STOLETÍ)
BAMBUS NA SKÁLE**

Čína, datováno 1899. Průměr 23,5 cm.
Tušová malba na hedvábí. Formát vějíře, rámováno.
Dedikační nápis.
Signováno: Chou Kchuej.
Pečetě: „Chou.“

**HOU KUI (19TH-20TH CENTURY)
BAMBOO ON THE ROCKS**

China, dated 1899. Diameter 23.5 cm.
Ink painting on silk. Fan format, framed.
Signed: Hou Kui.
Seal: Hou.

侯奎 (19世纪-20世纪)

山竹图扇画
中国, 1899年。
扇面直径: 23.5厘米。
镜框水墨绢本, 扇面。
题识: 礼益仁兄大人雅正。
款识: 已亥立夏日星伯弟侯奎。
印章: 侯。

10 000 CZK 370 EUR



202

**ČAO MENG-FU (1254–1322) – PŘÍPSÁNO
NAPÁJENÍ KONÍ**

Čína, datováno 1309. 144 x 57 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Datace a signatura: „Prvního dne prvního měsíce v druhém roce éry Č'-ta namaloval C'ang.“
Na horní borduře nad obrazem se nachází císařská pečeť, jméno císařského rádce Wang Siena a datace: „V osmém lunárním měsíci 4. roku éry Süan-te.“ Pod ní je rozměry největší kolofon v kurzívní kaligrafii „sing-šu“.
Nápis na štítku na rubu: „C'angŭv obraz koní z 2. roku éry Č'-ta, kolofony nadepsal Jü T'i a další slavní učenci.“

**ZHAO MENG-FU (1254–1322) – ATTRIBUTED
WATERING THE HORSES**

China, dated 1309. 144 x 57 cm.
Ink and colours on silk. Hanging scroll, brocade mounting.
Date and signature are written on the painting along the left edge: Painted by Ziang on the first day of the first month in the second year of the Zhida era (1309). Calligraphy signed by Yu Ji and other scholars, with dedications and seals; on the top of the mounting with a dedication to Ming dynasty scholar Wang Xian, dated 1429.

赵孟頫 (1254–1322) 疑似

饮马图
中国, 1309年。144 x 57厘米。
挂轴设色绢本, 锦缎装裱。
款识: 至大二年上正凌一日子昂。
虞集等多位元代名士题跋, 画卷最上方书: 明宣德四年八月敕赐大学士王宪。

50 000 CZK 1 852 EUR



203

**ČHJEN SÜAN (1239–1299) – PODLE
HONITBA NA PODZIMNÍ STEPI**

Čína, datováno 1313. 122 x 78 cm.
Tuš a barvy na hedvábí. Rámováno.
Nápis: „Zhotoveno v druhém měsíci druhého roku éry Chuang-čching podle „Honitby na podzimní stepi“ od Čchen T'ü-čunga.“
Signováno: Čchien Süan.
Pečeť: „Wu-sing Čchien Süan.“

**QIAN XUAN (1239–1299) – AFTER
HUNT ON THE AUTUMN STEPPES**

Čína, dated 1313. 122 x 78 cm.
Ink and colours on silk. Framed.
Inscription: Painted in the second month of the second year of the Huangqing era (1313) after Chen Juzhong's painting "Hunt on the Autumn Steppes".
Signature: Qian Xuan.
Seal: Wuxing Qian Xuan.

钱选 (1239–1299) 仿

秋原猎骑图
中国, 1313年。122 x 78厘米。
镜框设色绢本。
题识: 皇庆二年春二月仿陈居中秋原猎骑图。
款识: 钱选。
铃印: 吴兴钱选。

28 000 CZK 1 037 EUR



204

**LI ŠAN (1686–1762) – PODLE
DVA VRABCI NA VĚTVI PAULOVNIE**

Čína, datováno 1753. 121,5 x 43,5 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Nadepsáno básní o čtyřech sedmislabičných verších.
Signováno: Fu-tchang, Ao-tao-žen, Li Šan.
Pečeť pod nápisem: „Cung-jang.“
Vlevo dole pečeť sběratele.
Li Šan patří k tzv. osmi podivnům z Jang-čou, kteří v polovině 18. století posunuli vývoj čínské tušové malby k expresivitě a spontánnosti. Mnozí teoretici právě jej považují za nejlepšího z této skupiny ve smyslu malířské dovednosti a techniky.

**LI SHAN (1686–1762) – AFTER
TWO SPARROWS ON A PAULOWNIA BRANCH**

China, dated 1753. 121.5 x 43.5 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Inscription: a poem consisting of four 7-syllable verses offering wishes for many sons and a long life.
Signed: Futang, Aodaoren, Li Shan.
Seal after the inscription: Zongyang.
One collector's seal in the lower left.

李鱣 (1686–1762) 仿

花鸟图
中国, 1753年。121.5 x 43.5厘米。
镜框设色纸本。
题识: 满院清阴碧树秋, 桐花多子若安榴, 高冠岌岌离离子, 取意同根到白头。
款识: 乾隆十八华秋八月, 复堂懊道人李鱣。
铃印: 泉杨。

120 000 CZK 4 444 EUR



205

**LI ČUNG-ČHIN (1828–1904)
DVA ŠPAČCI NA SLIVONI**

Čína, nedatováno. 92 x 30 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Nápis: „Podle tušové techniky starce Chua Čchiou-jüe.“
Signováno: Siang-sün, Li Čung-čchin.
Pečetě: 1. „Li Čung-čchin“, 2. „Siang-sün“.
Provenience: sbírka Vojtěcha Chytila.
Li Čung-čchin pocházel z urozeného rodu a stal se dvorním malířem na císařském dvoře. Proslavil se obrázky motýlů a podle nich se mu přezdívalo „Chu-tie Li (motýl Li)“.
Maloval jak technikou pracovního štětce, spíše pro císařský ateliér, tak ve stylu „sie-i“.

**LI ZHONGQIN (1828–1904)
TWO STARLINGS ON A PLUM TREE**

China, undated. 92 x 30 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Signed: Xiang Xuan, Li Zhongqin.
Seals: 1. Li Zhongqin, 2. Xiang Xuan.
Provenance: Collection of Vojtech Chytil.

李钟琴 (1828–1904)

双鸦图
中国, 年代不详。92 x 30厘米。
镜框设色纸本。
题识: 二八登科, 仿华秋岳老人笔法。
款识: 相轩李钟琴。印章: 李钟琴、相轩。
来源: 捷克艺术家收藏家沃伊捷赫·希提尔私人收藏。

20 000 CZK 741 EUR



206

**TIANG JŮ-TIEN (19. STOLETÍ)
VODNÍ ORCHIDEJE**

Čína, datováno 1840. 65 x 30 cm.
Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek, v hedvábné montáži.
Signatura: „Tiang Jü-tien sie.“
Kulatá pečeť: „Tiang.“
Provenience: sbírka filozofa Františka Černého (1926–2010), zakoupeno v březnu 1956 v Pekingu.
Tiang Jü-tien byl znalcem čínského písma, kaligrafem a malířem orchidejí. Působil jako člen spolku Si-ling jin-še.

**JIANG YUJIAN (19TH CENTURY)
ORCHIDS**

China, dated 1840. 65 x 30 cm.
Ink and colours on paper. Hanging scroll, silk mounting.
Signature: Jiang Yujian Xie.
Round seal: Jiang.
Provenance: Collection of Czech philosopher František Černý (1926–2010) who purchased this painting in Beijing in March 1956.

**蒋予检 (19世纪)
兰草图**

中国, 清朝 1840年12月。65 x 30厘米。
挂轴设色纸本, 锦缎装裱。
题识: 近墨花相宜, 近朱花亦好。移向赤栏杆, 聊当吉祥草。
庚子腊月蒋予检 (1840年12月) 检。钤印: 检。
来源: 捷克斯洛伐克哲学家 发蓝弟斯克·车尔尼 (1926-2010) 随捷克艺术代表团访问中国时于1956年在北京购得此画并收藏。

50 000 CZK 1 852 EUR



207

**TCHUNG JŮ (1721-1782)
VĚTEV KVETOUČÍ SLIVONĚ**

Čína, nedatováno. 141,5 x 35,8 cm.
Tušová malba na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Nadepsána báseň o osmi sedmislabičných verších s připojeným jménem básníka: „Š'-süe (Skála a sníh).“
Pečetě za nápisem 1. „Tchung Jü č' jin“, 2. „Šu t'ü-š'“.
Autorská pečeť vlevo dole: „Šu.“
Pečeť sběratele vpravo dole: „Kou Wu Sü-š' Paj-jen-š'“.
Nápis na štítku na rubu: „Tchung Er-šu, Mej-chua čen-ťi (originální malby slivoní od Tchung Er-šua). V podzimních dnech roku „žen-wu“ (1762) nadepsal T'in-kan.“

**TONG YU (1721-1782)
A FLOWERING PLUM BRANCH**

China, undated. 141.5 x 35.8 cm.
Ink painting on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Inscription: an eight 7-syllable verse poem, signed with the pseudonym Shixue. Seals after the inscription: 1. Tong Yu zhi yin, 2. Shu jushi. Artist's seal lower left: Shu.
Collector's seal lower right: Gou Wu Xushi Baiyanshi.
Inscription on the label on the reverse: Tong Ershu, Meihua zhen-ji (original painting of plum blossoms by Tong Ershu. Jinh'an signed this in the autumn days of the year renwu).

**童钰 (1721-1782)
梅花图**

中国, 年代不详。141.5 x 35.8厘米。
挂轴水墨纸本, 锦缎装裱。
题识: 花不藏人有两怀, 横斜疏密自安排。美藏雪天无穷趣, 如此风光传大佳。穿鞞定招莲叶艇, 踏别又费笋皮鞋。骑牛策定期删却, 遗胜惟法与鹤偕 石雪。
钤印: 童钰之印。鉴藏章: 句吴许氏百砚室。

30 000 CZK 1 111 EUR



208

**SIAO SŮN (1883-1944)
LITERÁT U VODOPÁDU**

Čína, nedatováno. 43 x 65 cm.
Tušová malba na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Pečeť vlevo dole: „Čchien-čung“ (malířovo společenské jméno).
Provenience: sbírka českého sinologa Vojtěcha Chytila.
Výstavní štítky: Metznerbund v Karlových Varech (číslo 118), Mährischer Kunstverein v Brně (číslo 1040), Wiener Secession (číslo 22) a Jednota umělců výtvarných (číslo 162).
Na počátku Čínské republiky se poprvé veřejně vystavovala mistrovská díla z císařských sbírek, včetně „individualistů“ 17. století. Jejich krajiny tehdejší malíře doslova nadchly. Také Siao Sün studoval jejich techniku a kompozici a začal tvořit ve stylu, který se individualisty inspiroval. Tento obraz ve stylu malíře Š'-tchao je toho výstižným dokladem.

**XIAO XUN (1883-1944)
AT THE WATERFALL**

China, undated. 43 x 65 cm.
Ink painting on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Seal lower left: Qianzhong.
Provenance: Collection of Czech sinologist Vojtech Chytil.
Exhibition labels: Metznerbund in Carlsbad (no. 118), Mährischer Kunstverein in Brno (no. 1040), Wiener Secession (no. 22) and Union of Creative Artists (no. 162).

**蕭遜 (1883-1944)
瀑布图**

中国, 年代不详。43 x 65厘米。
挂轴水墨纸本, 锦缎装裱。
款识: 萧逊。钤印: 蕭謙中。
来源: 捷克艺术家收藏家沃伊捷赫·希提尔私人收藏。

25 000 CZK 926 EUR



209

**TCHAO WEN-SEN (20. STOLETÍ)
BAMBUSY**

Čína, datováno 1983. 40 x 46 cm.
Tušová malba na papíře. Rámováno.
Nádepsáno básní o čtyřech sedmi slabičných verších.
Signováno: „Na jaře roku „kuej-chaj“ namaloval Čching-jang t'ü-š' alias Jin-nung alias Wensen.“
Pečetě: 1. „Jin-nung“, 2. „Tchao Wen-sen jin“.

**TAO WENSEN (20TH CENTURY)
BAMBOO**

China, dated 1983. 40 x 46 cm.
Ink painting on paper. Framed.
Signed: Painted in the spring of the year guihai (1983) by Qingyang jushi alias Yinnong alias Wensen.
Seals: 1. Yinnong, 2. Tao Wensen yin.

**陶文森 (20世纪)
竹叶图**

中国, 1983年。40 x 46厘米。
镜框水墨纸本。
题识: 久对高轩共一邑 萧萧满径绕新枝 昨天来风雨天涯绿 应忆桐阴复课时。
款识: 癸亥春青阳居士荫农文森画。
钤印: 荫农、陶文森印。

18 000 CZK 667 EUR



210

WU Š'-SIEN (1848–1916)

HORSKÁ KRAJINA

Čína, nedatováno. 29,5 x 45 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Nápis: „Křivé borovice nad starým klášterem. Malováno technikou Pa-ta Šan-žena.“

Signováno: Wu Š'-sien.

Pečeť: „Wu Š'-sien jin.“

Wu Š'-sien je umělecký pseudonym malíře Wu Čching-jüna a znamená „Nesmrtelný z kamene“. Tento malíř, činný v Šanghaji, je ojedinělou postavou na čínské umělecké scéně počátku 20. století. Studoval v Japonsku a oblíbil si zaměřený styl starých japonských malířů. Z jeho obrazů dýchá těžko opakovatelná a podmanivá zádumčivá lyričnost. Zároveň je z jeho kompozic patrný vliv evropské perspektivy, s níž se za studií rovněž seznámil.

WU SHIXIAN (1848–1916)

MOUNTAIN LANDSCAPE

China, undated. 29.5 x 45 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Inscription: Twisted pines above an old monastery. Painted in the style of Bada Shanren.

Signed: Wu Shixian

Seal: Wu Shixian yin.

吴石仙 (1848–1916)

松荡古寺图

中国, 年代不详. 29.5 x 45厘米。

镜框设色纸本。

题识: 松荡古寺。

款识: 仿八大山人法, 吴石仙。

钤印: 吴石仙印。

36 000 CZK 1 333 EUR



211

WU Š'-SIEN (1848–1916)

JARNÍ KRAJINA

Čína, nedatováno. 31 x 48 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Nápis: „Mostek přes jarní řeku, zrající pole. Malováno technikou Pa-ta Šan-žena.“

Signováno: Wu Š'-sien.

Pečeť: „Wu Š'-sien jin.“

Wu Š'-sien se na tomto obraze hlásí k odkazu Pa-ta Šan-žena, svérázného malíře ze 17. století, který příležitostně maloval krajiny. Napodobuje především techniku malby suchým štětcem, kterou Pa-ta Šan-žen také používal, avšak atmosférou díla se mu vzdaluje.

WU SHIXIAN (1848–1916)

SPRING LANDSCAPE

China, undated. 31 x 48 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Inscription: Bridge across the spring river, ripening fields. Painted in the style of Bada Shanren.

Signed: Wu Shixian

Seal: Wu Shixian yin.

吴石仙 (1848–1916)

春景图

中国, 年代不详. 31 x 48厘米。

镜框设色纸本。

题识: 小桥春水获壮田。

款识: 仿八大山人法, 吴石仙。

钤印: 吴石仙印。

36 000 CZK 1 333 EUR



212

WU Š'-SIEN (1848–1916)

KRAJINA DLE MI FUA

Čína, nedatováno. 28 x 44,5 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Nápis: „Z mlhy a deště znějí písně. Malováno technikou Mi Siang-janga.“

Signováno: Wu Š'-sien.

Pečeť: „Wu Š'-sien jin.“

Malíř se odvolává na vzor sungského legendárního mistra Mi Fua (1051–1107), též zvaného Siang-jang, a touto zamlženou krajinou s homolovitým kopcem a oblými tahy štětce jej skutečně připomíná.

WU SHIXIAN (1848–1916)

LANDSCAPE WITH A FISHING BOAT

China, undated. 28 x 44.5 cm. Ink and colours on paper.

Framed. Inscription: A song can be heard from the mist and rain. Painted in the spirit of Mi Xiangyang.

Signed: Wu Shixian

Seal: Wu Shixian yin.

吴石仙 (1848–1916)

烟雨淡歌图

中国, 年代不详. 28 x 44.5厘米。

镜框设色纸本。

题识: 烟雨淡歌。

款识: 仿米襄阳大意, 吴石仙。

钤印: 吴石仙印。

36 000 CZK 1 333 EUR



213

ŤIEN PO (20. STOLETÍ)
PORTRÉT ČCHŮ JŮANA V KRAJINĚ
 Čína, datováno 1982. 68,5 x 46 cm.
 Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
 Nápis: „Mistr San-lü.“
 Pečeť: „Ťien Po.“

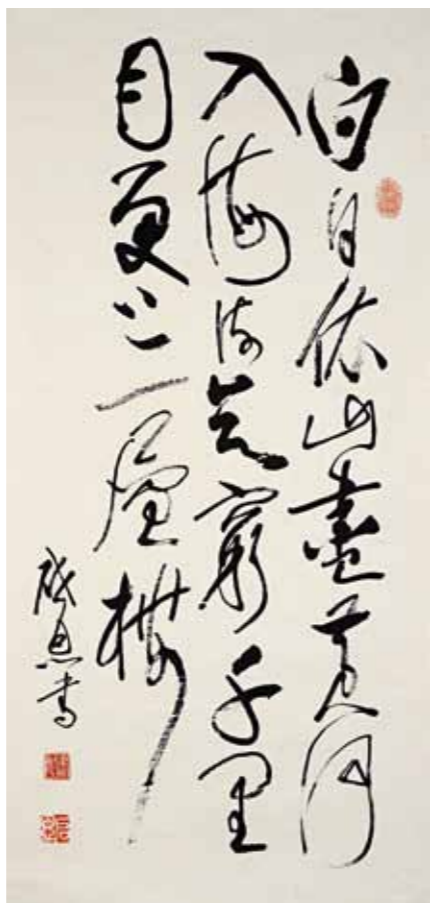
Provenience: sbírka českého sinologa Josefa Hejzlara.
 Ťien-po je známým šan-tungským malířem, zabývá se malbou figur, krajin i „květin a ptáků“. Jeho volná až spontánní malba vykazuje expresivní prvky, zřejmě ovlivněné jeho velkým krajanem, profesorem Li Kchu-čchanem, ve figurální malbě však lze postřehnout i jistý vliv Fu Pao-š'e.

JIAN BO (20TH CENTURY)
A PORTRAIT OF QU YUAN IN A LANDSCAPE

China, dated 1982. 68.5 x 46 cm.
 Ink and colours on paper. Framed.
 Inscription: Master San-lu.
 Seal: Jianbo.
 Provenience: Collection of Czech sinologist Josef Hejzlar.

剑波 (20世纪)
 屈原图
 中国, 1982年。68.5 x 46厘米。
 镜框设色纸本。
 题识: 王闾大夫。款识: 壬戌年冬画。
 钤印: 剑波日课。
 来源: 捷克约瑟夫·海兹拉尔私人收藏。

12 000 CZK 444 EUR



214

ČCHU ČCHI-EN (*1933)
KALIGRAFIE BÁSNĚ V KONCEPTNÍM STYLU
 Čína, nedatováno. 77 x 36 cm.
 Tušová malba na papíře. Rámováno.
 Signováno: „Čchi-en napsal.“
 Tři pečete.

Provenience: sbírka českého sinologa Josefa Hejzlara.

CHU QIEN (BORN 1933)
A CALLIGRAPHY IN CONCEPTUAL STYLE

China, undated. 77 x 36 cm.
 Ink painting on paper. Framed.
 Signed: Qien wrote this.
 Three seals.
 Provenience: Collection of Czech sinologist Josef Hejzlar.

楚启恩 (1933年生人)
 书法
 中国, 年代不详。77 x 36厘米。
 镜框水墨纸本。
 题识: 白日依山尽, 黄河入海流。欲穷千里目, 更上一层楼。
 款识: 启恩书。抬头章: 书画印。
 钤印: 启恩, 楚氏画风。
 来源: 捷克约瑟夫·海兹拉尔私人收藏。

10 000 CZK 370 EUR



215

ČOU NAJ (17. STOLETÍ)
ZAMŽENÉ HORY PŘED DEŠTĚM
 Čína, datováno 1679. 156 x 57 cm.
 Tuš a slabé barvy na hedvábí. Závěsný svitek v hedvábné montáži.
 Nápis: „V osmém měsíci roku „i-wej“ namalováno ve stylu Tung Pej-jüana.“ Signováno: „Mo-lin Čou Naj.“
 Dvě pečete malíře a jedna sběratelská.
 Provenience: sbírka českého sinologa Josefa Hejzlara.
 Čou Naj, vlastním jménem Kung Tiao, pocházel z Ťiang-ningu. Krajinomalbě se učil zejména od Tung Jüana. Pracoval se štětcem silně napuštěným vodou, aby co nejlépe vyjádřil mlhavou a deštivou atmosféru své krajiny.

ZHOU NAI (17TH CENTURY)
THE MISTY MOUNTAINS BEFORE THE RAIN
 China, dated 1679. 156 x 57 cm.
 Ink painting on silk. Hanging scroll, silk mounting.
 Inscription: In the 8th month of the year yiwei painted in the style of Tung Pei-Yuan. Signed: Mo-lin Chou Nai.
 Two artist's seals and one collector's seal.
 Provenience: Collection of Czech sinologist Josef Hejzlar.

周鼎 (17世纪)
 夏山欲雨图
 中国, 1679年。156 x 57厘米。
 挂轴设色绢本, 锦缎装裱。
 题识: 乙未秋八月仿董北苑夏山欲雨图。
 款识: 秋陵周鼎。钤印: 周鼎之印, 山房。
 收藏章: 淮阴田氏鉴藏之印。
 来源: 捷克约瑟夫·海兹拉尔私人收藏。

35 000 CZK 1 296 EUR



216

NEZNÁMÝ MALÍŘ
KRAJINA S PALÁCEM
 Čína, nedatováno. 80 x 41 cm.
 Tuš a barvy na hedvábí. Rámováno.
 Signováno: Čchien-li (tj. Čao Po-ťü).
 Na borduře vlevo dvě sběratelské pečete.
 Provenience: sbírka československého diplomata.
 Obraz je signován Čchien-li, což je umělecké jméno malíře Čao Po-ťü z první poloviny 12. století. Stylem a provedením tomu však neodpovídá, v tom smyslu patří k okruhu malíře Čchiou Jinga, který žil čtyři staletí po něm.

UNKNOWN ARTIST
MOUNTAIN LANDSCAPE WITH A PALACE
 China, undated. 80 x 41 cm.
 Ink and colours on silk. Framed.
 Signed: Qianli (i.e. Zhao Boju).
 Two collector's seals on the left border.
 Provenience: Collection of a Czechoslovak diplomat.

佚名
 山水图
 中国, 年代不详。80 x 41厘米。
 镜框设色绢本。
 款识: 千里。收藏章: 张国斋藏。
 来源: 捷克斯洛伐克外交官私人收藏。

80 000 CZK 2 963 EUR



217

ČANG TA-ČCHIEN (1899–1983)

HORSKÉ HŘEBENY V MLZE

Čína, nedatováno. 26,5 x 55 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Signováno: „Ta-čchien t'ü-š' sie-jü Ta-feng-tchang (Laik Ta-čchien namaloval ve Větrném sídle).“

Pečeť negativní: „Čang Jüan č' jin.“

Pečeť pozitivní: „Ta-čchien.“

Nadepsáno vlastní básní o čtyřech sedmislabičných verších.

Provenience: sbírka československého diplomata.

Čang Ta-čchien byl vedle Chuang Pin-chunga největším mistrem monumentální krajinomalby v moderní době.

Na tomto svitku s přesvědčivostí rozvíjí před divákem velehorské panorama. Úsporným způsobem zobrazil žulové hrany Žlutých hor, z kterých se pnou černé pinie a mezi nimiž se válí hustá bílá mlha. Po levém svahu stoupá vzhůru učeneč s malým sluhou. Úsporná barevnost s převládající šedou a modrou dodává výjevu vážnosti a důstojnosti.

ZHANG DAQIAN (1899–1983)

MOUNTAIN RIDGES IN THE MIST

China, undated. 26.5 x 55 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Signed: Daqian jushi xieyu Dafengtang.

Negative seal: Zhang Yuan zhi yin.

Positive seal: Daqian.

Provenance: Collection of a Czechoslovak diplomat.

张大千 (1899–1983)

山水图

中国，年代不详。26.5 x 55厘米。

镜框设色纸本。

题识：落日危峦接素秋，接松笑幽与雪浮。巨灵多事留高掌，直决黄河下豫州。

款识：大千居士写于大风堂。

铃印：张爱之印、大千。

来源：捷克斯洛伐克外交官私人收藏。

600 000 CZK 22 222 EUR



218 Δ

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

KVETOUČÍ SLIVOŇ A VČELKA

Čína, nedatováno. 33,5 x 69 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Signováno: „Paj-š' lao-žen.“

Pečeť: „Čchi Ta.“

Provenience: sbírka československého diplomata.

Květy slivoně byly prvním námětem, kterému se Čchi Paj-š' věnoval, když začal studovat umění tušové malby v rodném Chu-nanu u mistra Jin Che-poa (1858-1919). Maloval je ve stylu svého učitele a také slavného Ťin Nunga (1687–1773). Teprve v Pekingu, kde nastoupil dráhu svobodného umělce, zvolil kolem roku 1925 k malování slivoně jiný přístup, odvozený z Wu Čchang-šuových obrazů. V novém Čchi Paj-š'ově podání raší na holé, hrubě malované černé větvi bezpočet tmavě červených kvítků s typickými detaily korunních lístků a tyčinek. Červená barva symbolizuje v čínské kultuře radostnou událost.

QI BAISHI (1864–1957)

BLOSSOMING PLUM TREE AND BEE

China, undated. 33.5 x 69 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Signed: Baishi laoren.

Seal: Qi Da.

Provenance: Collection of a Czechoslovak diplomat.

齐白石 (1864–1957)

梅花图

中国，年代不详。33.5 x 69厘米。

镜框设色纸本。

款识：白石老人。

铃印：齐大。

来源：捷克斯洛伐克外交官私人收藏。

1 200 000 CZK 44 444 EUR



219 Δ

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

CHRYSANTÉMY

Čína, nedatováno. 97 x 33 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Signováno: „Osmaosmdesátiletý stařec Paj-š'." "

Pečeť pod signaturou: „Paj-š'." "

Pečeť vpravo dole: „Wu suo-neng če le-š' "

(Radosti, kterých si mohou dopřát)." "

Provenience: sbírka československého diplomata.

V pozdním období své tvorby si Čchi Paj-š' oblíbil výraznou kombinaci tmavé tuše a kontrastních ostrých barev - červené a žluté. Na tomto svitku komorního rozměru je k těmto hýřivým barvám přidán i bílý květ. Chryzantémy byly jedním z nejmilejších květinových námětů mistra, který o nich také složil řadu básní.

QI BAISHI (1864–1957)

CHRYSANTHEMUMS

China, undated. 97 x 33 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Signed: 88 year old Baishi.

Seal under signature: Baishi.

Seal lower right: Wu suoneng zhe leshi.

Provenance: Collection of a Czechoslovak diplomat.

齐白石 (1864–1957)

菊花争艳图

中国, 年代不详. 97 x 33厘米。

镜框设色纸本。

款识: 八十八岁白石老人。

铃印: 白石, 吾所能者乐事。

来源: 捷克斯洛伐克外交官私人收藏。

1 000 000 CZK 37 037 EUR



220

ČCHEN PAN-TING (1877–1970)

KVĚTINY NA SKALCE

Čína, datováno 1945. 103 x 33 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Signováno: „Sedmdesátiletý Čchen Nien roku 1945." "

Nápis: „Pět stop vysoké orchideje tyč už neudrží, na dívání jich sotva půlka zbývá." "

Dvě pečete pod nápisem: 1. „Nien čchi-š' i (Už je mi sedmdesát)", 2. „Pan jie lao" (malířovo neformální jméno).

Oválná pečev vlevo nahoře.

Čtvercová pečev vpravo dole: „Mo-c'-ming kuan." "

Čchen Nien, zvaný též Čchen Pan-ting, byl po několik desetiletí vůdčí osobnosti pekingské tušové malby. Malovat se učil sám, ale když se roku 1904 seznámil v Šanghaji s Wu Čchang-šuem, vše se změnilo. Po čase se k němu přistěhoval a studoval s Wuem nejen malbu, ale i kaligrafii a rytí pečeti. Na oplátku redigoval a vydával Wuovy spisy. Časem se seznámil s mnoha dalšími šanghajskými umělci, ale nejvíce jej pochopitelně ovlivnil právě Wu Čchang-šuo. V roce 1906 se přestěhoval do Pekingu, kde vyučoval malbě a prodával své obrazy, většinou květiny malované v abstrahujícím stylu „sie-i". Roku 1931 získal místo profesora na pekingské výtvarné akademii. Byl rovněž známým kaligrafem a uznávaným znalcem čínského malířství. Tento obraz je vynikající ukázkou jeho umění. Zvláštní je barevnost – modré listy a šedivé květy, která vyjadřuje jejich odcházení.

CHEN BANDING (1877–1970)

FLOWERS ON A ROCK

China, dated 1945. 103 x 33 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Signed: 70 year old Chen Nian in the year yiyou.

Inscription: A pole cannot hold up a five flowered orchid, only half remains to be seen.

Two seals under inscription: 1. Nian qishi yi, 2. Ban ye lao.

Seal in the lower right: Moziming guan.

陈半丁 (1877–1970)

花卉图

中国, 1945年. 103 x 33厘米。

镜框设色纸本。

题识: 五尺阑干遮不住, 尚留一半与人看。

款式: 乙酉伏日陈年岁七十。

铃印: 年七十矣, 半野老, 莫自鸣馆。

220 000 CZK 8 148 EUR



221 Δ

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

VČELKA A LUFA

Čína, nedatováno. 33 x 41,5 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Signováno: „Lao pching.“ Pečeť: „Paj-š' weng.“

Na tomto listě jsou bravurně předvedeny kontrastní techniky pečlivě miniaturní malby „kung-si“, provedené tenkými, sotva znatelnými liniemi, a tzv. malby idejí „sie-i“, seskládané ze zdánlivě neuspořádaných robustních tahů a barevných ploch. Prvním způsobem je zachycena letící včelka, druhým způsobem listy a válcovitý plod lufy, které zaplňují značnou plochu kompozice. Říká se, že Čchi Paj-š' byl jediný, kdo dovedl hmyz, zachycený drobnomalbou, „oživit“ a navodit dojem pohybu.

QI BAISHI (1864–1957)

BEE AND LOOFAH

China, undated. 33 x 41,5 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Signed: Lao ping. Seal: Baishi weng

齐白石 (1864–1957)

葫芦图

中国, 年代不详. 33 x 41.5厘米。

镜框设色纸本。

款识: 老萍。

钤印: 白石翁。

1 000 000 CZK 37 037 EUR

222 Δ

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

LOTOSY

Čína, nedatováno. 137 x 69 cm.

Tuš a barvy na papíře. Rámováno.

Signováno: „Paj-š' lao-žen.“ Pečeť: „Čchi Ta.“

Pečeť vpravo dole: „Tie-mu i-chua šou-tuan.“

Provenience: sbírka Karla Starého, vojenského přidělence v Severní Koreji v letech 1953-1957.

QI BAISHI (1864–1957)

LOTUSES

China, undated. 137 x 69 cm.

Ink and colours on paper. Framed.

Signed: Baishi laoren. Seal under signature: Qi Da.

Seal lower right: Jiemu yihua shouduan.

Provenance: Collection of Karel Stary, Czechoslovak military attaché in North Korea from 1953-1957.

齐白石 (1864–1957)

荷花图

中国, 年代不详. 137 x 69厘米。

镜框设色纸本。

款识: 戊子八十八岁白石。

钤印: 齐大。

压角章: 接木移花手段。

来源: 捷克斯洛伐克武官卡乐·丝德尔利于1953年到1957年之间在北朝鲜获得此画并收藏。

2 500 000 CZK 92 593 EUR





223 Δ

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

CHRYZANTÉMY, JABLKA A LIČI

Čína, datováno 1948. 68 x 33 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Signováno: „V roce „wu-c““ namaloval osmaosmdesátiletý stařec Paj-š' v hlavním městě.“

Pečeť: „Paj-š'.“
Pečeť vlevo dole: „Sün-čchang paj-sing žen-tia.“
Provenience: sbírka Karla Starého, vojenského přídělence v Severní Koreji v letech 1953-1957. Kromě květů chryzantém zde malíř všechny formy – džbán, jablka a liči – zachytil jen barvami bez kontur, maloval technikou „mo-ku“. Volbou barev v harmonickém ladění nepřímo odkázal na barevnost podzimních stromů.

QI BAISHI (1864–1957)

CHRYSANTHEMUMS, APPLES AND LYCHEE

China, dated 1948. 68 x 33 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Inscription: Eighty year old Baishi laoren painted this in the year wuzi (1948) in the capital city.
Seal: Baishi.
Seal lower left: Xunchang baixing renjia.
Provenance: collection of Karel Stary, Czechoslovak military attaché in North Korea from 1953-1957.

齐白石 (1864–1957)

菊花争艳图
中国, 1948年。68 x 33厘米。
镜框设色纸本。
款识: 戊子八十八岁白石。
钤印: 白石。压角章: 寻常百姓人家。
来源: 捷克斯洛伐克武官卡乐·丝德尔利于1953年到1957年之间在北朝鲜获得此画并收藏。

1 500 000 CZK 55 556 EUR



224

WANG ČU-ŤIOU (1900–1966)

LASKAVEC A CHRYZANTÉMY

Čína, datováno 1958. 137 x 34,5 cm.
Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
Datace a signatura: „V létě roku „wu-sü“ namaloval Liang-š', Wang Ču-tiou.“ Pečeť pod nápisem: „Wang Ču-tiou.“
Vpravo dole opatřeno pečeti mistra Čchi Paj-š'e.
Nadepsáno dvěma verši o barvách a náladách podzimu.
Wang Ču-tiou, přezdívaný Liang-š', maloval květy a rostliny ve volném stylu „sie-i“. Patří mezi pokračovatele svého učitele Čchi Paj-š'e, ale také Wu Čchang-šua nebo „individualistů“ 17. století.

WANG ZHUJIU (1900–1966)

AMARANTH AND CHRYSANTHEMUMS

Čína, dated 1958. 137 x 34.5 cm.
Ink and colours on paper. Framed.
Dated and signed: Painted by Liangshi, Wang Zhujiu in the year wuxu (1958).
Inscription: two verses about autumn colours and moods.
Seal after the inscription: Wang Zhujiu.
Lower left seal of master Qi Baishi.

王铸九 (1900–1966)

菊花争艳图
中国, 1958年。137 x 34.5厘米。
镜框设色纸本。
题识: 共庆艳时醉秋色, 争教狼藉卧疏烟。
款识: 戊戌长夏两石王铸九写。钤印: 王铸九。

24 000 CZK 889 EUR



225

ČCHI LIANG-I (1923–1988)

RYBY A KREVETY

Čína, nedatováno. 137 x 34,5 cm.
Tušová malba na papíře. Rámováno.
Nápis a signatura: „Ryby a krevety namaloval dle živé předlohy Čchi C'-lung.“ Tři pečete pod nápisem: 1. figurální pečeť, 2. „Čchi wu (Pátý syn rodu Čchi)“, 3. „Liang-i“.
Pečeť vlevo dole: „Ta-ťiang č' men (Žák velkého mistra).“
Čchi Liang-i se učil malovat od dětství od otce. Z pěti dětí, které měl Čchi Paj-š' se svou druhou ženou Chu Pao-ču, tihnul k malování nejvíce. Na tomto obraze rozvíjí oblíbené náměty svého otce – ryby a krevety.

QI LIANGYI (1923–1988)

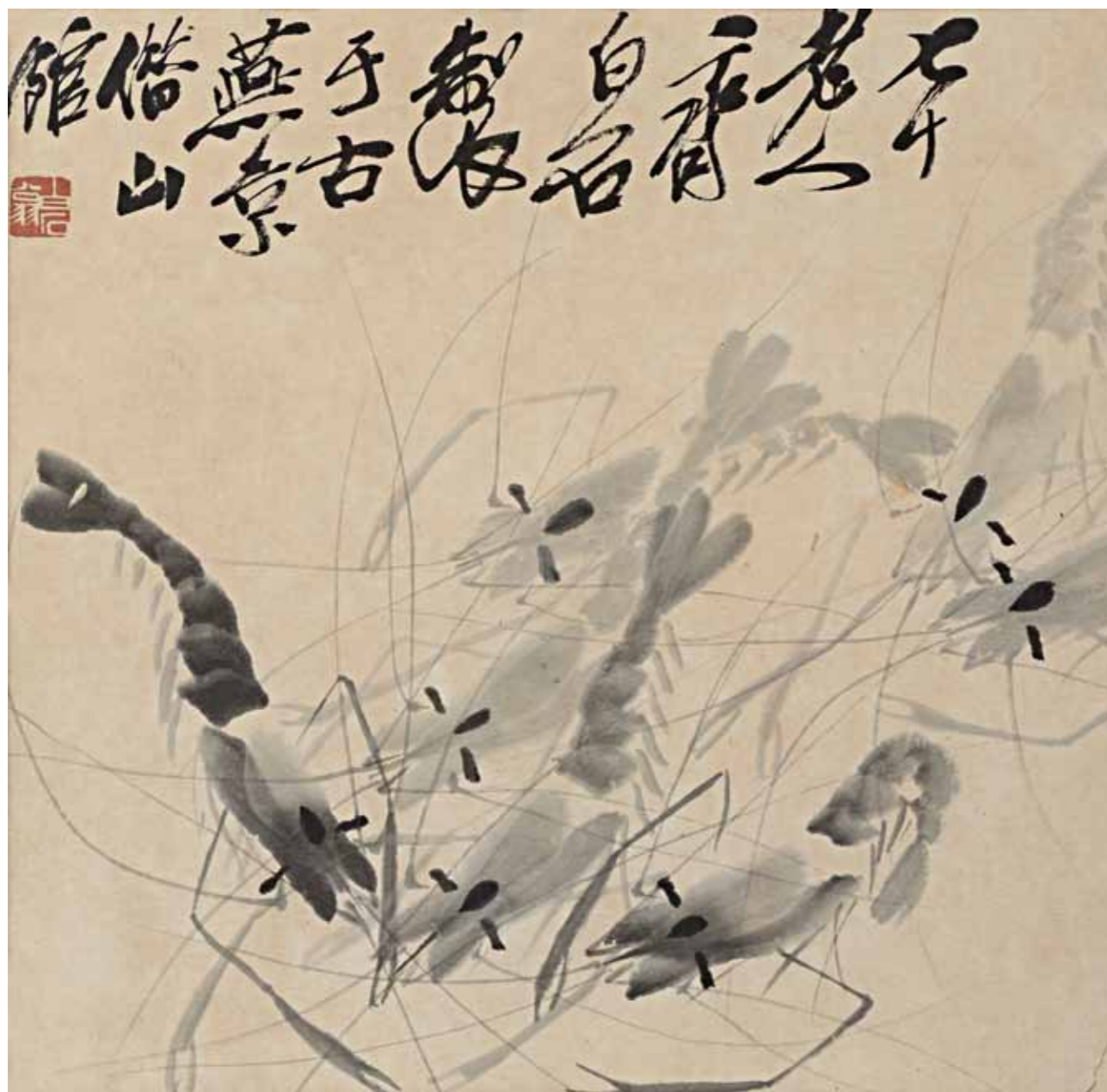
FISH AND SHRIMPS

China, undated. 137 x 34.5 cm.
Ink painting on paper. Framed.
Inscription and signature: Fish and shrimps painted by Qi Zilong according to live models.
Seals after the signature: 1. figural seal, 2. Qi wu (fifth son of the Qi family), 3. Liangyi. Seal in the lower left: Dajiang zhi men (student of a great master).

齐良已 (1923–1988)

鱼虾图
中国, 年代不详。137 x 34.5厘米。
镜框水墨纸本。
款识: 齐子瀧为鱼虾写生。
钤印: 子瀧、齐五、良已。压角章: 大匠之门。

50 000 CZK 1 852 EUR



226

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

SEDM KREVET

Čína, nedatováno. 32,5 x 33 cm.

Tušová malba na papíře. Rámováno.

Signováno: „Čchi-š' lao-žen Čchi Paj-š' č' jü ku Jen-ting.

Ťie-šan-kuan.“

Pečeť: „Paj-š' weng.“

Vír světlých krevet na tomto obraze se stáčí za pravý okraj, který „překrajuje“ těla dvou z nich. Čchi Paj-š' však namaloval mnoho obrazů, kde malba začíná „za okrajem“, včetně krevet. Jsou malovány úsporně, jen několika tahy, oči a střed hlaviček jsou nápadně zvýrazněné černou, délka tykadél je záměrně nadsazená.

QI BAISHI (1864–1957)

SEVEN SHRIMPS

China, undated. 32.5 x 33 cm.

Ink painting on paper. Framed.

Signed: Qishi laoren Qi Baishi zhi yu gu Yanjing. Jieshanguan.

Seal: Baishi weng.

齐白石 (1864–1957)

虾图

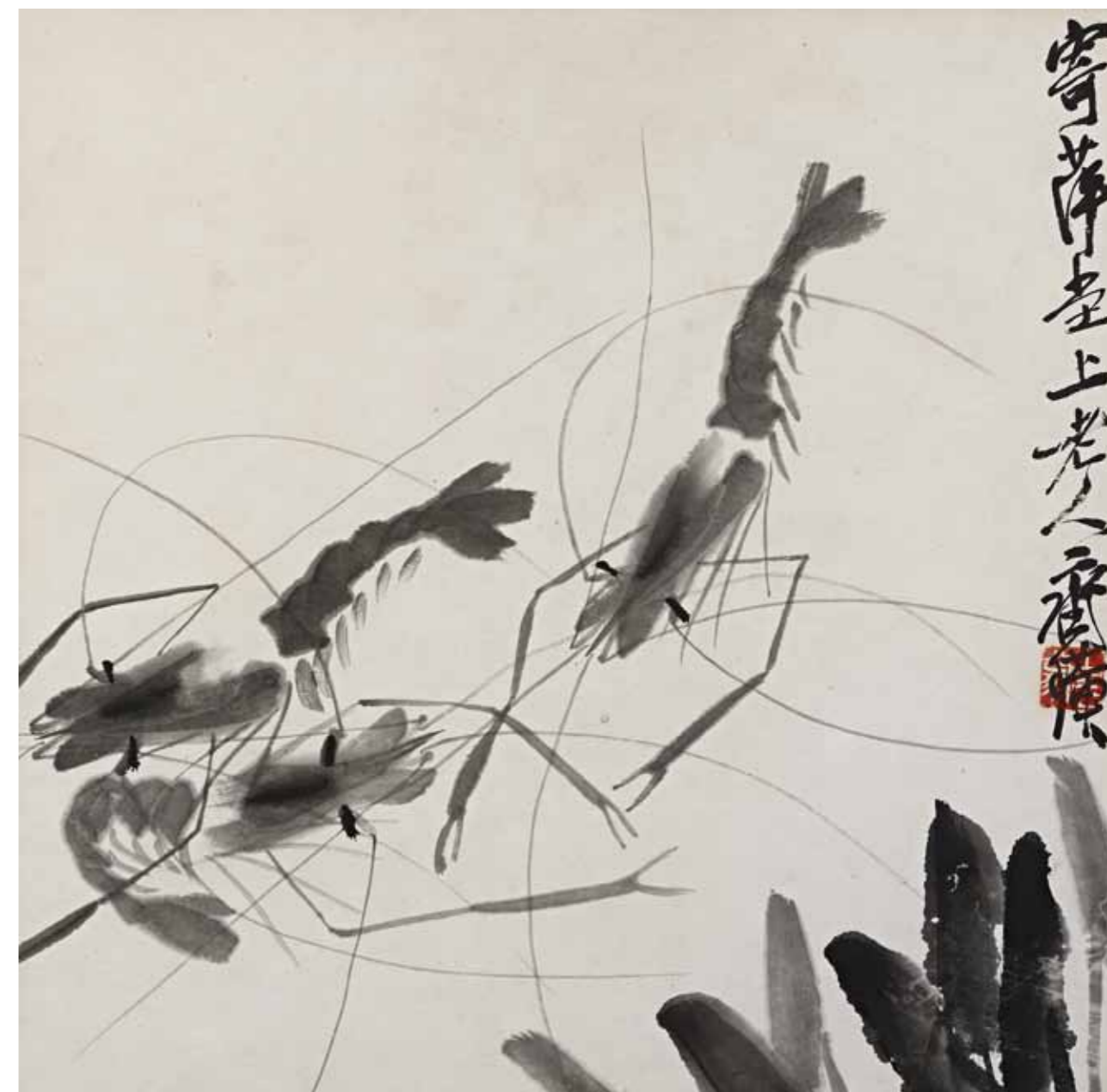
中国, 年代不详. 32.5 x 33厘米。

镜框水墨纸本。

款识: 七十老人齐白石制于古燕京借山馆。

钤印: 白石翁。

600 000 CZK 22 222 EUR



227

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

TŘI KREVETY A LISTY ŠÍPATEK

Čína, nedatováno. 32 x 32 cm.

Tušová malba na papíře. Rámováno.

Signováno: „Ťi-pching-tchang šang lao-žen, Čchi Chuang.“

Pečeť: „Paj-š' weng.“

Provenience: sbírka Vojtěcha Chytila.

Výstavní razítko: Mánes 1930.

Vodní říše byla Čchi Paj-š'ovým svěbytným a oblíbeným námětem od konce dvacátých let minulého století po zbytek života. Zde na malém čtvercovém formátu krouží tři krevety s dlouhými jemnými tykadly v prázdném prostoru, který chápeme jako vodu, a z pravého rohu vystupuje několik silných tahů – listů vodní rostliny. Tento kus je mistrnou ukázkou přesvědčivého náznavu, který Čchi Paj-š' na svých obrazech uplatňoval.

QI BAISHI (1864–1957)

THREE SHRIMPS AND SAGITTARIA LEAVES

China, undated. 32 x 32 cm.

Ink on paper. Framed.

Signed: Jipingtang shang laoren, Qi Huang.

Seal: Baishi weng.

Exhibition stamp: Manes 1930.

Provenience: Collection of Vojtech Chytil.

齐白石 (1864–1957)

虾图

中国, 年代不详. 32 x 32厘米。

镜框水墨纸本。

款识: 寄萍堂上老人齐璜。

钤印: 白石翁。

来源: 捷克艺术家收藏家沃伊捷赫·希提尔私人收藏。

750 000 CZK 27 778 EUR



228

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

TŘI KREVETY
Čína, nedatováno. 32 x 29,7 cm.
Tušová malba na papíře. Rámováno.
Signováno: „Devadesátiletý Paj-š'“
Pečet: „Paj-š'“

Čchi Paj-š' namaloval svůj oblíbený námět – rej krevet ve vodě. Míval je v mělké misce s vodou na psacím stole a pozoroval, jak se pohybují. Jejich pohyb také dovedl bravurně zachytit štětcem. Obraz lze datovat do roku 1953, neboť jak známo si na konci života Čchi Paj-š' dva roky přidával.

QI BAISHI (1864–1957)

THREE SHRIMPS
China, undated. 32 x 29.7 cm.
Ink on paper. Framed.
Signed: 90 year old Baishi.
Seal: Baishi.

齐白石 (1864–1957)

群虾图
中国, 年代不详。32 x 29.7厘米。
镜框水墨纸本。
款识: 九十岁白石。
钤印: 白石。

850 000 CZK 31 481 EUR



MIROSLAV BÖHNEL

Miroslav Böhnel (1920–1982) pracoval po válce nejdříve jako redaktor a posléze byl zaměstnán v zahraničním obchodě firmy Oleaspol, která ho v únoru 1951 vyslala do Číny jako svého obchodního zástupce na československém velvyslanectví v Pekingu, kde v letech 1951-1955 vystřídal různé funkce. Vzhledem ke svému působení na velvyslanectví mohl procestovat značnou část Číny a poznat kulturu i zvyky této země. Jeho láska k umění vedla k tomu, že začal sbírat díla čínských umělců, především mistrů tušové malby 20. století. Díky své známosti s manžely Hrdličkovými a s panem Liou Ťin-tchaem mohl tato díla nakupovat i přímo v dílně mistra Čchi Paj-še. Do Číny se vrátil ještě jednou v letech 1963-1966 a působil zde na pozici ředitele afilace Československé námořní plavby v Pekingu.

After World War II, Miroslav Böhnel (1920–1982) first worked as a journalist, and later was employed in the overseas sales department of Oleaspol. He was sent to China in February 1951 as its sales representative at the Czechoslovak Embassy in Beijing, where he carried out a number of functions between 1951 and 1955. Because of his position at the embassy, he was able to travel around a large part of China and get to know the culture and customs of the country. A lover of art, he began collecting works by Chinese artists, primarily 20th century ink paintings. Thanks to his friendship with the Hrdličkas and with Liu Jintao, he was able to purchase these works directly in Qi Baishi's workshop. He returned to China once more between 1963 and 1966 as the director of the Czechoslovak Shipping Company's Beijing office.

第二次世界大战后, Miroslav Böhnel 先当记者, 然后在 Oleaspol 公司海外销售部工作。1951年二月, Böhnel 作为销售代表被公司派往中国。1951年至1955年间, 他在捷克斯洛伐克驻中国大使馆担任不同的职位。由于工作需要, 他得以游历大部分中国, 并了解中国的文化和风俗习惯。Bohnel 热爱艺术, 他开始收藏中国艺术家的艺术作品, 尤其是二十世纪画家的画作。作为捷克著名汉学家 Hrdlicka 夫妇和刘金涛的好友, 他能够直接从齐白石手中购买其作品。1963年至1966年间, Böhnel 作为捷克斯洛伐克海运公司驻北京办事处的负责人, 再次来到中国。



229 Δ

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)
SEDÍCÍ RYBÁŘ

Čína, nedatováno. 71 x 46,5 cm.
 Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
 Signováno: „Paj-š' šan-weng i-cao.“
 Pečeť: „Paj-š' cchao-i.“

Provenience: sbírka Miroslava Böhnela.
 Čchi Paj-š' namaloval poměrně málo postav, přihlédneme-li k obrovskému rozsahu jeho díla. Na svých figurálních kompozicích maloval jednu až dvě postavy, které jsou při vši formální jednoduchosti velmi rozmanité a originální. Na tomto zcela jedinečném svitku starý rybář v zeleném plášti a s kloubčkem na hlavě navléká návnadu na udici. Tušové kontury vytvářejí pečlivé detaily tváře, rukou a záhybů šatu. Obvyklé zkratky se drží jen u kloubčku, malovaném pouhými dvěma tahy. Zelená barva, která v prvním dojmu převládá, lavíruje mezi olivovou, šedivou a prázdnými bílými plochami. Volba tak nezvyklého barevného ladění, které uplatnil také na obraze Čung Kchuej z roku 1936, možná odkazuje na barvu vody. Celková atmosféra díla je klidná a přívětivá.

QI BAISHI (1864–1957)
SEATED FISHERMAN

China, undated. 71 x 46.5 cm.
 Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
 Signed: Baishi shanweng yizao.
 Seal: Baishi caoyi.

Provenience: Collection of Miroslav Böhnel.

齐白石 (1864–1957)

渔翁图
 中国，年代不详。71 x 46,5厘米。
 挂轴设色纸本，锦缎装裱。
 款识：白石山翁意造。
 钤印：白石草衣。
 来源：米罗斯拉夫·博纳乐私人收藏。

2 500 000 CZK 92 593 EUR



230 Δ

LI KCHE-ŽAN (1907–1989)
DVA PASÁČCI NA BUVOLECH

Čína, nedatováno. 83,5 x 51 cm.
 Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
 Nápis: „Za větru a deště se vracejí z pastvy, Kche-žan.“
 Pečeť pod nápisem: „Kche-žan.“

Obrázková pečeť vpravo dole, kterou pro Li Kche-žana vyryl v 50. letech Čchi Paj-š': „Šu-mu-sia Li i-c'!“
 Provenience: sbírka Miroslava Böhnela.
 Li Kche-žan patřil k největším mistrům čínské tušové malby 20. století. Pocházel z města Sü-čou a vyšel z velmi chudých poměrů. Všestranné a mimořádné nadání ho přivedlo na studium nejdříve do Šanghaje, poté do Chang-čou. V roce 1937 vystavoval na celostátní výstavě, tehdy ovšem maloval obrazy v západním stylu blízkém fauvismu. Tušové malbě „kuo-chua“ se začal naplno věnovat až na počátku 40. let pod vedením Sü Pej-chunga. Po skončení 2. světové války přijal místo v Pekingu a od roku 1946 studoval u mistra Čchi Paj-š'e. V roce 1957 odjel s malířem Kuan Liangem na čtyři měsíce do východního Německa, čímž vzrostlo povědomí o jeho tvorbě v tzv. socialistickém bloku.

LI KERAN (1907–1989)
SHEPHERDS RIDING BUFFALOS

China, undated. 83.5 x 51 cm.
 Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
 Inscription: Returning from pasture in the wind and rain, Keran.
 Seal after the inscription: Keran.

Pictorial seal in the lower right, carved in the 1950s for Li Keran by Qi Baishi: Shumuxia Li yizi.
 Provenience: Collection of Miroslav Böhnel.

李可染 (1907–1989)

风雨归牧图
 中国，年代不详。83.5 x 51厘米。
 挂轴设色纸本，锦缎装裱。
 题识：风雨归牧。
 款识：可染。
 钤印：可染、李下不整冠。
 来源：米罗斯拉夫·博纳乐私人收藏。

1 200 000 CZK 44 444 EUR



231

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

KREVETA

Čína, nedatováno. 20 x 33 cm.

Tušová malba na papíře.

Horizontální svitek v brokátové montáži.

Signováno: „Paj-š' lao-žen (Stařec Paj-š').“

Pečeť pod signaturou: „Čchi Ta.“

Provenience: sbírka Miroslava Böhnela.

QI BAISHI (1864–1957)

SHRIMP

China, undated. 20 x 33 cm.

Ink painting on paper.

Horizontal scroll, brocade mounting.

Signed: Baishi laoren.

Seal under signature: Qi Da.

Provenance: Collection of Miroslav Böhnel.

齐白石 (1864–1957)

虾图

中国, 年代不详。20 x 33厘米。

挂轴水墨纸本, 锦缎装裱。

款识: 白石老人。

铃印: 齐大。

来源: 米罗斯拉夫·博纳乐私人收藏。

400 000 CZK 14 815 EUR

232 Δ

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

RYBY, KREVETY A KRABI

Čína, nedatováno. 134 x 33,8 cm.

Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.

Signováno: „Paj-š' lao-žen chua (Namaloval stařec Paj-š').“

Pečeť pod signaturou: „Čchi Ta.“

Pečeť vlevo dole: „Ti-pching tchang (Síň toulavého žabince).“

Provenience: sbírka Miroslava Böhnela.

Na tomto obraze se sešly tři náměty, které Čchi Paj-š' obvykle maloval samostatně, tedy ryby, krabi a krevety. Jako obvykle působí dojmem pohybu v prázdném prostoru, který chápeme jako vodu. Vodní říše v tomto pojetí byla Čchi Paj-š'ovým svébytným a oblíbeným námětem od konce dvacátých let minulého století po zbytek života.

QI BAISHI (1864–1957)

FISH, SHRIMPS AND CRABS

China, undated. 134 x 33.8 cm.

Ink and colours on paper.

Hanging scroll, brocade mounting.

Signed: Baishi laoren hua.

Seal under signature: Qi Da.

Seal lower left: Jiping tang.

Provenance: Collection of Miroslav Böhnel.

齐白石 (1864–1957)

鱼虾蟹图

中国, 年代不详。134 x 33.8厘米。

挂轴设色纸本, 锦缎装裱。

款识: 白石老人画。

铃印: 齐大, 寄萍堂。

来源: 米罗斯拉夫·博纳乐私人收藏。

1 800 000 CZK 66 667 EUR





233

**WU CUO-ZHEN (1908–1997)
VELBLOUDI V POUŠTI**

Čína, datováno 1954. 60 x 27,3 cm.
Tušová malba na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Signováno: „V roce „fia-wu“, Cuo-žen.“
Pečeť: „Wu Cuo-žen.“

Provenience: sbírka Miroslava Böhnela.
Wu Cuo-žen studoval nejprve v Šanghaji a Nankingu u Sü Pej-chunga, později ve Francii a Belgii. Od roku 1937, po japonské okupaci a stažení administrativy do týla, pokračoval v Čchung-čchingu. Jeho obydli bylo vybombardované, a tak strávil čtyři roky (1941–1945) na cestách po Tibetu a provincii Čching-chaj. Právě tento pobyt ho přivedl k nezvyklé tématice, která pak byla jeho vizitkou a již vidíme na tomto obraze.
Po válce odešel se Sü Pej-chungem do pekingské Ústřední akademie umění a na jih se už trvale nevrátil. Za Kulturní revoluce byl persekuován, po rehabilitaci zaujal vedoucí funkci ve Svazu čínských malířů.

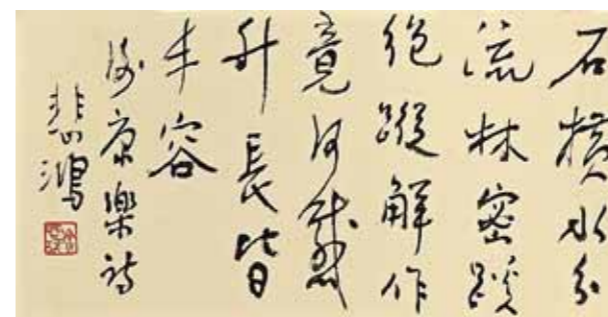
**WU ZUOREN (1908–1997)
CAMELS IN THE DESERT**

Čína, dated 1954. 60 x 27.3 cm.
Ink on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Signed: In year jiawu, Zuoren.
Seal under signature: Wu Zuoren.
Provenance: Collection of Miroslav Böhnel.

吴作人 (1908–1997)

骆驼
中国, 1954年。60 x 27.3厘米。
挂轴水墨纸本, 锦缎装裱。
款识: 甲午作人。钤印: 吴作人。
来源: 米罗斯拉夫·博纳乐私人收藏。

450 000 CZK 16 667 EUR



234

**SÜ PEJ-CHUNG (1895–1953) A CCHEN SŮE-KUNG (1917–2009)
HORSKÁ KRAJINA**

Čína, datováno 1945. 107 x 48 cm.
Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
Datace a signatura: „V zimě 34. roku, v Jü-čou, v Horském příbytku tichých podzimů, Süe-kung.“
Pečeť: „Cchen.“

Na borduře nad obrazem kaligrafický nápis od Sü Pej-chunga, který nadepsal báseň na motivy krajiny od slavného básníka Sie Ling-jüna (385–433), čítající čtyři pětislabičné verše.
Signováno: „Pej-chung.“
Pečeť: „Sü Pej-chung.“

Provenience: sbírka Miroslava Böhnela.
Cchen Süe-kung vystudoval za války na Státní ústřední universitě malířství. Tento obraz namaloval rok po ukončení studia. Po celý život se úspěšně zaměřoval na monumentální krajinomalbu a vystavoval několikrát na každoročních celostátních výstavách tušové malby.
Sü Pej-chung je klíčovou postavou čínského moderního malířství. Během osmiletého pobytu v Evropě pilně studoval západní olejomalbu a kresbu. Po návratu do Číny působil na prestižních výtvarných akademiích v Nankingu a Šanghaji, po válce řídil akademii v Pekingu. Byl výborným pedagogem a vychoval celou řadu vynikajících umělců.

**XU BEIHONG (1895–1953) & CEN XUEGONG (1917–2009)
MOUNTAIN LANDSCAPE**

Čína, dated 1945. 107 x 48 cm.
Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Date and signature: In the winter of the 34th year, in Yuzhou, in the Mountain Abode of Quiet Autumns, Xuegong
Seal: Cen.

On the border above the painting, Xu Beihong added a calligraphic title inscription of a poem poem on the subject of landscape by the famous poet Xie Lingyun (385–433), composed of four five-syllable verses
Signature: Beihong.
Seal: Xu Beihong.
Provenance: Collection of Miroslav Böhnel.

徐悲鸿 (1895–1953) 和 岑学恭 (1917–2009)

山景图
中国, 1945年。107 x 48厘米。
挂轴设色纸本, 锦缎装裱。
题识 (画): 三十四年冬月渝州静秋山庄。
款识 (画): 学恭。
钤印: 岑。

题跋 (书): 石横水分流, 林密蹊绝踪。
解作竟何感, 生长皆丰容。谢康乐诗。悲鸿。
钤印: 徐悲鸿。
来源: 米罗斯拉夫·博纳乐私人收藏。

80 000 CZK 2 963 EUR



235

SUNG TCHAO (20. STOLETÍ)
KRAJINA VE STYLU MNICHA TŮ-ŽANA

Čína, nedatováno. 93 x 43,5 cm.
 Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
 Signováno: „Jün-jang Sung-tchao, Jü Čching.“
 Pečeť: „Sung-tchao.“
 Ťü-žan, činný 960–985, byl jedním z prvních tvůrců monumentální krajinomalby. Mnoho adeptů tohoto vznešeného námětu proto přebírá a rozvíjí typ krajiny a techniku malby, která se Ťü-žanovi přisuzuje.

SONG TAO (20TH CENTURY)
LANDSCAPE IN THE MANNER OF JURAN

China, undated. 93 x 43.5 cm.
 Ink and colours on paper. Framed.
 Seal: Songtao.
 Signature: Yunyang Songtao, Yu Qing.

松涛 (20世纪)
 山水图
 中国, 年代不详. 93 x 43.5厘米。
 镜框设色纸本。
 款识: 仿巨然法云阳松涛于顷。
 钤印: 松涛。

14 000 CZK 519 EUR



236

SŮ JAO (19.–20. STOLETÍ)
NOČNÍ SCÉNA

Čína, nedatováno. 44,5 x 26 cm.
 Tuš a barvy na papíře. Rámováno.
 Signováno: „Sü Jao sie ccheng.“
 Pečetě: 1. „Sü“, 2. „Jao“.
 Z ptačího pohledu hledíme do dvorku, kam brankou vchází služka s konvičkou čaje na tácku. Otevřeným oknem je vidět do interiéru domu. Za stolem sedí muž a píše, vedle něho sedí žena v červeném svrchním šatě.

XU YAO (19TH–20TH CENTURY)
EVENING SCENE

China, undated. 44.5 x 26 cm.
 Ink and colours on paper. Framed.
 Signed: Xu Yao xie ceng.
 Seals: 1. Xu, 2. Yao.

许尧 (19世纪–20世纪)
 庭院人物图
 中国, 年代不详. 44.5 x 26厘米。
 镜框设色纸本。
 款识: 许尧写赠。
 钤印: 许, 尧。

12 000 CZK 444 EUR



237

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957) A KCHE-ČCHANG (20. STOLETÍ)
TŘI VRABCI A BAMBUS

Čína, nedatováno. 119 x 33 cm.
 Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
 Nápis: „Žák Kche-čchang svěřil obraz Čchi Chuangovi.“
 Pečeť pod nápisem: „Lao mu-tiang (Starý tesař).“
 Obraz s vrabci ve větvích je autentický a také mimořádný doklad o Čchi Paj-š'ově pedagogickém působení. Přinesl ho žák Kche-čchang svému učiteli Čchi Chuangovi alias Čchi Paj-š'ovi k připomínkování. Ten na obraze označil osmi kolečky místa, na která se má žák zaměřit, a svitek nadepsal.

QI BAISHI (1864–1957) & KECHANG (20TH CENTURY)
THREE SPARROWS AND BAMBOO

China, undated. 119 x 33 cm.
 Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
 Inscription: [My] student Kechang entrusted his painting to Qi Huang. Seal: Lao mujiang.

齐白石 (1864–1957) 和克昌 (20世纪)
 枝头麻雀图
 中国, 年代不详. 119 x 33厘米。
 挂轴设色纸本, 锦缎装裱。
 款识: 克昌弟嘱画齐璜。
 钤印: 老木匠。

15 000 CZK 556 EUR



238

WU ČCHANG-ŠUO (1844–1927) – PŘIPSAÑO
KVETOUČÍ SLIVONĚ

Čína, datováno 1921. 124 x 47 cm.
 Tuš a barvy na papíře. Závěsný svitek v brokátové montáži.
 Signováno: „An-ti Wu Čchang-šuo, nien čchi-š'-pa.“
 Pozitivní pečeť: „Wu Čchang-šuo.“
 Negativní pečeť: „Wu Ťün č' jin.“
 Pečeť vpravo dole: „Kchu-tchie ťin-fa.“
 Štítek na rubu: „Wu Čchang-šuo mej-chua i-fu.“
 Provenience: kolekce české sinoložky, zakoupeno v Pekingu v roce 1981.

WU CHANGSHUO (1844–1927) – ATTRIBUTED
BLOSSOMING PLUM TREE

China, dated 1921. 124 x 47 cm.
 Ink and colours on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
 Signed: 78 year old Wu Changshuo from Anji.
 Positive seal: Wu Changshuo.
 Negative seal: Wu Jun zhi yin.
 Seal in lower right: Kutie jinfa.
 Label on the reverse: Wu Changshuo meihua yifu.
 Provenience: Collection of a Czech sinologist, purchased in Beijing in 1981.

吴昌硕 (1844–1927) 疑似
梅花图

中国, 1921年. 124 x 47厘米。
 挂轴设色纸本, 锦缎装裱。
 题识: 华明晚霞烘干老 生铁铸成寒谁与 友空山赤松树昔 邪居士善绘梅花 余设色为之。
 款识: 安吉吴昌硕年七十八。
 钤印: 吴昌硕、吴俊之印、苦铁近况。
 来源: 捷克汉学家私人收藏, 1981年购买于北京。

20 000 CZK 741 EUR



239



240

239

CÍSAŘSKÝ EDIKT

Čína, datováno 1723. 35 x 220 cm. Tuš na papíře. Horizontální svitek v brokátové montáži. Edikt z 13. dne osmého lunárního měsíce prvního roku vlády císaře Jung-čenga oznamuje povýšení důstojníka Sun Chung-joua. Napravo je text uveden v čínském a nalevo v mandžuském jazyce. Každý text zahajuje formule „rozkazují nebes“ a ukončuje datace, přetištěná dvojjazyčnou pečeti.

AN IMPERIAL EDICT

Čína, dated 1723. 35 x 220 cm. Ink painting on paper. Horizontal scroll, brocade mounting. An imperial edict for rank and title, dated Yongzheng first year. Chinese text opening with a four-character title in a vertical line, flanked by a pair of dragons, followed by a long text ending with the date, stamped with a large seal impression, continuing with the Manchu text.

雍正皇帝御批圣旨

中国, 1723年. 35 x 220厘米. 挂轴水墨纸本, 锦缎装裱. 雍正皇帝御批五色圣旨救命楷书满文纸本手卷. 题识: 雍正元年八月十三日. 印鉴: 救命之寶.

85 000 CZK 3 148 EUR

240

ČCHEN ŠEN-I (*1897) NEBESKÉ VÍLY

Čína, datováno 1956. 37,5 x 54,5 cm. Tuš a barvy na hedvábí. Rámováno. Nápis a signatura: „Nebeské víly rozhazují květy. V Pekingu, 4. 7. 1956 namalovala Čchen Šen-i.“ Pečeť: „Čchen Liou.“

CHEN SHENYI (BORN 1897) CELESTIAL FAIRIES

China, dated 1956. 37.5 x 54.5 cm. Ink and colours on silk. Framed. Inscription and signature: Celestial fairies scatter flowers. Painted by Chen Shenyi in Beijing 4.7.1956. Seal: Chen Liu.

陈慎宜 (1897年生人) 天女散花图

中国, 1956年. 37.5 x 54.5厘米. 镜框设色绢本. 题识: 天女散花, 史米罗先生存念. 款识: 于北京一九五六年七月四日陈慎宜写. 钤印: 陈榴.

8 000 CZK 296 EUR



241

241

KNIHA DVANÁCTI PORTRÉTŮ ČLENŮ CÍSAŘSKÉHO DVORA

Kanton, 19. století. 16 x 12,5 cm. Akvarel na papíře.

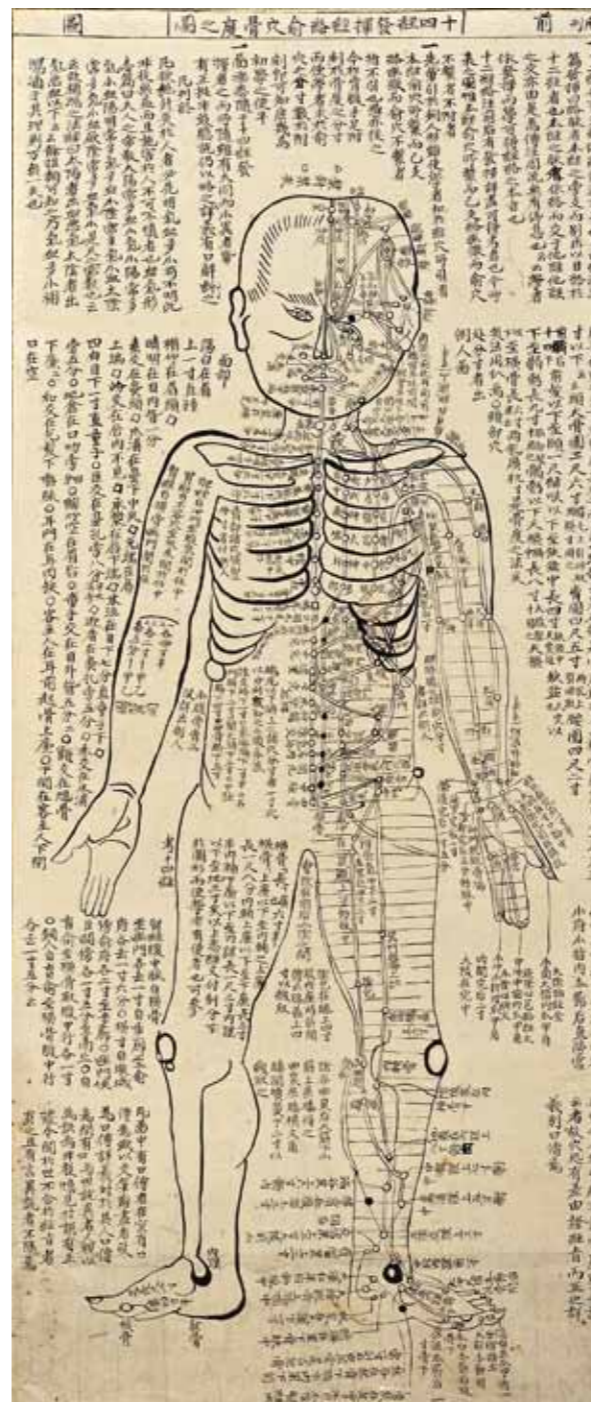
A BOOK OF 12 IMPERIAL COURTIER PORTRAITS

Canton, 19th century. 16 x 12.5 cm. Watercolours on paper.

19世纪皇室成员画册

中国, 广东, 19世纪. 16 x 12.5厘米.

12 000 CZK 444 EUR



242

PÁR AKUPUNKTURNÍCH MODELŮ

Čína, dynastie Čching. 65 x 27 cm. Tušová malba na papíře. Rámováno.

A PAIR OF TEACHING CHARTS FOR ACUPUNCTURE

China, Qing dynasty. 65 x 27 cm. Ink painting on paper. Framed.

十四经发挥经络俞穴骨度图

中国, 清代. 65 x 27厘米. 镜框水墨纸本.

18 000 CZK 667 EUR





243

DVĚ KRESBY

Čína, nedatováno.
Průměr kruhové kresby 27 cm, rozměr čtvercové 30 x 30 cm.
Kresba perem se světlým podtiskem.
Kruhový formát: Setkání Evropanů s mandarínem.
Tři vousatí cizinci ze „západu“ zvedají větvené korály na pozdrav mandarínovi a jeho pobočníkovi, připlouvajícím v bárce. Čtvercový formát: Palác na jezeře. Nápis: „Jarní svit v paláci Chanů. V besídce Jün-šuej-kena maloval Wan Feng zvaný Kuan-žuej.“ V besídce na jezeře hraje dáma na citeru, z terasy naproti na ni hledí dva malí hošiči.

TWO DRAWINGS

Čína, undated. Diameter 27 cm, 30 x 30 cm.
Pen and ink drawing with a light underprinting.
Circular format: Meeting of Europeans with a mandarin - three Europeans wave in the direction of an approaching barge with a mandarin. Next to the Europeans stands a female figure.
Square format: Palace by a lake. Inscription: Spring light in the Han palace. Wan Feng called Guanrui painted it in the gazebo Yunshuigei. Printed inscription in the image, lower right: Gusu, Guanrui, Yuzangban.

两幅钢笔水墨画

中国, 年代不详。扇面直径: 27厘米, 30 x 30厘米。
镜框水墨纸本。
题识: 汉宫春晓。
款识: 王峯管瑞写于云水阁。

12 000 CZK 444 EUR



244

SCÉNA Z PŘÍBĚHU O LIU PEJOVI A ČU-KE LIANGOVI

Čína, nedatováno. 125,5 x 62,5 cm.
Frotáž, tiskařská čern na papíře.
Závěsný svitek v brokátové montáži.
Kaligrafie: Lung-čung.

A SCENE FROM THE STORY OF LIU BEI AND ZHUGE LIANG

China, undated. 125.5 x 62.5 cm.
Ink rubbing on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Calligraphy: Longzhong.

武侯图

中国, 年代不详。125.5 x 62.5厘米。
水墨拓片, 锦缎装潢。
拓片上半部分书法: 《隆中对》;
拓片下半部分画作: 刘备三请诸葛亮图。

5 000 CZK 185 EUR



245

BŮH LITERATURY WEN-ČCHANG WANG

Čína, nedatováno. 133,5 x 60,5 cm.
Frotáž, tiskařská čern na papíře.
Závěsný svitek v brokátové montáži.

WENCHANG WANG, THE GOD OF LITERATURE

China, undated. 133.5 x 60.5 cm.
Ink rubbing on paper. Hanging scroll, brocade mounting.

文昌王

中国, 年代不详。133.5 x 60.5厘米。
水墨拓片, 锦缎装潢。

8 000 CZK 296 EUR



246

BŮH KCHUEJ-SING

Čína, datováno 1864. 98,5 x 50 cm.
Frotáž, tiskařská čern na papíře.
Závěsný svitek v brokátové montáži.
Kaligrafické tahy jsou uspořádány tak, aby kromě znaku zároveň vyobrazily postavu Kchuej-singa, boha úřednických zkoušek. V pravém rohu dole jsou uvedena jména kamenorytců.
Kaligrafický nápis signován: Lung-čchüan ču-žen.

FIGURE OF THE GOD KUIXING

China, dated 1864. 98.5 x 50 cm.
Ink rubbing on paper. Hanging scroll, brocade mounting.
Signed: Longquan zhuren.

石刻魁星神像

中国, 1864年。98.5 x 50厘米。
水墨拓片, 锦缎装潢。
款识: 龙泉主人。
同治甲子春。

5 000 CZK 185 EUR



247

247

VĚTEV KVETOUČÍ SLIVONĚ
Čína, nedatováno. 130,5 x 30,5 cm.
Frotáž, tiskařská černá na papíře. Rámováno.

BLOSSOMING PLUM TREE
China, undated. 130.5 x 30.5 cm.
Ink rubbing on paper. Framed.

梅花图
中国, 年代不详
130.5 x 30.5厘米。
镜框水墨拓片。

7 000 CZK 259 EUR



248

248

MAPA SVĚTA S ČÍNOU VE STŘEDU
Japonsko, datováno 1835.
66,3 x 62,3 cm.
Barevný dřevořez, barvy tištěné přes šablony. Rámováno.

Nakladatelé: Osaka – Seitai Enši,
Nagasaki: Senfúkó.
V pravém dolním rohu razítko:
Nihongaku bunko (Knihovna japonské vědy).

**A MAP OF THE WORLD WITH
THE GREAT CHINA IN THE CENTRE**
Japan, dated 1835. 66.3 x 62.3 cm.
Woodcut on paper, 6 colours inserted
with stencils. Framed.
Publisher: Osaka - Seitai Enshi,
Nagasaki – Senfúkó.

日本出版中国老地图
日本, 1835年 66.3 x 62.3厘米。
镜框雕版印刷。

12 000 CZK 444 EUR



249

249

**CHU ČENG-JEN
HOUBY NA SKALCE**
Čína, nedatováno. Průměr 28 cm.
Barevný dřevořez. Rámováno.

**HU ZHENGYAN
MUSHROOMS**
China, undated. Diameter 28 cm.
Woodblock print. Framed.

胡正言
十竹斋画谱印画
中国, 年代不详。直径: 28厘米。
镜框雕版印刷。

3 000 CZK 111 EUR



250

250

**ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)
SEDM KREVET**
Čína, 50. léta 20. století. 96,5 x 32,5 cm
Barevný dřevořez. Závěsný svitek
v brokátové montáži.

**QI BAISHI (1864–1957)
SEVEN SHRIMPS**
China, 1950s. 96.5 x 32.5 cm
Woodblock print. Hanging scroll,
brocade mounting.

齐白石 (1864–1957)
群虾图
中国, 1950年。96.5 x 32.5厘米。
挂轴雕版印刷, 锦缎装潢。

6 000 CZK 222 EUR



251

251

**ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)
VADNOUCÍ LOTOS A VÁŽKA**
Čína, 50. léta 20. století. 34,5 x 29 cm.
Barevný dřevořez. Rámováno.

**QI BAISHI (1864–1957)
RED LOTUS AND DRAGONFLY**
China, 1950s. 34.5 x 29 cm.
Woodblock print. Framed.

齐白石 (1864–1957)
蜻蜓图
中国, 1950年。34.5 x 29厘米。
镜框雕版印刷。

5 000 CZK 185 EUR



252

252

**SŮ PEJ-CHUNG (1895–1953)
BĚŽÍCÍ KONĚ**
Čína, 1958. 32 x 31 cm.
Barevný dřevořez. Závěsný svitek
v brokátové montáži.

**XU BEIHONG (1895–1953)
RUNNING HORSES**
China, 1958. 32 x 31 cm.
Woodblock print. Hanging scroll,
brocade mounting.

徐悲鸿 (1895–1953)
骏马图
中国, 1958年。32 x 31厘米。
挂轴雕版印刷, 锦缎装潢。

5 000 CZK 185 EUR



253



256



254



255



257



253

ILUSTROVANÉ PŘÍBĚHY
Čína, dynastie Čching. 37 x 25 cm.
Tisk z dřevěných, ručně rytých desek.
16 stránek knihy, jejichž horní část
pokrývá krátký text příběhu s morálním
ponaučením, psaný znaky do svislých
sloupců, a spodní zaujímá černobílá
ilustrace.

**ILLUSTRATED BOOK OF ANCIENT
CHINESE FABLES**
China, Qing dynasty. 37 x 25 cm.
Woodblock prints, 16 leaves from
an album of ancient Chinese fables.

中国古代故事画传册页
中国，清代。37 x 25厘米。
木板水印，16页，古代故事画传册页
16张。

12 000 CZK 444 EUR

254

**YŪ LAN ŠUO WEN TŮ TU (VÝKLADOVÝ
SLOVNÍK ČÍNSKÝCH ZNAKŮ)**
Čína, období Kuang-sü (1875-1908).
20 x 13,5 cm. 14 dílů, 30 kapitol, celkem
838 715 znaků. Vydáno za vlády císaře
Kuang-sü.

**YU LAN SHUO WEN JU DU (CHINESE
CHARACTER DICTIONARY)**
China, Guangxu period (1875-1908).
20 x 13.5 cm. 14 volumes, 30 chapters,
838,715 characters.

**《御览说文句读》光绪摹印3函14册
大全官板库出级**
中国，清代光绪。20 x 13.5厘米。
同治四年二月二十九日由礼部进呈，
同知监附贡生王彦侗恭缮，王氏家刻
本，涵芬楼摹印，3函30卷。14册
大全套。书中共考证古汉字838715
字，同治四年王筠之子彦侗曾将《说
文释例》、《说文句读》呈请御览，
奉旨下南书房覆阅，由此，王彦侗刷
印此书时加了龙纹封面，中刻“御览说
文句读”，右刻“同治四年二月二十二日
由礼部进呈”，左刻“同知衔附贡生王彦
侗恭缮”。

3 000 CZK 111 EUR

255

**SOUBOR DVANÁCTI BAREVNÝCH
DŘEVOŘEZŮ S NÁMĚTEM JESKYNNÍCH
MALEB V TUN-CHUANGU**
Čína, 1953. 43 x 31,5 cm.
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu
roku 1953.

**A COLLECTION OF 12 COLOUR WOOD-
BLOCK PRINTS OF DUNHUANG CAVE
PAINTINGS**
China, 1953. 43 x 31.5 cm.
Published by Rongbaozhai in Beijing
in 1953.

敦煌壁画选（第一辑）
中国，1953年。43 x 31.5厘米。
荣宝斋1953年出版。

12 000 CZK 444 EUR

256

SOUBOR 28 NOVOROČNÍCH OBRÁZKŮ
Čína, 50. léta 20. století. 34,5 x 25,5 cm.
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu.

A COLLECTION OF 28 NEW YEAR PICTURES
China, 1950s. 34.5 x 25.5 cm.
Published by Rongbaozhai in Beijing.

新年画选集（28张）
中国，1950年。34.5 x 25.5厘米。
荣宝斋出版。

12 000 CZK 444 EUR

257

SOUBOR 16 NOVOROČNÍCH OBRÁZKŮ
Čína, 50. léta 20. století. 30 x 20,5 cm.
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu.

A COLLECTION OF 16 NEW YEAR PICTURES
China, 1950s. 30 x 20.5 cm.
Published by Rongbaozhai in Beijing.

新年画选集（16张）
中国，1950年。30 x 20.5厘米。
荣宝斋出版。

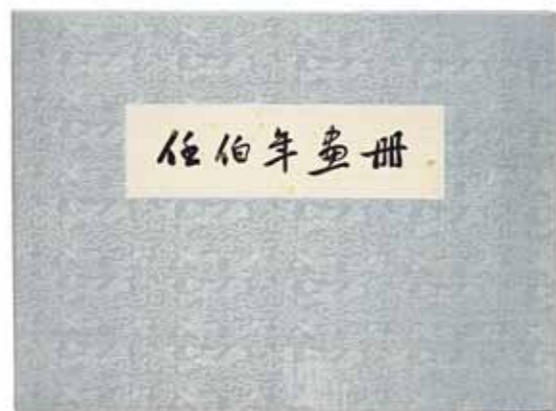
10 000 CZK 370 EUR



258



259



258

**SOUBOR DESÍTI BAREVNÝCH DŘEVOŘEZŮ
MODERNÍCH ČÍNSKÝCH MISTRŮ**
Čína, 1953. 45 x 33,5 cm.
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1953.

A COLLECTION OF TEN WOODBLOCK PRINTS
China, 1953. 45 x 33.5 cm.
Published by Rongbaozhai in Beijing in 1953.

中国当代名家画册 (10张)
中国, 1953年。45 x 33.5厘米。
荣宝斋1953年出版。

10 000 CZK 370 EUR

259

ŽEN PO-NIEN (1840–1896)
SOUBOR OSMI BAREVNÝCH DŘEVOŘEZŮ
Čína, 1954. 32,7 x 44,7 cm.
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1954.

REN BONIAN (1840–1896)
A COLLECTION OF EIGHT WOODBLOCK PRINTS
China, 1954. 32.7 x 44.7 cm.
Published by Rongbaozhai in Beijing in 1954.

任頤 (1840—1896)
任伯年画册 (8张)
中国, 1954年。32.7 x 44.7厘米。
荣宝斋1954年出版。

8 000 CZK 296 EUR



260



261



260

SÍŇ DESÍTI BAMBUSŮ – OBRÁZKOVÝ VZORNÍK
Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.
Faksimile proslulé bibliofilské publikace „Obrázkový vzorník ze Studovny desíti bambusů“. Kompletní kolekce 300 dřevorezů a slepotisků ve čtyřech svazcích v kartonovém přebalu potaženém brokátem, název na štítku nadepsal a pečetí signoval Jü Fej-an (1889–1959).
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

**A COMPLETE COLLECTION OF TEN BAMBOO
STUDIO POETRY PAPERS**
China, 1952. 31.5 x 22 cm.
Woodblock print in ink and colour on paper, string binding, titled by Yu Feian. Four volumes including nearly 30 categories of 300 prints of different objects, motifs, and subjects of traditional Chinese scholarly interests.
Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

十竹齋箋譜
中国, 1952年。31.5 x 22厘米。
荣宝斋1952年版《十竹齋箋譜》木板水印线装画集, 一函四册。原版大約與1644年間出版, 含近三百年古玩鑑賞、書畫研究及藝術文化休養相關的器物、紋樣、和主題近三十大類。該書的1952年版本由北京榮寶齋依民國時鄭振鐸、魯迅所制《十竹齋箋譜》增補重刊, 再現明末胡氏傳的雕版套印及拱花版工藝, 該版為近代該書最早的完本。

42 000 CZK 1 556 EUR

261

SÍŇ DESÍTI BAMBUSŮ – OBRÁZKOVÝ VZORNÍK
Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.
Faksimile proslulé bibliofilské publikace „Obrázkový vzorník ze Studovny desíti bambusů“. Kompletní kolekce 300 dřevorezů a slepotisků ve čtyřech svazcích v kartonovém přebalu potaženém brokátem, název na štítku nadepsal a pečetí signoval Jü Fej-an (1889–1959).
Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

**A COMPLETE COLLECTION OF TEN BAMBOO
STUDIO POETRY PAPERS**
China, 1952. 31.5 x 22 cm.
Woodblock print in ink and colour on paper, string binding, titled by Yu Feian. Four volumes including nearly 30 categories of 300 prints of different objects, motifs, and subjects of traditional Chinese scholarly interests.
Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

十竹齋箋譜
中国, 1952年。31.5 x 22厘米。
荣宝斋1952年版《十竹齋箋譜》木板水印线装画集, 一函四册。原版大約與1644年間出版, 含近三百年古玩鑑賞、書畫研究及藝術文化休養相關的器物、紋樣、和主題近三十大類。該書的1952年版本由北京榮寶齋依民國時鄭振鐸、魯迅所制《十竹齋箋譜》增補重刊, 再現明末胡氏傳的雕版套印及拱花版工藝, 該版為近代該書最早的完本。

42 000 CZK 1 556 EUR



262



264



263



265



262

KNIHA BÁSNÍ A OBRAZŮ

Čína, 1951. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistrů čínské tušové malby Čchi Paj-š'e, Čang Ta-čchien, Čchena Pan-tinga a dalších. Dva svazky v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1951.

RONGBAOZHAI BOOK OF POEMS AND PAINTINGS

China, 1951. 31.5 x 22 cm.

A collection of woodblock prints. Two volumes in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1951.

北京荣宝斋新记诗笺谱

中国, 1951年。31.5 x 22厘米。

《北京荣宝斋新记诗笺谱》木版水印图册, 内选用齐白石、张大千等大师作品。1951年荣宝斋木版水印制作。

32 000 CZK 1 185 EUR

263

KNIHA BÁSNÍ A OBRAZŮ

Čína, 1953. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistrů čínské tušové malby Čchi Paj-š'e, Čang Ta-čchien, Čchena Pan-tinga a dalších. Dva svazky v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1953.

RONGBAOZHAI BOOK OF POEMS AND PAINTINGS

China, 1953. 31.5 x 22 cm.

A collection of woodblock prints. Two volumes in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1953.

北京荣宝斋新记诗笺谱

中国, 1953年。31.5 x 22厘米。

《北京荣宝斋新记诗笺谱》木版水印图册, 内选用齐白石、张大千等大师作品。1953年荣宝斋木版水印制作。

32 000 CZK 1 185 EUR

264

KNIHA BÁSNÍ A OBRAZŮ

Čína, 1953. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistrů čínské tušové malby Čchi Paj-š'e, Čang Ta-čchien, Čchena Pan-tinga a dalších. Dva svazky v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1953.

RONGBAOZHAI BOOK OF POEMS AND PAINTINGS

China, 1953. 31.5 x 22 cm.

A collection of woodblock prints. Two volumes in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1953.

北京荣宝斋新记诗笺谱

中国, 1953年。31.5 x 22厘米。

《北京荣宝斋新记诗笺谱》木版水印图册, 内选用齐白石、张大千等大师作品。1953年荣宝斋木版水印制作。

32 000 CZK 1 185 EUR

265

KNIHA BÁSNÍ A OBRAZŮ

Čína, 1953. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistrů čínské tušové malby Čchi Paj-š'e, Čang Ta-čchien, Čchena Pan-tinga a dalších. Dva svazky v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1953.

RONGBAOZHAI BOOK OF POEMS AND PAINTINGS

China, 1953. 31.5 x 22 cm.

A collection of woodblock prints. Two volumes in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1953.

北京荣宝斋新记诗笺谱

中国, 1953年。31.5 x 22厘米。

《北京荣宝斋新记诗笺谱》木版水印图册, 内选用齐白石、张大千等大师作品。1953年荣宝斋木版水印制作。

32 000 CZK 1 185 EUR



266



268



267



269



266

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

KNIHA OBRAZŮ

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistra Čchi Paj-š'e v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

QI BAISHI (1864-1957)

A BOOK OF WOODBLOCK PRINTS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

A collection of Qi Baishi woodblock prints in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

齐白石 (1864-1957)

齐白石画集

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

此画集为齐白石雕版印刷作品集, 锦缎装裱封面。荣宝斋1952年出版。

36 000 CZK 1 333 EUR

267

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

KNIHA OBRAZŮ

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistra Čchi Paj-š'e v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

QI BAISHI (1864-1957)

A BOOK OF WOODBLOCK PRINTS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

A collection of Qi Baishi woodblock prints in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

齐白石 (1864-1957)

齐白石画集

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

此画集为齐白石雕版印刷作品集, 锦缎装裱封面。荣宝斋1952年出版。

36 000 CZK 1 333 EUR

268

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

KNIHA OBRAZŮ

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistra Čchi Paj-š'e v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

QI BAISHI (1864-1957)

A BOOK OF WOODBLOCK PRINTS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

A collection of Qi Baishi woodblock prints in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

齐白石 (1864-1957)

齐白石画集

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

此画集为齐白石雕版印刷作品集, 锦缎装裱封面。荣宝斋1952年出版。

36 000 CZK 1 333 EUR

269

ČCHI PAJ-Š' (1864-1957)

KNIHA OBRAZŮ

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistra Čchi Paj-š'e v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

QI BAISHI (1864-1957)

A BOOK OF WOODBLOCK PRINTS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

A collection of Qi Baishi woodblock prints in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

齐白石 (1864-1957)

齐白石画集

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

此画集为齐白石雕版印刷作品集, 锦缎装裱封面。荣宝斋1952年出版。

36 000 CZK 1 333 EUR



270



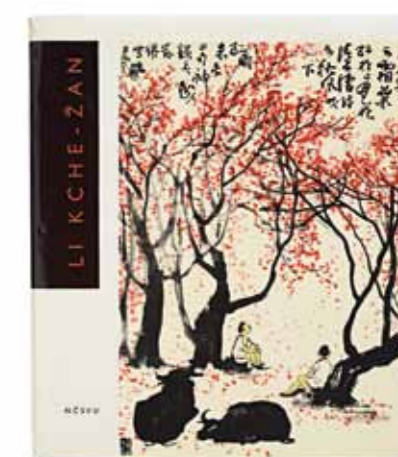
271



272



273



270

ČCHI PAJ-Š' (1864–1957)

KNIHA OBRAZŮ

Čína, 1952. 31,5 x 22 cm.

Kolekce barevných dřevorezů mistra Čchi Paj-š'e v brokátových deskách. Vydáno galerií Žung-pao-čaj v Pekingu roku 1952.

QI BAISHI (1864–1957)

A BOOK OF WOODBLOCK PRINTS

China, 1952. 31.5 x 22 cm.

A collection of Qi Baishi woodblock prints in a brocade case. Published by Rongbaozhai in Beijing in 1952.

齐白石 (1864–1957)

齐白石画集

中国, 1952年。31.5 x 22厘米。

此画集为齐白石雕版印刷作品集, 锦缎装裱封面。荣宝斋1952年出版。

36 000 CZK 1 333 EUR

271

ALBUM ČÍNSKÝCH POŠTOVNÍCH ZNÁMEK

30,5 x 22,5 cm.

CHINESE POSTAGE STAMP ALBUM

30.5 x 22.5 cm.

中国老邮票集

30.5 x 22.5厘米。

25 000 CZK 926 EUR

272

JOSEF HEJZLAR (1927–2012)

MONOGRAFIE MISTRA ČCHI PAJ-Š'E

28,5 x 24,5 cm.

244 stran, tvrdé plátěné desky s papírovým přebalem.

Vydalo nakladelství Odeon v Praze roku 1970.

JOSEF HEJZLAR (1927–2012)

A RARE QI BAISHI MONOGRAPH

28.5 x 24.5 cm.

244 pages, hardbound with slipcover.

Published by Odeon in Prague in 1970.

约瑟夫·海兹拉尔 (1927–2012)

海兹拉尔1970年编的《齐白石》是欧洲最早出版专题研究齐白石的著作之一。

28.5 x 24.5厘米。

页数: 244页, 装订: 硬精装。

布拉格odeon出版社1970年出版。

8 000 CZK 296 EUR

273

EVA RYCHTEROVÁ (*1930)

MONOGRAFIE MISTRA LI KCHE-ŽANA

27 x 23,5 cm.

80 stran, tvrdé plátěné desky s papírovým přebalem.

Vydalo nakladelství Artia v Praze roku 1963.

EVA RYCHTEROVÁ (BORN 1930)

A RARE LI KERAN MONOGRAPH

27 x 23.5 cm.

80 pages, hardbound with slipcover.

Published by Artia in Prague in 1963.

爱娃·日合德尔欧娃 (1930年生人)

1963年编的《李可染》专题著作

27 x 23.5厘米。

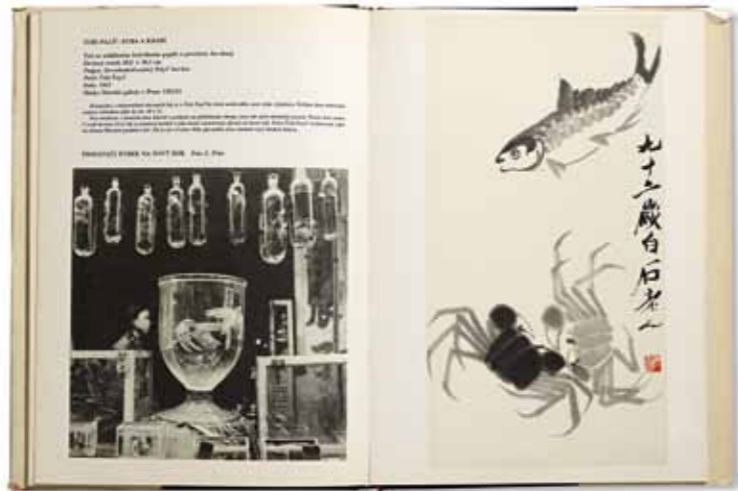
页数: 80页, 装订: 硬精装。

布拉格Artia出版社1963年出版。

4 000 CZK 148 EUR



274



275



274

A. HOFFMEISTER, L. HÁJEK, E. RYCHTEROVÁ SOUČASNÉ ČÍNSKÉ MALÍŘSTVÍ

28,5 x 21 cm.
188 stran, tvrdé plátěné desky s papírovým přebalem.
Vydalo nakladelství NČSVU v Praze roku 1959.

A. HOFFMEISTER, L. HAJEK, E. RYCHTEROVA CONTEMPORARY CHINESE PAINTING (CZECH EDITION)

28.5 x 21 cm.
188 pages, hardbound with slipcover.
Published by NCSVU in Prague in 1959.

阿道夫·霍夫梅斯特, 罗布尔·哈叶克,
爱娃·日合德尔欧娃
编著的《中国当代名家画集》
28.5 x 21厘米。
页数: 188页, 装订: 硬精装。
布拉格NCSVU出版社1959年出版。

4 000 CZK 148 EUR

275

A. HOFFMEISTER, L. HÁJEK CHINESISCHE MALEREI DER GEGENWART

28,5 x 21 cm.
170 stran, tvrdé plátěné desky s papírovým přebalem.
Vydalo nakladelství Artia v Praze roku 1959.

A. HOFFMEISTER, L. HAJEK CONTEMPORARY CHINESE PAINTING (GERMAN EDITION)

28.5 x 21 cm.
170 pages, hardbound with slipcover.
Published by Artia in Prague in 1959.

阿道夫·霍夫梅斯特, 罗布尔·哈叶克
编著的《中国当代名家画集》
28.5 x 21厘米。
页数: 170页, 装订: 硬精装。
布拉格Artia出版社1959年出版。

4 000 CZK 148 EUR

AUKČNÍ ŘÁD

I. Obecná ustanovení

Galerie ARCIMBOLDO, s.r.o., se sídlem Praha 1, Kaiserštejnský palác, Malostranské nám. 37/23, PSČ 118 00, IČO: 28905547 (dále jen „Galerie Arcimboldo“), provádí neveřejnou aukci movitých předmětů (dále také „Nabízené předměty“ nebo „Dražené předměty“) na základě Smlouvy o obstarání prodeje věci (dále jen „Smlouva o obstarání prodeje“ nebo „Smlouva“), uzavřené mezi Galeríí Arcimboldo a subjektem, který má zájem na zprostředkování aukce a prodeje Nabízených předmětů (dále jen „Prodávající“). Galerie Arcimboldo jedná na základě Smlouvy jako prostředník mezi Prodávajícím a zákazníky Galerie Arcimboldo a dalšími zaregistrovanými a schválenými osobami, které mají zájem předměty nabízené Prodávajícím v aukci vydražit a získat tak do vlastnictví (dále jen „Dražitel“) a je pověřena Prodávajícím k inkasu kupní ceny, aukční přírážky a DPH.

II. Garance

1. Prodávající prohlašuje, že je jediným vlastníkem jím nabízených předmětů, že na těchto neváznou žádné právní vady ani nejsou zatíženy žádným břemenem a že není jakkoliv omezen v právu s nabízenými předměty nakládat a převést jejich vlastnictví.

2. Veškeré informace k předmětům nabízeným v aukci jsou poskytovány Galeríí Arcimboldo s přihlednutím k informacím poskytnutým Prodávajícím a po konzultaci s odborníky v daném oboru. Informace poskytované Dražiteli o jakémkoliv Draženém předmětu písemnou formou nebo ústně, včetně informací v katalogu jsou sdělením obdržných informací Galerie Arcimboldo. Galerie Arcimboldo neodpovídá za správnost a úplnost těchto údajů. Dražitel má možnost se se všemi Nabízenými předměty seznámit před aukcí. V případě, že se nemůže předaukční výstavě zúčastnit, může si u Nabízených předmětů s vyvolávací cenou vyšší než 10.000 Kč vyžádat zprávu o stavu předmětu včetně případných dalších fotografií. Tyto zprávy jsou pro Dražitele vyhotoveny bezplatně.

III. Pravidla a průběh aukce

1. Vyvolávací ceny jsou uvedeny v katalogu a nezahrnují aukční přírážku a DPH.

2. Aukce se mohou zúčastnit pouze zákazníci Galerie Arcimboldo a další osoby, které dosáhly věku 18ti let, před aukcí se řádně zaregistrovaly a jejich registrace byla odsouhlasena Galeríí Arcimboldo. K registraci je zapotřebí prokázat se platným občanským průkazem, nebo cestovním pasem. Galerie Arcimboldo má právo odmítnout registraci jakékoliv osoby i bez udání důvodu a takovéto osobě neumožnit účast na aukci. Registrovaný a schválený účastník aukce se stává Dražitelem a je mu přiděleno dražební číslo.

3. Aukce se lze účastnit i v zastoupení, a to na základě písemné plné moci, která obsahuje určité označení zmocnitele, zmocněnce, Draženého předmětu, finanční limit, za který je zmocnitel ochoten předmět zakoupit (tento limit nezahrnuje aukční přírážku a DPH), datum a podpis zmocnitele a prohlášení zmocněnce s jeho podpisem, že plnou moc přijímá.

4. Aukce předmětů s vyvolávací cenou nad 15.000 Kč se může Dražitel zúčastnit také prostřednictvím aukce po telefonu. Pro registraci k této formě aukce slouží stejný formulář jako pro aukce s písemným limitem – ve formuláři Dražitel označí, že jde o aukci po telefonu a uvede své telefonní číslo.

5. Formulář pro registraci na aukci v zastoupení je k dispozici na konci aukčního katalogu a na internetových stránkách Galerie Arcimboldo (www.arcimboldo.cz). Vyplněný formulář s plnou mocí pro aukci s písemným limitem nebo aukci po telefonu včetně kopie první strany občanského průkazu nebo pasu musí být doručen Galeríí Arcimboldo nejpozději 48 hodin před začátkem aukce.

6. Galerie Arcimboldo si vyhrazuje právo vyžádat si od dražitelů bankovní garanci od banky se sídlem na území České republiky, či složení zálohu, až do výše vyvolávací ceny. V případě, že Dražitel nesloží zálohu v požadované výši, ač k tomu byl vyzván či vhodným způsobem upozorněn, Galerie Arcimboldo si vyhrazuje právo Dražiteli neumožnit účast na aukci.

7. Dražené předměty jsou označeny a popsány včetně uvedení nejnižšího podání (vyvolávací ceny) v aukčním katalogu a na internetových stránkách Galerie Arcimboldo (www.arcimboldo.cz). Dražené předměty budou draženy v pořadí uvedeném v katalogu.

8. O pořadí příhozů rozhoduje osoba pověřená Galeríí Arcimboldo vedením aukce (dále jen „Licitátor“). Po vyvolání položky (Draženého předmětu) mohou Dražitelé činit příhozy viditelným zvednutím dražebního čísla, které obdrželi při registraci. Aukce Draženého předmětu se koná, pokud Dražitelé číní příhozy. Aby mohl být považován za platný, musí být příhoz učiněn ve výši stanovené níže.

Stanovené minimální výše příhozů:

a) 500,- Kč, čini-li okamžitá aukční cena méně než 10.000 Kč;

b) 1.000,- Kč, čini-li okamžitá aukční cena alespoň 10.000 Kč, ale méně než 50.000 Kč;

c) 5.000,- Kč, čini-li okamžitá aukční cena alespoň 50.000 Kč, ale méně než 100.000 Kč;

d) 10.000,- Kč, čini-li okamžitá aukční cena alespoň 100.000 Kč, ale méně než 500.000 Kč;

e) 50.000,- Kč, čini-li okamžitá aukční cena alespoň 500.000 Kč, ale méně než 1.000.000 Kč;

f) 100.000,- Kč, čini-li okamžitá aukční cena alespoň 1.000.000 Kč, ale méně než 10.000.000 Kč;

g) 500.000,- Kč, čini-li okamžitá aukční cena 10.000.000 Kč a více;

kde okamžitou aukční cenou se rozumí nejvyšší dosažené výše příhozu v aukci předtím, než je aukce ukončena.

9. Učiněním příhozu se Dražitel neodvolatelně zavazuje Dražený předmět koupit za cenu, která dosahuje výše součtu okamžité aukční ceny, jím učiněného příhozu a aukční přírážky včetně DPH.

IV. Ceny a platební podmínky

1. Dražený předmět je prodán Dražiteli, který učinil nejvyšší příhoz (dále jen „Vydražitel“), tedy dochází k uzavření kupní smlouvy. Právo na vydání vydražené věci vzniká Vydražiteli po zaplacení ceny vydraženého předmětu a aukční přírážky včetně DPH (dále jen „Celková dlužná částka“) Galeríí Arcimboldo. V případě, že Vydražitel složil zálohu dle čl. III. odst. 6 tohoto Aukčního řádu, započítá se tato záloha na úhradu Celkové dlužné částky a případných dalších závazků Vydražitele za Galeríí Arcimboldo. V případě, že Vydražitel v rozporu s tímto Aukčním řádem nezaplátí za jakéhokoli důvodu Celkovou dlužnou částku, může Galerie Arcimboldo neprodleně od prodeje odstoupit s účinky ke dni odstoupení a v takovém případě vzniká Galeríí Arcimboldo nárok na úhradu smluvní pokuty ve výši odpovídající složené záloze. Nárok na náhradu nákladů aukce, ve které byl Dražený předmět nabízen, vzniklé škody či ušlého zisku Galerie Arcimboldo v plné výši tímto zůstává nedotčen.

2. Aukce je vedena v českých korunách. Galerie Arcimboldo může dle svého uvážení při aukci Dražitele informovat o okamžité aukční ceně, minimální výši příhozu, vyvolávací ceně apod. i v méně jiné, zpravidla EUR. Taková informace má pouze informativní a nezávazný charakter a Galerie Arcimboldo za správnost takové informace neodpovídá. Galerie Arcimboldo se zavazuje umožnit Dražiteli zaplacení Celkové dlužné částky v českých korunách, EUR či USD. Pro přepočtení do méně EUR a USD bude použit aktuální devizový kurs valuta nákup stanovený Českou národní bankou v den konání aukce. Dražitel nese veškeré bankovní náklady spojené s bankovním převodem a konverzí za účelem zaplacení Celkové dlužné částky.

3. Aukční přírážka včetně DPH činí 24% z ceny dosažené v aukci.

4. Úhrada Celkové dlužné částky může být provedena:

(a) v hotovosti (u částek nepřevyšujících 250.000 Kč);

(b) bankovním převodem na účet Galerie Arcimboldo vedený u Raiffeisenbank, Praha 6, č.ú.: 4310085001 / 5500; (IBAN: CZ5555000000004310085001, SWIFT: RZBCCZPP)

(c) platební kartou VISA / MASTER CARD – v tomto případě bude navíc účtován poplatek ve výši 3% z Celkové dlužné částky.

5. Veškeré závazky vůči Galeríí Arcimboldo musí být vypořádány do 10 dnů ode dne vydání prodejního dokladu, pokud není písemně dohodnuto jinak. V případě, že je Dražitel v prodlení s úhradou Celkové dlužné částky, náleží Galeríí Arcimboldo smluvní pokuta ve výši ve výši 0,05% z Celkové dlužné částky denně.

6. Na poaukční prodej Dražených předmětů se použijí podmínky stanovené tímto Aukčním řádem obdobně.

7. Uskladnění vydražených a zaplacených předmětů je bezplatné po dobu 10 dní ode dne vydražení, pokud není sjednáno jinak. Po uplynutí této doby je Dražiteli účtováno skladné ve výši 200 Kč denně.

8. Přechod nebezpečí škody na Draženém předmětu přechází na Vydražitele okamžikem vydražení. Vydražitel bere na vědomí, že po ukončení aukce nejsou Dražené předměty kryty pojistkou Galerie Arcimboldo a pro případ škody na Draženém předmětu je s tímto souzřemě.

V. Vývoz do zahraničí

1. Vývoz některých předmětů do zahraničí a jejich dovoz do cizích zemí je právními předpisy ČR, EU, mezinárodními smlouvami, či právními řády států dovozu regulován a může k němu být požadováno získání určitých formálních náležitostí, mimo jiné např. vývozních a dovozních povolení a poplatků které stanoví a posuzuje příslušný orgán státní moci dané země. Galerie Arcimboldo ani Prodávající neposkytují Vydražiteli, ani žádné třetí straně žádné záruky, prohlášení ani nijak neručí za to, zda Dražený předmět podléhá vývozním nebo dovozním omezením či poplatkům, nebo jakýmkoli dalším omezením, zákazům či požadavkům právních předpisů ČR, EU, mezinárodních smluv či právních řádů států dovozu, které se na takový vývoz, resp. dovoz uplatní. Galerie Arcimboldo výslovně prohlašuje, že neodpovídá za jakoukoli škodu, ušlý zisk či jakékoli další nároky, které mohou v souvislosti s vývozem či dovozem Dražených předmětů Prodávajícímu, Vydražiteli či komukoli jinému vzniknout.

2. Položky označené v katalogu a na webových stránkách symbolem „♦“ jsou předměty vyrobené z přírodních materiálů nebo obsahující přírodní materiály, jejichž vývoz a dovoz mimo území EU se řídí nařízením CITES (Úmluva o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin). Je povinností každého Vydražitele těchto předmětů žádat si o příslušná vývozní či jakákoliv jiná povolení u orgánů CITES. Více informací o CITES je k dispozici na webových stránkách Ministerstva životního prostředí: www.mzp.cz/cz/cites_obchod_chozenymi_druhy.

VI. Závěrečná ustanovení

Tento Aukční řád, aukce, prodej uskutečněný mezi Prodávajícím a Dražitelem, Smlouva o obstarání prodeje a všechny záležitosti s tímto související se řídí právním řádem České republiky. Galerie Arcimboldo, Prodávající a Vydražitel či jejich zástupci souhlasí s tím, že k urovnání všech případných sporů s tímto spojenými jsou příslušné soudy České republiky místně a věcně příslušné dle sídla Galerie Arcimboldo.

AUCTION TERMS AND CONDITIONS

I. General Provisions

Galerie ARCIMBOLDO, s.r.o., with its registered office in Prague 1, Kaiserstejnsky palace, Malostranske nam. 37/23, post code 118 00, company identification no. (IČO): 28905547 (hereinafter referred to as "Galerie Arcimboldo") organises non-public auctions of movables (hereinafter also referred to as the "Items on offer" or "Auctioned Items") on the basis of the auction sale agreement (hereinafter referred to as the "Agency Agreement" or "Agreement"), concluded by and between Galerie Arcimboldo and the entity which wishes to sell the Items on offer in auction (hereinafter referred to as the "Seller"). Galerie Arcimboldo acts under the Agreement as the agent between the Seller and the customers of Galerie Arcimboldo and other registered and approved third parties intending to buy the items offered by the Seller in the auction and thus to gain the ownership right to such items (hereinafter referred to as the "Bidder") and is authorised by the Seller to collect the purchase price, auction commission and VAT.

II. Guarantee

1. The Seller declares that it is the sole owner of the items offered by it, that there are no legal defects on these items, that they are without any encumbrances, and that the Seller is not limited at all in its right to dispose of the items on offer and to transfer their ownership.

2. All information regarding the items offered in the auction is provided by Galerie Arcimboldo based on the information provided by the Seller and after consultation with the specialists in the particular field. The information provided to the Bidder regarding any of the Auctioned Items in writing or orally, including the information in the catalogue, is notification of the information obtained by Galerie Arcimboldo. Galerie Arcimboldo is not liable for the correctness and the completeness of this information. The Bidder may familiarize himself with all the Auctioned Items prior to the auction. In case the Bidder cannot attend the pre-auction exhibition, he may request a condition report including possible other photographs for Auctioned Items with an asking price higher than CZK 10,000. These reports are provided to the Bidder free of charge.

III. Rules and Course of the Auction

1. The asking prices are shown in the catalogue and do not include the auction commission and VAT.

2. The auction is open only to customers of Galerie Arcimboldo and other third parties who have reached the age of 18, who have duly registered before the auction and whose registration has been approved by the Galerie Arcimboldo. A valid state-issued ID card or passport must be presented upon registration. Galerie Arcimboldo is entitled to decline any registration of any third party without limitation and to deny such third party the right to participate in the auction. A registered and approved participant of the auction becomes a Bidder and is allocated an auction number.

3. It is also possible to participate in the auction via proxy on the basis of an absentee bid form, a written power of attorney which contains a clear identification of the principal, attorney, a list of the Auctioned Item(s), the financial limit for which the principal is willing to purchase the Auctioned Item(s) (this limit does not include the auction commission and VAT), the date and signature of the principal and attorney proving the acceptance of the power of attorney.

4. For auction of items with an asking price exceeding CZK 15,000, the Bidder may also participate in the auction by telephone. The same registration form is used for this type of participation as for bidding with a written limit – in the registration form, the Bidder shall state that he wishes to participate in the auction by telephone and specify his telephone number and the lot numbers of the items he wishes to bid on.

5. The absentee/telephone bid form is available at the end of the auction catalogue and on the website of Galerie Arcimboldo (www.arcimboldo.cz/en). The completed form with power of attorney for the auction with a written limit or for telephone bidding, including a copy of the front side of a state-issued ID card or passport, must be delivered to Galerie Arcimboldo not later than 48 hours before the start of the auction.

6. Galerie Arcimboldo reserves the right to require a bank guarantee from a bank with the registered office in the territory of the Czech Republic or payment of a deposit. More information about deposits can be found in the "Important Information for Bidders" on pages 2 and 3 of the auction catalogue or on the Arcimboldo website (www.arcimboldo.cz/en). If the Bidder does not provide the deposit in the required amount despite being asked to do so, or despite being informed about it in an appropriate manner, Galerie Arcimboldo reserves the right to forbid the Bidder's participation in the auction.

7. The auctioned items are labelled and described, including specification of the lowest bid (asking price), in the auction catalogue and on the website of Galerie Arcimboldo (www.arcimboldo.cz/en). The auctioned items will be auctioned in the sequence in which they are specified in the catalogue.

8. The sequence of bids is decided by the person put in charge of managing the auction by Galerie Arcimboldo (hereinafter referred to as the "Auctioneer"). After an item (Auctioned Item) is announced, the Bidders may place their bids by visibly raising their auction number that they obtained during the registration. The Auctioned Item is auctioned as long as the Bidders are placing their bids. In order to be considered valid, a bid must be made in the amount specified below.

The determined minimum bid amounts:
a) CZK 500 if the current auction price is less than CZK 10,000;
b) CZK 1,000 if the current auction price is minimum CZK 10,000 but less than CZK 50,000;
c) CZK 5,000 if the current auction price is minimum CZK 50,000 but less than CZK 100,000;
d) CZK 10,000 if the current auction price is minimum CZK 100,000, but less than CZK 500,000;
e) CZK 50,000 if the current auction price is minimum CZK 500,000, but less than CZK 1,000,000;
f) CZK 100,000 if the current auction price is minimum CZK 1,000,000 but less than CZK 10,000,000;
g) CZK 500,000 if the current auction price is CZK 10,000,000 and more;
where the current auction price is understood to be the highest bid amount reached in the auction before the auction is finished.

9. By making a bid, the Bidder undertakes irrevocably to buy the Auctioned Item for the price equal to the sum of the current auction price, the bid made by the Bidder and auction commission including VAT.

IV. Price and Payment Terms

1. The Auction item is sold to the Bidder who made the highest bid (hereinafter referred to as the "Successful Bidder"), with whom a purchase contract is concluded. The right for handing over of the auctioned item arises to the Successful Bidder after the price of the auctioned item and the auction commission including VAT (hereinafter referred to as the "Total Amount Due") have been paid to Galerie Arcimboldo. If the Successful Bidder made a deposit pursuant to Article III Paragraph 6 of these Auction regulations, this deposit will be included to the payment of the Total Amount Due and other possible liabilities of the Successful Bidder towards Galerie Arcimboldo. If contrary to these Auction Regulations the Successful Bidder does not pay the Total Amount Due for any reason, Galerie Arcimboldo may withdraw from the sale immediately with the effects as of the day of the withdrawal and in such case, Galerie Arcimboldo shall be entitled to payment of a contractual penalty in the amount corresponding to the deposit paid by the Bidder. The right for compensation of the costs of the auction in which the Auctioned Item was offered, any damages or loss of profit of Galerie Arcimboldo is not affected by the payment of the contractual penalty.

2. The auction is carried out in Czech crowns. At its discretion, Galerie Arcimboldo may inform the Bidder during the auction about the current auction price, the minimum bid amount, asking price etc. in other currencies, usually EUR and USD. Such information is for orientation purposes only and it is not binding, and Galerie Arcimboldo is not liable for such information. Galerie Arcimboldo undertakes to enable the Bidder to pay the Total Amount Due in Czech crowns, EUR or USD. For conversion to EUR and USD currencies, the Czech National Bank exchange rate "valuta nákup" ("currency purchase")

valid on the day of auction will always be used. The Bidder bears all the bank fees arising out of the bank transfer and conversion fees for the purpose of payment of the Total Amount Due.

3. The auction commission including VAT is 24% of the price reached in the auction.

4. Payment of the Total Amount Due can be made:

(a) in cash (for amounts not exceeding CZK 250,000);

(b) by bank transfer to the account of Galerie Arcimboldo maintained at Raiffeisenbank, Prague 6, account number: 4310085001 (IBAN: CZ5555000000004310085001, SWIFT: RZBCCZPP);

(c) by VISA / MASTERCARD – in such case, an additional fee in the amount of 3% of the Total Amount Due will be charged.

5. All liabilities towards Galerie Arcimboldo must be paid within 10 days from the day on which a proof of the sale is issued, unless agreed otherwise in writing. In case the Bidder is in delay with payment of the Total Amount Due, Galerie Arcimboldo is entitled to a contractual penalty in the amount of 0.05% of the Total Amount Due per day.

6. The conditions stipulated by these Auction Regulations will apply similarly to post-auction sale of the Auctioned Items.

7. Storage of the auctioned and paid items is free of charge for a period of 10 days after the auction unless agreed otherwise. After this period expires, the Bidder shall be charged a storage fee in the amount of CZK 200 per day.

8. The risk of loss to the Auctioned Item is transferred to the Successful Bidder after the auction is finished. The Successful Bidder is aware of the fact that after the auction is finished, the Auctioned Items are not covered by the insurance policy of Galerie Arcimboldo and is aware of this in case of damage to the Auctioned Item.

V. Export Abroad

1. Export of some items abroad and their import to foreign countries may be regulated by legal regulations of the Czech Republic, the EU, international treaties or statutory regulations of the importing states, and it may be required to obtain a formal permit or documents, among others export and import licences, payment of fees for which are determined and assessed by the competent state administration body of the particular country. Neither Galerie Arcimboldo nor the Seller provide to the Successful Bidder or any third party any guarantee, declaration or warranty about the Auctioned Item and whether it might be subject to any export or import restrictions and fees or any other restrictions, bans or requirements arising from the statutory regulations of the Czech Republic, the EU, international treaties or statutory regulations and fees of the importing states applied to such export or import. Galerie Arcimboldo declares explicitly that it is not liable for any damage, loss of profit or any other claims that may arise in connection with import or export of the Auctioned Items to the Seller, the Successful Bidder or any other person.

2. Items marked with the symbol "◆" are manufactured from or contain natural materials whose export from the EU is controlled by CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora). Every Successful Bidder is responsible for applying for the required export or other permits from CITES. Information about CITES from the Czech Ministry of the Environment:
Web: www.mzp.cz/cz/cites_informace_cizinec
E-mail: cites@mzp.cz

VI. Final provisions

These Auction regulations, the auction, any sale carried out between the Seller and the Bidder, the Agency Agreement and all related matters shall be governed by the legal regulations of the Czech Republic. Galerie Arcimboldo, the Seller and the Successful Bidder or their representatives agree that any possible disputes arising hereunder shall fall under the jurisdiction of the competent courts of the Czech Republic, competent locally and materially according to the registered office of Galerie Arcimboldo.

禾祺亚洲艺术品和古董拍卖会 拍卖条款

I 总则

禾祺拍卖行（以下简称禾祺）法定注册地址位于 布拉格1区, Kaiserstejnsky palace, Malostranske namesti 37/23, 邮编: 11800. 公司编号: 28905547. 禾祺依据其和为拍卖会提供拍品的实体或个人（以下简称“出品人”）达成的拍卖协议（以下简称“拍卖协议”或“协议”）拍卖动产（以下简称“拍卖品”或“拍卖标的”）。按照协议规定，禾祺作为出品人和竞买拍卖标的的实体或个人的委托机构，被出品人授权收取货款、拍卖款和增值税。竞拍获胜者（以下简称“买受人”）将获得拍卖品的所有权。

II 担保

1. 出品人声明其对拍卖标的具有唯一合法所有权。拍卖标的没有任何法律瑕疵。出品人有权处置拍卖中的拍卖标的并转让其所有权。

2. 有关拍卖标的的所有信息，是禾祺在收到出品人提供信息后并请教相关领域专家得出的。此信息将以书面或是口头形式提供给竞买人。禾祺将尽可能提供准确信息，但不以任何错误或是不完整信息负责。竞买人应在拍卖品展示期间了解竞拍标的。如果竞买人未能参加拍卖标的展示，可以要求获得起拍价高于10,000克朗的拍品的说明报告，包括其更多的照片（如果可以获得。这些报告将免费提供给竞买人。

III 拍卖规则和拍卖程序

1. 起拍价已在图录中标明，此起拍价不包含佣金或增值税。

2. 此次拍卖面向所有已登记的年满18周岁及18周岁以上者。参加此次拍卖的实体或个人必须向登记处出示其有效护照或国家颁发的身份证件，登记后将被视为竞买人并获得相应的竞买号牌。

3. 委托人（非现场竞买者）可以书面委托书的形式委托竞买，受托此委托书中人代其在拍卖过程中竞价。应详细说明委托人、受托人、拍卖标的、委托人竞拍标的的最高出价（该出价不包含佣金和增值税）、委托书有效日期及委托人和受托人签名。

4. 竞买人也可以通过打电话的方式竞买要价超过15,000克朗的拍卖标的。此种竞买方式的登记表与非现场竞买方式的登记表相同——竞买人需表明他/她是通过电话竞买，并写明在拍卖过程中可以与其保持联系的电话号码。禾祺不会为电话竞买中出现的竞买失败等任何意外状况承担责任。

5. 非现场竞买人竞买登记表可从拍卖图录末尾处或禾祺拍卖行网站（www.arcimboldo.cz）获得。附有委托书的完整拍卖登记表或是电话竞买登记表，包括个人信息副本、身份证/护照照片页副本，必须在拍卖会开始前48小时提交给禾祺拍卖行。

6. 禾祺有要求捷克境内法定注册银行的银行担保权利，有要求支付与要价数额相等的保证金的权利。禾祺会在拍卖图录中、公司网站上或以其它适当方式通知竞买人此项要求。如果竞买人在拍卖开始前不能提供规定数额的保证金，禾祺有权禁止竞买人参加此次拍卖。“非欧盟籍竞买人须知”请见拍卖图录第2-3页或禾祺拍卖行官方网站 www.arcimboldo.cz/zh-cn

7. 拍卖图录和禾祺拍卖行网站上标有拍卖标的编号和描述，其中包括具体的起拍价（底价）。拍卖标的将按照拍卖图录中既定的编号顺序进行拍卖。

8. 整个拍卖过程的竞买顺序由禾祺指派的负责人决定。在拍卖品（拍卖标的）被宣布开始拍卖后，竞买人以高举其竞买号牌的方式竞价。只要有竞买人竞价，拍卖标的就会一直被拍卖，以示竞买有效。每次加价按以下钱数为准。

每次加价的最低钱数为：

1) 如果当前竞买价低于10, 000克朗，每次竞买加价价为500克朗；

2) 如果当前竞买价介于10,000克朗 — 50,000克朗之间，每次加价钱数为1,000 克朗；

3) 如果当前竞买价介于50,000克朗 — 100,000克朗之间，每次加价钱数为5,000克朗；

4) 如果当前竞买价介于100,000克朗 — 500,000克朗之间，每次加价钱数为10,000克朗；

5) 如果当前竞买价介于500,000克朗 — 1,000,000克朗之间，每次加价钱数为50,000克朗；

6) 如果当前竞买价介于1,000,000克朗 — 10,000,000克朗之间，每次加价钱数为100,000克朗；

7) 如果当前竞买价为10,000,000 克朗或以上，每次加价钱数为500,000克朗；
当前竞买价应理解为在拍卖结束前的最高应价。

9. 竞买人一旦举牌竞价，不得反悔，按成交价购买拍卖标的并支付包含增值税的佣金。

IV 价格和支付条款

1. 拍卖标的成交后，禾祺将和应价最高竞买人（下文称为“买受人”）自动达成购买合同。买受人支付拍卖标的落槌价、佣金和增值税（以下简称“应付款”）给禾祺后，拍卖标的将移交给买受人。如果买受人依照拍卖规则第六条支付保证金，保证金将被记入买受人应付款和其他买受人可能对禾祺产生的欠款中。如果买受人不遵守拍卖规则，以任何理由不支付应付款，禾祺有权即刻撤销成交合同，。同时，禾祺将并于撤销之日起生效有权根据成交合同从买受人保证金中扣除相应金额作为罚金。

2. 拍卖的官方货币为捷克克朗，但禾祺具有自由裁量权。拍卖期间，禾祺会以其他货币，通常为欧元和美元，公布当前竞买价、最低竞买价和起拍价等等。然而此信息只起参照作用，禾祺对信息的准确性不负有任何责任。禾祺同意买受人以捷克克朗、欧元或美元的形式支付应付款。如果买受人需要将捷克克朗兑换为欧元或美元，应以拍卖当天捷克国家银行的汇率为准。买受人需承担所有与银行汇款、为支付应付款进行的货币兑换等产生的银行费用。

3. 买受人需支付的包含增值税在内的佣金应为落槌价的24%。

提醒买家注意，在携带拍品离开欧盟时无法办理退税。

4. 应付款可按以下方式支付：

(a) 现金（支付总额不超过250,000克朗）

(b) 通过银行汇款，将钱汇入账户
Galerie Arcimboldo,
Raiffeisenbank, Prague 6,
账号为：4310085001 / 5500
(iban CZ5555000000004310085001,
SWIFT: RZBCCZPP)；

(c) 通过Visa和Master国际信用卡拍卖行将收取应付款3%的附加费。
5. 买受人对禾祺的所有负债必须在签订成交合同当日起十天内结清，除非有其它书面协议。如果买受人推迟支付应付款，禾祺将每天收取应付款总额0.05%的罚金。

6. 拍卖条例规定的付款要求将同样适用于拍卖标的的书信竞拍。

7. 拍卖标的在拍卖成交后十天内免费代存，有其他协议者除外。代存期满后，买受人需每天支付保管费200克朗。

8. 从拍卖成交时刻起，拍卖标的的损失风险由买受人承担。买受人应对拍卖结束这一事实制作笔录，拍卖标的不再享有禾祺的担保，其保险范围应由买受人自行承担。一旦拍卖结束，禾祺将不再对拍卖标的的损坏负有责任。

V 出口

1. 拍卖标的的进出口遵照捷克共和国的法律规定、欧盟法律、进口国的国际条约和法律条例。同时拍卖品的进出口也须履行相应书面手续，例如：获得进出口许可证、支付某一国家行政管理机关决定和评估的费用。对于拍卖标的是否遭受进出口制约、其他限制、禁令或是否满足捷克共和国的法律规定、欧盟法律、进口国的国际条约和法律条例中提出的适用于进出口的要求，禾祺或是出品人都不會向买受人或任何第三方提供任何担保、声明和保证。禾祺明确声明其不会对任何由于进出口原因所导致的拍卖标的的损坏、利润损失或其他索赔向出品人、买受人或其他当事人负责。

2. 特别声明：带◆符号拍品为列入《濒危野生动植物种国际公约》(CITES)的附录名单中的特殊拍品。CITES出境许可只能由购买人自己向相关政府部门申请。是否获得批准由捷克政府CITES部门全权决定，本公司不提供任何获得该出口证的保证。要多了解CITES出境许可证书的情况，请看：捷克环境保护部官方网站：
www.mzp.cz/cz/cites_informace_cizinec
邮件：cites@mzp.cz

VI 最后条款

拍卖条例、拍卖过程、出品人和买受人间的任何拍卖成交、达成的任何拍卖协议及所有相关事宜都将遵照捷克共和国的法律。禾祺拍卖行、出品人和买受人、或买受人委派的代表同意任何以下可能产生的纠纷将被纳入捷克共和国管辖法院的管辖权，并由禾祺法定注册办公室代为执行。



PLNÁ MOC BID FORM 委托竞拍表格

LIMITNÍ LÍSTEK ABSENTEE BID FORM 场外竞拍表

DRAŽBA PO TELEFONU TELEPHONE BID FORM 电话竞拍表

Zmocnitel tímto zmocňuje

Galerii Arcimboldo, s.r.o.
se sídlem Kaiserštejnský palác, Malostranské nám.
37/23, 118 00 Praha 1, zápis v obchodním rejstříku
vedeném Krajským obchodním soudem v Praze, oddíl
C, vložka 152299, dne 03.06.2009, IČO: 28905547,
DIČ: CZ28905547

dále jen „zmocněnec“, aby zmocnitele zastupoval
při dražbě, kterou organizuje zmocněnec, dále jen
„dražba“, za podmínek uvedených v Aukčním řádu,
který je nedílnou součástí katalogu.

Zmocněnec je zmocněn ke všem úkonům, které
souvisejí se zastupováním zmocnitele jako účastníka
dražby při dražbě níže uvedených předmětů.

Zmocnitel tímto prohlašuje, že jsou mu známy dražební
podmínky, jakož i Aukční řád, a bez výhrad s nimi
souhlasí.

The Assignor hereby grants

Galerie Arcimboldo, s.r.o.
with its seat at Kaiserstejnsky palace,
Malostranske nam. 37/23, 118 00 Prague 1, entered
into the Commercial Register maintained by the
District Commercial Court in Prague, section C,
entry 152299, as of 03.06.2009
ID No.: 28905547, Tax ID No.: CZ28905547

hereafter, the "Proxy Bidder", this power of attorney to
act on its behalf at the auction, organized by the Proxy
Bidder; hereafter, the "Auction", under the conditions
set forth in the Auction Terms and Conditions, which
are an integral part of the Catalog. The Proxy Bidder
is authorized to undertake all activities related to
representing the Assignor as a participant in the
Auction when the items listed below are up for
auction.

The Assignor hereby declares that they have
familiarized themselves with the conditions of
bidding, including the Auction Terms and Conditions,
and unreservedly endorses them. The Assignor
understands that the Proxy Bidder is authorized
to appoint a representative for themselves. If the
Proxy Bidder shall appoint more representatives, the
Assignor agrees with the fact that each shall act
separately.

委托人委托承拍行（以下称受托人）在受托人组
织的拍卖会（以下简称拍卖会）上全权代理。参拍条
件是拍卖目录刊印的拍卖条款的组成部分。受托人有
权代表委托人参加拍卖下列物品。委托人藉此声明，
对拍卖条款完全知晓，并无条件同意拍卖条款。

ZMOCNITEL ASSIGNOR 委托人	
Klientské číslo _____ Client number 客户号	
Jméno a příjmení _____ First name and last name 姓名	
Ulice _____ Street 街道	Obec _____ City 城市
PSČ _____ Postal code 邮编	Země _____ Country 国家
Datum narození _____ Date of birth 出生日期	Č. OP / č. pasu _____ ID card / Passport no. 身份证号 / 护照号
Telefon _____ Telephone 电话	
E-mail _____ 电邮	

BANKOVNÍ INFORMACE BANK DETAILS 银行帐户信息	
Název banky _____ Name of Bank 银行名称	
Adresa banky _____ Bank address 银行地址	
Číslo účtu _____ Account number 帐户号码	
IBAN _____ (国际银行帐户号码)	SWIFT _____ (银行国际代码)

NABÍDKA BIDS 委托竞买拍品明細表

Číslo položky 拍卖物品号	Lot 拍品名称	Předmět dražby Lot description	Limitní cena v Kč* 最高出价 - 捷克克朗	Top limit in CZK*

*Limitní cena nezahrnuje aukční přírůžku *These limits do not include buyer's commission *最高出价不包含拍卖行佣金

Místo a datum Place and Date 日期和地点

Podpis Signature 签字

Odešlete na fax. číslo +420 246 013 685
či na email. adresu info@arcimboldo.cz

Send by fax to +420 246 013 685
or by email to info@arcimboldo.cz

请将表格传真或邮件寄往
00420 246 013 685, info@arcimboldo.cz



